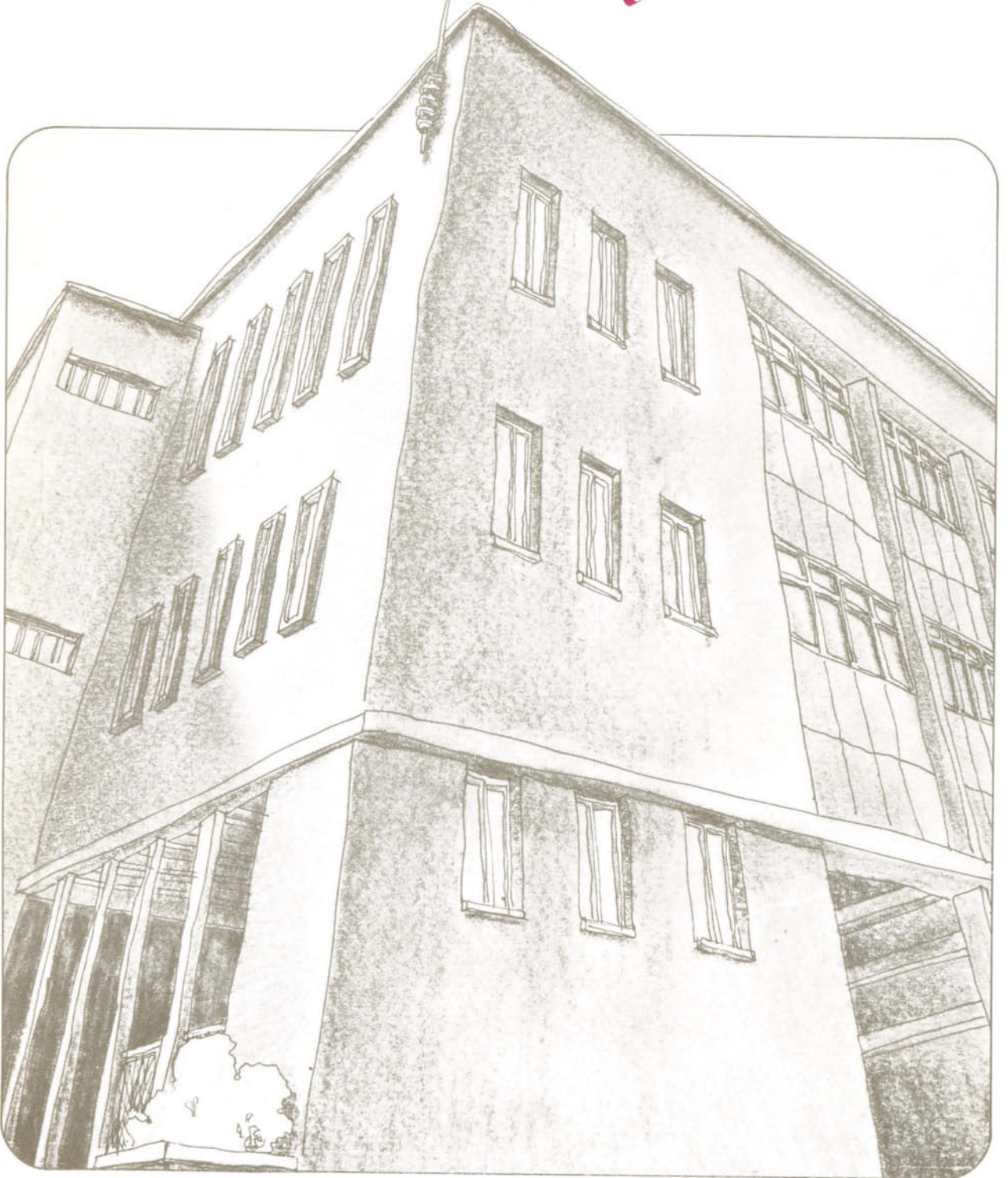
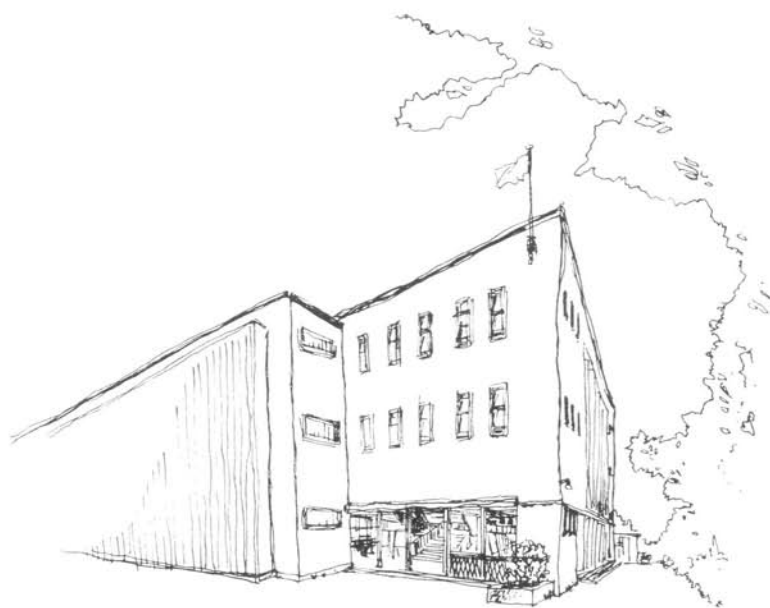


Queen Elizabeth School

Magazine 82



Queen
Elizabeth
School
Magazine



Volume 9,
No. 1,

August, 1982.

School Song

The piano introduction consists of two staves of music. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

mf *p*

1. Bring to our song the thank-ful soul, The lov-ing thought, the
2. E - li - za - beth a queen - ly name Be - gins the song and
3. May know-ledge from our works in crease, And serve the world and

The first line of the song features three vocal parts. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in 4/4 time and has a key signature of three sharps. The first measure is marked *mf* and the second measure is marked *p*.

shin - ing dream; And let us all as one ex - tol Our
so be - gun Fair be our School's ad - vance and fame And
spread the light; Be ours to share an ac - tive peace, A -

The second line of the song continues the vocal parts and accompaniment. The melody and bass line are consistent with the first line. The key signature and time signature remain the same.

gener - al and our sever - al theme, Our School of roy - al
 ev - er new her - glo - ry won, The Glo - ry of the
 - mong our - selves first learned a - right; And from this School let

Allargando
 3

V. 1
 V. 2

3rd Verse

ti - t le. Bring-Great glad - - ness to her hon - our - ing.
 wise and good And - old tru - - th new - ly un - der stood,
 this be shown, "Twas mine, but was not mine a - - - lone." Now

Marcato
 ff

close the song; and close in full. Re - e - - cho, " Queen E - li - za - beth School. "

Editorial

The editing of the School Magazine is like a relay, and this year the baton has been passed to us.

Being the editors of the School Magazine of this academic year, we find that we, like our predecessors, have to face many problems. Owing to the lack of experience, we are quite taken aback. But thanks to the help of the teachers and many other schoolmates, the problems of editing

work are solved one by one, and the birth of the present issue becomes a reality.

Here, on behalf of the Editorial Board of the School Magazine, we wish to extend our gratitude to those who have so kindly rendered their advice and assistance in the production of this volume which, we hope, you will find delightful and interesting to read.

Content

Regularity

- 2 Staff Photo 81-82
- 3 Staff List 81-82
- 4 The Principal's Speech
- 6 Address by Mr. Li Fook Kow,
our guest of honour
- 8 Scholarship and Prize List 80-81
- 12 Swimming Gala Results 81
- 13 Sports Day Results 81
- 14 Upper Six Graduates 80-81
- 15 Advanced Level Examination Results 81
- 16 Form 5 Graduates 80-81
- 17 H.K.C.E. Examination Results 81
- 20 School Prefects & Assistant Prefects
- 21 Our Joint Body
- 22 House Reports
- 26 Joint Body Report
Prefect Report
- 27 Open Day
- 28 Words from Clubs Union
- 29 Wireless Club
Bridge & Chess Club
Civics Society
- 30 A Valuable Experience —
Social Service Team
- 31 What Do Christians Believe In?
Wong Wai Ming L6B
- 32 Further Studies In England
Chai Chih Hui L6A
Chan Fung Yi L6A

Prosperity

- 34 'Truth' May Not Be True
Chan Wai Yi U6A
- 35 The Lion & The Hare
Ho Ching Man 1D
- 36 A Trip To Space
Alice Chow 4C
- 37 Part of Plenty
Cheung Fung Kuen 5B
- 38 The Unforgettable Seven Years
Chan Wai Yi U6A
- 39 A Horrible Dream
Lam Yu 4D
- 40 Translation
Ng Kit Po L6A

Gaiety

- 42 Stranger In A Strange Land
Fung Suk Ming (76-81)
- 46 Share the Joy
- 48 Essay Competition
- 49 Q.E.S. In 2000
Ng Wai Yin U6B
- 50 Write A Story Ending With
"I'll Never Do It Again!"
Chiang Yuk 3E



Regularity

he
he
de
ice
ne
nd



Staff Photo 81~82

From left to right:

First Row: Mr. Tam Yat-hung, Mr. Li Chien-fei, Mr. Cheng Park, Mr. Li Lok-yin, Mr. Lee Hing-kui (Senior Master), Dr. Su Chung-jen (Principal), Mrs. Wong Li Yee-ling (Senior Mistress), Mr. Chau Wah-sing, Mr. Lai Wing-kam, Mrs. Wong, Mabel, Mrs. Cheung Lee Yun-lan, Mrs. Mak Leung Miu-ha.

Second Row: Mrs. Chan Chan Yuet-hing, Miss Yeung May-ngor, Mrs. Chi Mow Chuck-wan, Miss Cheung Tak-ping, Mrs. Leung So Po-lin, Mrs. Cheung Wong So-yin, Mrs. Tsang Tsang Sui-ha, Mrs. Ho Lee Shuet-kee, Mrs. Ng Tam Mimi, Mrs. Chiu Yuen Woon-yee, Mrs. Chan Lui Ling-yee, Mrs. Tam Mak Lai-king, Mr. Lam Lap-chi.

Third Row: Miss Chan Yiu-chun, Mr. Wong, Stephon, Mr. Fok Hin-wai, Miss Fung Lin-foon, Mrs. Kwok, Rosana, Mrs. Choy Lee Man-yee, Mrs. Wan Wong Pik-fun, Mrs. Pang Wai Ching-yee, Mrs. Soo Chan Ping-chun, Mrs. Wong Lam Pik-lin.

Fourth Row: Mr. Wong Shing-check, Mr. Ip Tung-chun, Mr. Lee Sai-hung, Mr. Choy Koon-hip, Mr. Szeto Siu-man, Mr. Mui Chuk-bun, Mr. Siu Wing-hong, Mr. Yeung Wing-nin, Mr. Yue Horn-wall, Mr. Lee Chi-sam, Mr. Mak Chuen-chi, Mr. Chow Chi-kwan, Mr. Young Sam.

Staff List 81~82

Dr. SU Chung-jen (Principal)

Mr. LEE Hing-kui (Senior Master)

Mrs. WONG LI Yee-ling (Senior Mistress)

Mr. CHAU Wah-sing

Mr. CHENG Park

Mr. CHEUNG Siu-ming

Mr. CHOW Chi-kwan

Mr. CHOY Koon-hip

Mr. FOK Hin-wai

Mr. IP Tung-chun

Mr. LAI Wing-kam

Mr. LEE Chi-sam

Mr. LI Chien-fei

Mr. LI Lok-yin

Mr. MAK Chuen-chi

Mr. MUI Chuk-bun

Mr. SZETO Siu-man

Mr. TAM Yat-hung

Mr. YEUNG Wing-nin

Mr. YOUNG Sam

Mr. YUE Horn-wall

Mr. LEUNG Man-yee

Miss LAU Yuk-ching, Sara

Mr. LEE Sai-hung

Mr. WONG Shing-check

Mr. LAW Bing-cheong

Miss CHAN Yiu-chun

Mrs. CHAN CHAN Yuet-hing

Mrs. CHAN LUI Ling-yee

Mrs. CHAU LO Wai-kwan

Mrs. CHEUNG LEE Yun-lan, Fanny

Miss CHEUNG Tak-ying

Miss CHEUNG Wai-ping, Lily

Mrs. CHEUNG WONG So-yin

Mrs. CHI MOW Chuck-wan

Mrs. CHIU YUEN Woon-yee

Mrs. CHOY LEE Man-yee

Miss FUNG Lin-foon

Mrs. HO LEE Shuet-kee

Miss KWAN Woon-yuen

Mrs. KWOK Rosana

Mrs. MAK LEUNG Miu-ha

Mrs. LEUNG SO Po-lin

Mrs. NG TAM Mimi

Mrs. PANG WAI Ching-yee, Judy

Mrs. SOO CHAN Ping-chun

Mrs. TAM MAK Lai-king

Mrs. TSANG TSANG Sui-ha

Mrs. WONG LAM Pik-lin, Anna

Miss WONG Pik-fun

Mrs. WONG, Mabel

Mrs. Helen YAU

Miss YEUNG May-ngor

Speech Day

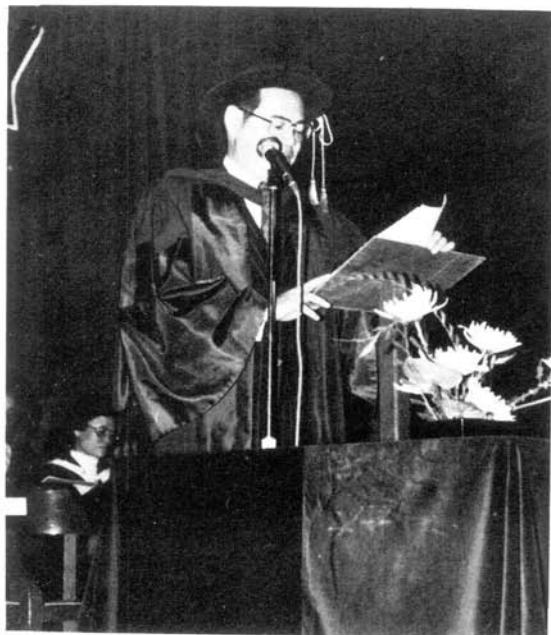
4th Dec., 1981

The Principal's Speech

~ By Dr. Su Chung-jen

Mr. and Mrs. Li, distinguished guests, teachers and students of Q.E.S.,

It is, indeed, my greatest pleasure to welcome you all to our annual Speech Day this evening, and, in particular, Mr. Li Fook-kow, Chairman of the Public Service Commission and Mrs. Li.



Mr. Li was a member of the teaching staff when Queen Elizabeth School came into being on 6th September, 1954. His talent for administration, however, was soon discovered and the very next year he was appointed a Cadet Officer. Since then, he has distinguished himself as an administrator and has filled various high-ranking posts in the Government Secretariat. For his outstanding contribution to public services, he was awarded the C.M.G. by Her Majesty, the Queen in 1975. Prior to his retirement in 1980, Mr. Li was the Secretary for Home Affairs. Shortly after his retirement, because of his invaluable administrative expertise, he was appointed by the Governor as the Chairman of the Public Service Commission in October, 1980. Needless to say, Q.E.S. is proud of having a former teacher, who has attained such an eminent position in our community, to address the school on this happy occasion. I, personally, have great admiration for him. Mrs. Li is also a prominent citizen of Hong Kong in her own right. For years, she has devoted much of her valuable time to the Red Cross and has been most actively involved in numerous community services. For her contributions to the Society, Mrs. Li has been appointed a Justice of the Peace and was awarded the M.B.E. by Her Majesty, the Queen.

81

The school is greatly honoured by their presence this evening and I would like to convey to them our appreciation and thanks for their kind acceptance to address the school and to distribute the certificates and prizes to our pupils at this annual Speech Day ceremony.

As the annual report for the school year 1980-81 has already been distributed to you, I do not intend to go further into the details of what we did last year. However, I am delighted to say that it has been another successful year. On the academic side, despite the fact that a large number of our fifth formers was originally awarded only a three-year place, the Hong Kong Certificate of Education Examination results were very encouraging. Among the 198 Form V candidates who took the Examination, 187 obtained Grade E or above in five subjects. Much credit must go to the teachers who have accepted the challenge so very admirably and to the pupils for their continuous hard work. In the Advanced Level Examination, all our 62 candidates fulfilled the entrance requirements of the University of Hong Kong and 33 were actually admitted, while some others were admitted to the Chinese University, the Polytechnic and universities abroad. In addition to these two public examinations, 211 Form III pupils participated in the Junior Secondary Education Assessment System with the result that 193 were allocated back to this school, and 8 to other schools. Among those who were not eligible for aided places five were partially-sighted pupils who could not compete favourably with normal candidates.

As far as extracurricular activities are concerned, as in the previous years, our school continued to be very active. We believe that these activities not only help in the development of initiative, in leadership training, in fostering in the pupils a spirit of co-operation, but are also the best way to train the pupils to make good use of their spare time. For example, members of our Junior Red Cross voluntarily gave tuition to the children of Lok Man Tsuen Social Service Centre every

Monday after school. Our Social Service Team was most active in organizing activities for the under-privileged children. In addition, visits were paid to hospitals and refugee camps. Similar activities were organized by members of other interest clubs. We think such activities are beneficial even to those who do not take part because they can have the opportunity to learn something about the needs of the less fortunate and the distressed through the work of the active members.

During the year under review, a number of attempts was made to inculcate moral education in our pupils. A class period of 20 minutes was set aside every Tuesday morning to enable Form-teachers and School prefects to give talks, based on a series of ethical themes to their respective classes. These class periods also provided opportunities for the pupils to express their opinions on a common code of moral standards. A series of activities in the form of a seminar or forum was also held with a view to arousing social awareness and to inculcating altruism.

Finally, I would like to express my gratitude to the Parent-Teacher Association led by Mr. Tong Wai-ki and the Old Students Association led by Mr. Kwan Sik-yiu for their continuous support and encouragement to the school. My appreciation also goes to the Canadian Club of Hong Kong, to Mr. Li Kam-yuk and Miss Lee Wai-lan for their generous donations for scholarships. Moreover, I would like to thank, most sincerely, all my staff for their dedication and hard work, and, in particular, Mr. Wah Yam-fook, the Senior Master and Mrs. Elaine Wong, the Senior Mistress for their outstanding performance in administrative duties and their cheerful co-operation. Mr. Wah left us in September on appointment as Principal of Tin Kwong Road Government Secondary School and we wish him every success in his new post.

Before I conclude, I wish to thank you again, ladies and gentlemen, for taking your valuable time off to attend this Speech Day ceremony and for listening to me so patiently.

Address by

Mr. Li Fook Kow,

CMG, JP, Chairman,

Public Service Commission

Mr. Principal,
Teachers & Students,
Ladies & Gentlemen:

It is a great honour for my wife and myself to be invited here this evening to take part in your Annual Speech Day. We are particularly delighted to be here because our association with QES dated back to 1954 (27 years ago), the year QES was born, when I was then a Science Master of your School.



School Speech Days are always happy occasions because students who are receiving their certificates and prizes are celebrating their well-earned achievements, because teachers who taught and guided the students are seeing some of the results of their hard work, and because parents who provide for the education of their children are witnessing their accomplishments.

Academic achievements, though important, contribute only a part of an all-round education. Unfortunately, many parents and students in Hong Kong regard these achievements as the only aim. They have taken this view because they realise that our universities or universities abroad demand good grades for admission and many employers also look closely at examination results. There is therefore a tendency to place a perhaps exaggerated emphasis on academic accomplishments, with the consequential neglect of other equally important aspects of education — such as the acquisition of civic spirit and concern for the community.

Hong Kong has been developing very quickly in all directions and the changing problems we have to face are at times extremely difficult. But the people in Hong Kong have adopted themselves

remarkably to these situations and their energy and purpose are apparent everywhere. However, we must not underestimate the difficult problems which we will be facing in the years ahead. With the changing and evolving pattern of our society, we can be certain that these years will witness the emergence of new problems and new challenges, reaching such a degree of sophistication and complication that the demand on our new generation of young people will be increasingly pressing and exacting. Consequently, the mere possession of an educational or even a professional qualification will not by itself be adequate for our young people to play their proper role in our society; they must be fully aware and appreciate the many social and economic problems in Hong Kong.

The future of Hong Kong is in the hands of the younger generation like yourselves and you should realise that this is a heavy responsibility. In order to be capable of shouldering this heavy burden, you must deepen your knowledge and understanding of our community – do find out what our problems are, where help is needed and how you can contribute in serving our community.

Boys and girls of QES are very fortunate in that the education you have received, or are still receiving, lays emphasis not only on acquisition of knowledge and skills but also on other aspects of education. The variety of extracurricular activities are aimed at character development, physical health training and the development of mental capacities. The social services programmes, as described briefly in your school magazine, are designed to help you to obtain knowledge of some of the community problems and to provide you with opportunities to render services to the underprivileged members of our community. In rendering your services to the community, I feel that the emphasis should not be on how much you, as individuals, can benefit from the experience but rather on how much you may use the knowledge you gain from it for the benefit of our community as a whole. Although the Government is implementing a number of ambitious social services programmes, there is still much that the individuals can do. As students, you have

a good opportunity to take this step.

But student years are necessarily and regrettably transitory. You should therefore remember that the interests you have developed, particularly your concern for the community, should not stop once you have graduated; but rather your student years should set the pattern for your future community activities. Student years are formative years but, all too often, we notice the keenness and concern of student days give way to life completely centred around job and family, thus resulting in no involvement at all in community affairs in later life. Much will be wasted, I am afraid, if you are concerned and committed only while you are a student. I would urge all of you to try to think of yourself at say the age of forty – not simply as a father or mother of two children, holding a well-paid and reasonable job but as active and aware members of our community. It is easy for this to be forgotten but we should always maintain a very real concern for community affairs even though our circumstances may well be comparatively favourable and even though there will be no teachers to give us the occasional push.



Mr. Principal, it only remains for me to congratulate you and your staff on the achievements of the past year, and to give my best wishes to your school as it faces fresh challenges in the coming years.

Scholarship & Prize List 80-81

YEUNG Wing-hong Memorial Prize for the Best Student in Form Upper 6:

PUN Chi-hoi 潘志海 U6B

Prize for the Best Student in Form 5:

TAI Shuk-mui 戴淑梅 5E

Special Prizes:

(1) Head Prefects:

Head Boy: CHONG Kwok-kwong 莊國光 U6B
 Head Girl: CHEUK Fung-ting 卓鳳婷 U6A

(2) Champion House: East House

Government External Scholarships for Matriculation Course:

LEUNG Wai-keung 梁偉強 U6B
 TSANG Suk-lin 曾淑蓮 L6A

Canadian Club Scholarships:

CHEUNG Kam-shan	張錦珊	U6A	LEE Wai-wah	李惠華	5E
LEE Leung-ki	李量奇	U6A	LI Shun-yi	李順燕	5A
MAK Suk-ye	麥淑儀	U6A	NG Kit-po	吳潔波	5C
WONG Suk-ting	黃淑婷	U6A	WONG Wai-ying	黃惠英	5E
YAN Yuk-fung	甄玉鳳	U6A	WONG Mei-ling	汪美玲	5B
CHAN Siu-kwan	陳少羣	U6B	CHAU Chi-hung	周志雄	4D
FOK Chi-cheong	霍智昌	U6B	CHAN Tat-kei	陳達基	4E
LI Kin-hon	李建航	U6B	CHEUNG Fung-kuen	張鳳娟	4C
PUN Chi-hoi	潘志海	U6B	LAI Kwok-hung	黎國鴻	4D
YU Kwok-hung	余國雄	U6B	LAU Ho-yin	劉浩然	4E
CHAN Fung-yi	陳鳳儀	5C	LEE Wang-hay	李宏熙	4D
KWOK Kwan-ho	郭坤豪	5D	PANG Sen-fai	彭晨暉	4E
LAI Mei-sheung	黎美嫦	5C	SHING Kwok-ming	成國明	4E
LAM Sui-mei	林瑞美	5E	SO Shing-ho	蘇成浩	4D
LAU Yuen-ming	劉婉明	5C	TENG Lai-wah	鄧麗華	4C

Li Po Chun Scholarship:

CHAN Siu-bik	陳小碧	U6A	TAI Shuk-mui	戴淑梅	5E
CHIK Fu-fai	戚傅輝	U6B	TING Lap-hing	丁立興	4E
LAM Fong-moy	林芳梅	L6B	CHONG Yu-hoi	莊裕開	5E
HUI Tak-cheung	許德祥	L6A	LEUNG Wing-sing	梁永勝	4D
WONG Lap-ching	黃立青	5D			

Mrs. Betty Li Memorial Scholarship and Book Grant:

CHEUK Fung-ting 卓鳳婷 U6A

McNeill Scholarship:

WONG Kwok-wa	黃國華	U6B
--------------	-----	-----

Tan Peng-kian Scholarship:

NG Wai-yin	吳偉賢	L6B
------------	-----	-----

Tagore Centenary Trust Scholarships:

CHEUNG Wing-kin	張泳健	U6B
-----------------	-----	-----

Murjani Scholarships:

CHAN Cheuk-ling	陳卓玲	4B
-----------------	-----	----

Chan Yat Hing Scholarships:

Yip Kwai-chung	葉桂重	5B
----------------	-----	----

CHEUNG Wai-fung Scholarships:

F.1	1st CHAU Shun-ping	周信平	1E	F.2	1st WONG Wai-keung	黃偉強	2D
	2nd WONG Chi-cheung	王自祥	1E		2nd LAO Wai-wun	勞惠媛	2D
	3rd CHUNG Tak-yin	鍾德賢	1E		3rd TONG Mei-ching	唐美青	2D
	4th SIN Chui-kuen	洗翠娟	1D		4th CHEUNG Chun-wang	張振宏	2E
F.3	1st WONG Lap-ming	黃立明	3F	F.4	1st LUI Man-kuen	廖文娟	4D
	2nd KWOK Luen-ming	郭聯明	3E		2nd PANG Sen-fai	彭晨暉	4E
	3rd LIANG Ka-keung	梁家強	3E		3rd TSE Man-kit	謝文杰	4E
	4th AU Hin-man	區顯文	3E		4th CHAN Tat-kei	陳達基	4E
F.5	WONG Lap-ching	黃立青	5D				

Class Prizes:

SIM Ching-yee	單靜儀	1A	KWONG Chi-hang	鄺志恆	3D
CHAU Shiu-cheung	周淬昌	1B	LIANG Ka-keung	梁家強	3E
CHEUNG Suk-yee	張淑儀	1C	NG Wing-ho	吳永浩	3F
SIN Chiu-kuen	洗翠娟	1D	LEUNG Wai-yi	梁慧儀	4A
CHAU Shun-ping	周信平	1E	TSANG Ngan-yin	曾雁妍	4B
CHOW Suk-yee	周淑儀	2A	LEE Shun-wa	李巽華	4C
CHEUNG Wan-yan	張宏恩	2B	LIU Man-kuen	廖文娟	4D
LAU Siu-wai	劉兆偉	2C	TSE Man-kit	謝文杰	4E
TONG Mei-ching	唐美青	2D	KO Kam-kin	高錦堅	5A
SUM Wah-keung	沈華強	2E	CHAN Tze-man	陳子敏	5B
LO Wai-keung	盧偉強	3A	CHAI Chih-hui	蔡之慧	5C
SIN Pik-hung	洗碧紅	3B	WONG Lap-ching	黃立青	5D
NG Siu-ngok	吳少岳	3C	LEE Wai-wah	李惠華	5E

Subject Prizes:				
Form 1	English Language	CHAU Shun-ping	周信平	1E
	Chinese Language	CHEUNG Suk-yee	張淑儀	1C
	Mathematics	KWOK Choi-mun	郭楚滿	1E
	Integrated Science	CHAU Shun-ping	周信平	1E
	Geography	CHAN Yee-ling	陳依齡	1C
	History	CHEUNG Suk-yee	張淑儀	1C
	Home Economics	CHEUNG Suk-yee	張淑儀	1C
	Design & Technology	YU Man-hung	余文雄	1C
	Music	AU Sze-yin	區詩賢	1D
	Art	CHAN Sze-man	陳思敏	1B
Form 2	English Language	SUM Wah-keung	沈華強	2E
	Chinese Language	LAU Siu-wai	劉兆偉	2C
	Mathematics	WONG Wai-keung	黃偉強	2D
	Integrated Science	WONG Wai-keung	黃偉強	2D
	Geography	CHIANG Yuk	張旭	2E
	History	CHAN Chi-ming	陳志明	2D
	Home Economics	LEE Yee-shun	李綺純	2C
	Design & Technology	CHEN Wan-lam	陳雲林	2E
	Music	WONG Wai-keung	黃偉強	2D
	Art	CHEN Wan-lam	陳雲林	2E
Form 3	English Language	LIANG Ka-keung	梁家強	3E
	Chinese Language	CHEUK Shun-wah	卓順華	3F
	Mathematics	AU Hin-man	區顯文	3E
	Physics	WONG Lap-ming	黃立明	3F
	Chemistry	WONG Lap-ming	黃立明	3F
	Biology	WONG Ming-fai	黃明輝	3E
	Geography	LIANG Ka-keung	梁家強	3E
	History	LIANG Ka-keung	梁家強	3E
	Home Economics	WOO Lai-ping	胡麗萍	3F
	Design & Technology	CHAN Ki-yu	陳基裕	3F
	Music	AU Suk-mee	區淑美	3E
	Art	CHAN Ki-yu	陳基裕	3F
Form 4	English Language	TENG Lai-wah	鄧麗華	4C
	English Literature	TSANG Ngan-yin	曾雁妍	4B
	Chinese Language	NG Ching-kam	吳靜琴	4D
	Mathematics	CHAN Tat-kei	陳達基	4E
	Additional Mathematics	CHENG Sau-hee	鄭守熙	4D
	Physics	PANG Sen-fai	彭晨暉	4E
	Chemistry	PANG Sen-fai	彭晨暉	4E
	Biology	TSE Man-kit	謝文杰	4E
	Geography	PANG Sen-fai	彭晨暉	4E
	History	LEE Shun-wa	李巽華	4C
	Music	LEE Sin-mei	李倩薇	4B
	Art	LEUNG Wai-yee	梁慧儀	4A
	Chinese History	FUNG Cheuk-hing	馮卓卿	4B

Form 5	English Language	CHAN Tze-man	陳子敏	5B
	English Literature	CHAN Tze-man	陳子敏	5B
	Chinese Language	CHAN Oi-chun	陳愛珍	5B
	Mathematics	WONG Lap-ching	黃立青	5D
	Additional Mathematics	HUI Chi-kwong	許志光	5D
	Physics	LEE Wai-wah	李惠華	5E
	Chemistry	LAM Sui-mei	林瑞美	5E
	Biology	LAM Sui-mei	林瑞美	5E
	Geography	CHAN Oi-chun	陳愛珍	5B
	History	LEUNG Yeuk-lan	梁若蘭	5C
	Art	LEUNG Paul	梁建恆	5A
	Chinese History	MA Koon-ye	馬冠儀	5B
Form Lower 6	Use of English	TSANG Suk-lin	曾淑蓮	L6A
	Chinese Language	CHAN Wai-yi	陳惠儀	L6A
	Geography	TSANG Wai-ling	曾慧玲	L6A
	History	HUI Tak-cheung	許德祥	L6A
	Chinese History	CHAU Mei-wah	周美華	L6A
	Pure Mathematics	KOO Chiu-yam	顧朝欽	L6B
	Applied Mathematics	NG Wai-yin	吳偉賢	L6B
	Physics	SZETO Sze-lok	司徒士諾	L6B
	Chemistry	KOO Chiu-yam	顧朝欽	L6B
	Biology	TSE Kim-lun	謝儉倫	L6B
Form Upper 6	Use of English	LOO Ching-kong	陸正綱	U6B
	Chinese Language	LAU Wai-keung	劉偉強	U6A
	Pure Mathematics	CHOI Yim-man	蔡炎文	U6B
	Applied Mathematics	CHOI Yim-man	蔡炎文	U6B
	Physics	CHEUNG Wing-kin	張泳健	U6B
	Chemistry	CHEUNG Wing-kin	張泳健	U6B
	Biology	YU Kwok-hung	余國雄	U6B
	Geography	LO Fung-king	羅鳳琼	U6A
	History	LO Fung-king	羅鳳琼	U6A
Chinese History	HUNG Suet-lin	洪雪蓮	U6A	

Swimming Gala Results 81

Event	Champion	Time	Event	Champion	Time
Open Grade			A Grade Boys		
50m Butterfly (Boys)	Tsue Sau-ying (W)	44.5"	25m Free Style	So Hon-ching (N)	21.3"
50m Back Stroke (Girls)	Lee Sin-mei (S)	1'5.9"	50m Free Style	Shek Chi-chiu (W)	40"
4 x 50m Relay (Mixed)	North House	2'51"	100m Free Style	Chung Wing-shun (S)	1'39.2"
4 x 50m Relay (Girls)	South House	3'58.2"	50m Breast Stroke	Lo Yiu-kuen (W)	44.2"
4 x 50m Special Relay	Life Saving Club	2'51"	100m Breast Stroke	Ng Wai-yin (W)	1'47.65"
4 x 50m Old Boys Relay	81 F.A. Team B	2'31.5"	200m Breast Stroke	Choi Yuk-wah (S)	4'4.6"
			50m Back Stroke	Chung Wing-shun (S)	51.5"
			4 x 50m Relay	West House	3'13"
A Grade Girls			B Grade Boys		
25m Free Style	Yuen Tak-yue (N)	18"	25m Free Style	Leung Ka-fai (N)	22"
50m Free Style	Yuen Tak-yue (N)	*37.3"	50m Free Style	Tsue Sau-yung (W)	36.5"
50m Breast Stroke	Yip Fung-ling (S)	52.2"	100m Free Style	Tsue Sau-yung (W)	*1'24.1"
100m Breast Stroke	Yuen Tak-yue (N)	2'2"	50m Breast Stroke	Wong Kin-sing (S)	43.2"
			100m Breast Stroke	Tsue Sau-yung (W)	1'40.7"
B Grade Girls			200m Breast Stroke	Kong Kwok-yiu (E)	4'6.3"
25m Free Style	Ho Shan-shan (W)	20.9"	50m Back Stroke	Chow Kin-shan (N)	50"
50m Free Style	Ho Shan-shan (W)	47.2"	4 x 50m Relay	West House	2'56.2"
50m Breast Stroke	Fung Cheuk-hing (N)	1'2.1"			
100m Breast Stroke	Ip Pui-ling (E)	2'16.6"	C Grade Boys		
			25m Free Style	Lau Yuen-leung (S)	18.6"
C Grade Girls			50m Free Style	Lau Yuen-leung (S)	45.2"
25m Free Style	So Pui-yee (E)	21.6"	50m Breast Stroke	Chau Wing-wah (W)	47.3"
25m Breast Stroke	Li Ching-ching (E)	28.25"	100m Breast Stroke	Lee Tsz-cheung (W)	2'8.2"
50m Breast Stroke	Lee Oi-lin (W)	1'22.6"	50m Back Stroke	Chau Wing-wah (W)	55.8"
			4 x 50m Relay	North House	3'26.5"
Under 13 Girls			Under 13 Boys		
25m Free Style	Wong Mo-kin (S)	*20.6"	25m Free Style	Law Sai-chuen (S)	21.2"
25m Breast Stroke	Wong Mo-kin (S)	*24.5"	25m Breast Stroke	Law Sai-chuen (S)	*21.7"
			50m Breast Stroke	Law Sai-chuen (S)	*50.3"

* New Record

Sports Day Results 81

Time

21.3"
40"
39.2"
44.2"
7.65"
4.6"
51.5"
3'13"

22"
36.5"
24.1"
43.2"
40.7"
1'6.3"
50"
56.2"

18.6"
45.2"
47.3"
2'8.2"
55.8"
26.5"

Event	Champion	Result
Open Grade		
1500m (Girls)	Lee May-nui (E)	*6'28.46"
4 x 400m (Girls)	North House	5'9.28"
5000m (Boys)	Wan Chi-wah (N)	19'49.395"
A Grade Girls		
100m	Yip Fung-ling (S)	14.285"
200m	Ho Shuk-yi (S)	*29.275"
400m	Ho Shuk-yi (S)	1'9.815"
800m	Kwan Pik-lin (S)	3'7.18"
100m Hurdles	Yip Fung-ling (S)	20.54"
High Jump	Yip Fung-ling (S)	*1.42m
Long Jump	Ho Shuk-yi (S)	4.27m
Shot Putt	Lily Cheung (N)	8.29m
Discus	Lily Cheung (N)	19.52m
Javelin	Stella Lee (N)	19.56m
4 x 100m Relay	South House	59.335"
B Grade Girls		
100m	Lee Bik-kwan (S)	14.35"
200m	Yim Ka-lai (N)	29.17"
400m	Yim Ka-lai (N)	1'8.49"
800m	Chan Oi-chun (W)	3'30.11"
100m Hurdles	Lee Bik-kwan (S)	19.76"
High Jump	Lau Nim-yin (S)	*1.44m
Long Jump	Yim Ka-lai (N)	4.26m
Shot Putt	Mok Siu-shun (W)	5.77m
Javelin	Fung Cheuk-hing (N)	15.52m
4 x 100m Relay	South House	59.53"
C Grade Girls		
100m	Lao Wai-wun (W)	15.06"
200m	Lee May-nui (E)	*29.65"
400m	Yiu Kam-fan (E)	1'18.535"
100m Hurdles	Lee May-nui (E)	19.40"
High Jump	Chan Lai-yin (E)	1.3m
Long Jump	Li Oi-lin (W)	4.24m
Shot Putt	Chan Yuk-fan (N)	7.76m
Soft Ball	Chan Yuk-fan (N)	30.38m
4 x 100m Relay	West House	1'0.395"

Event	Champion	Result
A Grade Boys		
100m	Chung Wing-shun (S)	11.47"
200m	Lee Tat-chi (W)	24.985"
400m	Choi Sau-cheung (N)	57.37"
800m	Wan Chi-wah (N)	2'28.71"
1500m	Wan Chi-wah (N)	5'1.905"
100m Hurdles	Chung Wing-shun (S)	*16.04"
High Jump	Lo Yiu-kuen (W)	1.65m
Long Jump	Kwok Siu-pui (N)	5.33m
Shot Putt	Lee Kwok-wah (S)	*11.038m
Triple Jump	Kwok Siu-pui (N)	*11.97m
Discus	Lee Kwok-wah (S)	29.05m
Javelin	Ng Wai-yin (W)	33.56m
4 x 100m Relay	North House	48.685"
4 x 400m Relay	West House	4'02.215"
B Grade Boys		
100m	Kwok Yan-kong (W)	12.34"
200m	Kwok Yan-kong (W)	25.425"
400m	Kwan Ching-man (W)	1'00.825"
800m	Leung Chun-sing (S)	2'25.115"
1500m	Lai Chun-kong (W)	*4'57.385"
100m Hurdles	Ng Sze-hang (W)	17.58"
High Jump	Lin Yat-kei (S)	*1.66m
Long Jump	Kwok Yan-kong (W)	5.23m
Shot Putt	Shing Kwok-ming (E)	10.44m
Triple Jump	Ng Sze-hang (W)	*11.27m
Discus	Fung Kwok-choi (E)	31.55m
Javelin	Har Sung-fu (W)	29.18m
4 x 100m Relay	East House	49.9"
4 x 400m Relay	South House	4'10.565"
C Grade Boys		
100m	Lau Yuen-leung (S)	12.65"
200m	Lau Yuen-leung (S)	26.81"
400m	Chau Wing-wah (W)	1'5.105"
800m	Lau Chi-man (E)	*2'28.84"
1500m	Lau Chi-man (E)	5'15.485"
100m Hurdles	Ho Pak-shing (S)	19.45"
High Jump	Pang King-fai (N)	1.44m
Long Jump	Chau Wing-wah (W)	4.6m
Shot Putt	Chan Kam-tin (N)	9.70m
Soft Ball	Lau Yuen-leung (S)	46.94m
4 x 100m Relay	South House	55.1"
4 x 400m Relay	South House	4'28.2"

* New Record



Upper Six Graduates 80~81

From left to right:

First Row: Chih Wan-wan, Sze Siu-fung, Lee Leung-ki, Leung Yuen-sum, Miss Cheung Wai-ping, Dr. Su Chung-jen, Mr. Chow Chi-kwan, Lo Siu-ming, Kwok Pik-fong, Chu Shik-pui, Choi Yim-man.

Second Row: Wong Suk-ting, Wong Man-lee, Hung Suet-lin, Mak Suk-ye, Yan Yuk-fung, Li Fei-in, Yam Shuk-yi, Chan Oi-lin, Fung Wai-peng, Chow Lai-ying, Au Siu-kuen, Cheung Kam-shan, Tsang Mei-ying.

Third Row: Yuen Kai-cheung, Li Kin-hong, Leung Mo-ye, Chan So-kuen, Tsang Yuk-ye, Ng Mui-ching, Chan Siu-bik, Yeung Pik-chun, Lo Fung-king, Cheuk Fung-ting, Chan Sin-mei, Lai Kwai-ying.

Fourth Row: Cheung Wing-kin, Yu Kwok-hung, Chow Chi-sang, Lau Wai-keung, Leung Chi-yan, Leung Wai-yuen, Pun Chi-hoi, To Tsan-wai, Lo Wan-ming, Ting Lap-ming, Cheung Ying-pun, Ki Wing-hung, Wong Chi-man, Loo Ching-kong.

Fifth Row: Wong Kwok-wa, Chiu Siu-hong, Tang Kwok-wing, Chik Fu-fai, Lau Yuen-shing, Chan Siu-kwan, Chow Lap-fai, Yeu Yee-man, Chong Kwok-kwong, Choy Chee-yen, Wong Tat-pong, Fok Chi-cheong, Leung Wai-keung.

University of Hong Kong

Advanced Level Examination Results 81

Name in English	Name in Chinese	No. of A-Level Passes	No. of O-Level Passes		Name in English	Name in Chinese	No. of A-Level Passes	No. of O-Level Passes	
AU Siu-kuen	區少娟	3	—	M	CHAN Siu-kwan	陳少羣	3	—	M
CHAN Oi-lin	陳愛蓮	2	1	M	CHEUNG Ying-pun	張應彬	3	—	M
CHAN Sin-mei	陳善美	3	—	M	CHIK Fu-fai	戚傅輝	3	—	M
CHAN Siu-bik	陳小碧	3	—	M	CHOW Chi-sang	周志生	3	—	M
CHAN So-kuen	陳素娟	3	—	M	CHOW Lap-fai	周立輝	3	—	M
CHEUK Fung-ting	卓鳳婷	3	—	M	CHU Shik-pui	朱錫培	3	—	M
CHEUNG Kam-shan	張錦珊	2	1	M	KWOK Pik-fong	郭碧芳	3	—	M
CHIH Wan-wan	支韻韻	3	—	M	LEUNG Wai-yuen	梁維遠	3	—	M
CHOW Lai-ying	周麗英	3	—	M	LO Siu-ming	盧兆明	3	—	M
FUNG Wai-peng	馮慧冰	3	—	M	LO Wan-ming	羅允明	3	—	M
HUNG Man-ying	孔敏凝	3	—	M	TANG Kwok-wing	鄧國穎	3	—	M
HUNG Suet-lin	洪雪蓮	3	—	M	WONG Chi-man	王志文	3	—	M
LAI Kwai-ying	黎桂英	3	—	M	WONG Kwok-wa	黃國華	3	—	M
LAU Wai-keung	劉偉強	3	—	M	WONG Man-lee	黃曼梨	3	—	M
LEE Leung-ki	李量奇	3	—	M	YEU Yee-man	饒汝民	3	—	M
LEUNG Chi-yan	梁志仁	3	—	M	YU Kwok-hung	余國雄	3	—	M
LEUNG Mo-yee	梁慕儀	3	—	M	CHEUNG Wing-kin	張泳健	4	—	M
LEUNG Yuen-sum	梁婉心	3	—	M	CHIU Siu-hong	趙少康	4	—	M
LI Fei-in	李飛燕	3	—	M	CHOI Yim-man	蔡炎文	4	—	M
LO Fung-king	羅鳳瓊	3	—	M	CHONG Kwok-kwong	莊國光	4	—	M
MAK Suk-yee	麥淑儀	3	—	M	CHOY Chee-yen	蔡志然	4	—	M
NG Miu-ching	伍妙貞	3	—	M	FOK Chi-cheong	霍智昌	4	—	M
SZE Siu-fung	施少鋒	3	—	M	KI Wing-hung	暨永雄	4	—	M
TO Tsan-wai	杜燦維	3	—	M	LAU Yuen-shing	劉遠成	4	—	M
TSANG Mei-ying	曾美英	3	—	M	LEUNG Chee-mee	梁紫薇	2	3	M
TSANG Yuk-yee	曾玉儀	3	—	M	LEUNG Wai-keung	梁偉強	4	—	M
WONG Suk-ting	黃淑婷	3	—	M	LI Kin-hong	李建航	4	—	M
YAM Shuk-yi	任淑儀	2	1	M	LOO Ching-kong	陸正綱	4	—	M
YAN Yuk-fung	甄玉鳳	3	—	M	PUN Chi-hoi	潘志海	4	—	M
YEUNG Pik-chun	楊碧珍	3	—	M	TING Lap-ming	丁立明	4	—	M
					WONG Tat-pong	黃達邦	4	—	M
					YUEN Kai-cheung	袁啟祥	4	—	M

N.B.

M — indicates completed Matriculation Requirements

H.K.C.E. Examination Results 81

Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits
CHAN Ka-yuen	陳家圓	—	3	CHAN Tze-man	陳子敏	3	2
CHAN Kwan-hung	陳坤鴻	—	1	CHAN Wai-chuen	陳惠全	—	3
CHAN Kwok-choi	陳國財	—	—	CHAN Yeuk-wai	陳若蕙	2	3
CHENG Wai-ling	鄭偉玲	—	—	CHE Siu-mei	趙少薇	—	—
CHOW Wai-kwok	周偉國	—	—	CHIU Siu-mui	趙少梅	—	6
CHU Yu-fai	朱汝輝	—	1	CHOI Siu-fan	蔡小芬	—	2
CHUNG Chi-cheung	鍾志祥	—	—	CHOI So-ching	蔡素貞	2	3
CHUNG To-kwai	鍾道貴	—	1	FUNG Ka-wai	馮嘉慧	—	2
FOK Suk-hing	霍淑卿	—	1	HO Mun-yee	何敏儀	1	3
FUNG Wah-sang	馮華生	—	—	HO Shuk-yi	何淑儀	4	2
HO Chi-hung	何志雄	—	—	IP Mun-lam	葉滿林	—	3
JAIR Kam-hung	謝錦雄	—	4	LAI Ka-yin	黎家賢	—	2
KO Kam-kin	高錦堅	—	2	LAI Mei-po	黎美寶	—	3
KWOK Chun-wai	郭俊威	—	1	LAM Lai-ping	林麗萍	2	2
KWONG Kai-tung	鄺啟東	1	1	LEE Fuk-moon	李復滿	1	4
LAM Kam-meng	林金明	—	3	LEUNG Fuk-ho	梁福好	1	2
LAM Lai-wo	林麗和	—	—	LEUNG Sin-man	梁倩雯	2	3
LAM Siu-yee	林少儀	—	1	LI Lai-yin	李麗妍	—	4
LAU Kwok-cheong	劉國昌	—	1	LI Wai-yee	李惠儀	—	4
LAU Wai-yin	劉慧賢	—	1	LUI Kin-shun	呂健信	—	1
LEE Sau-ha	李秀霞	—	2	LUK Tze-leung	陸子良	1	1
LI Shun-yin	李順燕	—	2	MA Koon-yee	馬冠儀	3	4
LEUNG Paul	梁建恒	—	1	MA Shu-tak	馬樹德	—	1
LEUNG Wai-fung	梁惠芬	—	—	MAK Mun-yee	麥敏儀	—	3
LEUNG Yip-sing	梁業聲	—	2	NG Hang-fong	伍杏芳	—	1
LEUNG Yuk-ha	梁玉霞	—	2	POON Tsz-ho	潘子豪	—	2
LOK Siu-fan	陸小芬	—	2	POON Wing-keung	潘永強	1	1
LUK Wing-cheung	陸永章	—	—	TAM Suet-yuk	譚雪玉	—	—
MA Hai-tak	馬喜德	—	2	TANG Pui-king	鄧佩琼	—	1
MAK Kam-kong	麥錦江	—	5	TANG Wai-leung	鄧偉良	—	3
MO Mei-ling	巫美玲	—	1	TSANG Lai-may	曾麗媚	—	—
MO San-wa	巫新華	1	2	WONG Mei-chun	黃美珍	—	3
SHUM Kwok-ming	岑國明	—	—	WONG Mei-ling	汪美玲	5	2
TAM Siu-man	譚兆民	—	3	WONG Wa-fun	黃華芬	—	1
TANG Shui-lin	鄧瑞蓮	—	1	WONG Wai-man	黃慧敏	1	4
WONG Fung-ying	黃鳳英	—	1	YAN Siu-kwan	甄兆焜	—	1
WONG Kum	黃琴	—	—	YIP Kwai-chung	葉桂重	3	3
WU Ka-shun	胡家信	—	2	YIP Mei-ling	葉美玲	—	3
YEUNG Suk-ying	楊淑瑩	—	—	AU Pui-yin	區佩妍	1	1
YUE Yuk-yin	余玉燕	—	1	CHAI Chih-hui	蔡之慧	1	6
CHAN Oi-chun	陳愛珍	3	4	CHAN Fung-yi	陳鳳儀	1	6
CHAN Sui-fan	陳瑞芬	1	5	CHAN Shuk-yi	陳淑儀	—	1

Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits
CHANG Mei-wah	張美華	—	—	CHIU Choi-ying	趙賽瑩	1	7
CHEN Yau-nung	陳幼儂	3	3	CHUNG Chi-yuen	鍾志源	2	4
CHENG Chi-chung	鄭志忠	—	1	FONG Kit-ye	方潔儀	1	6
CHEUNG Wai-sun	張偉新	—	3	FUNG Suk-ming	馮淑明	4	3
CHING Wai-ming	程慧明	1	3	HONG Chi-wai	韓志偉	*	*
CHOI Chau-ngor	蔡秋娥	1	2	HUI Chi-kwong	許志光	5	1
CHU Yuen-fan	朱遠芬	—	3	KWAN Kwok-hong	關國漢	2	3
FUNG Wai-yin	馮偉賢	2	1	KWOK Kwan-ho	郭坤豪	7	—
KEUNG Yu-tsui	姜儒翠	1	5	LAI Lai-shan	黎麗珊	5	2
KWOK Shuk-fun	郭淑芬	—	2	LEE Ka-fai	李家輝	1	4
LAI Mei-sheung	黎美嫦	2	4	LEE King-wah	李敬華	3	4
LAM Siu-ping	林小平	1	2	LEE Siu-tak	李小德	2	6
LAU Chi-leung	劉志良	1	1	LEUNG Sau-ying	梁秀英	3	4
LAU Fung-ha	劉鳳霞	1	—	LI Chun-hung	李鎮雄	—	5
LAU Pik-kwong	劉碧光	—	4	LO Yiu-kuen	盧耀權	2	4
LAU Yuen-ming	劉婉明	3	4	MAR Chi-wai	馬志偉	1	6
LEE Tat-chi	李達志	2	1	NG Kit-man	吳傑民	1	5
LEUNG Chung-hing	梁松興	1	1	POON Tze-kwong	潘子剛	—	1
LEUNG Yeuk-lan	梁若蘭	3	3	TAM Chiu-yung	譚肖容	2	5
LAUK Kit-leung	陸傑良	—	4	TAM Pak-hung	譚伯雄	1	5
NG Chau-mei	吳秋媚	3	1	TAM Wai-choi	譚偉才	2	5
NG Kit-po	吳潔波	2	4	WONG Ka-kin	王嘉健	1	2
NG Yuk-ngo	吳玉娥	—	1	WONG Kam-hong	黃錦康	—	7
NGAN Mei-mei	顏美美	—	1	WONG Lap-ching	黃立青	7	—
PANG Man-shan	彭文珊	—	2	WONG Wai-kwong	黃偉光	1	4
POON So-wah	潘素華	1	3	WONG Yui-woon	王銳桓	1	6
TANG Hor-ting	鄧可婷	1	2	WU Yiu-chung	胡耀聰	—	8
TANG Siu-kuen	鄧瑞娟	2	3	YAU Lai-fong	邱禮芳	1	4
TANG Yuen-mee	鄧婉薇	2	3	YU Tsz-an	余子晏	2	6
TONG Pui-chi	唐佩芝	—	—	YU Shuk-ha	余淑霞	—	3
WONG Ka-wa	黃嘉華	—	4	YUEN Tak-yue	阮德瑜	3	5
WONG Kwan-yin	黃君彥	—	1	CHAN Hin-fai	陳衍輝	—	3
YANG Shui-lam	楊瑞琳	1	2	CHAN Kim-wah	陳劍華	2	2
YAU Chau-wing	丘秋榮	—	—	CHAN Kwai-yuen	陳桂源	3	3
YEN Wing-ha	殷詠霞	3	1	CHAN Miu-ping	陳妙萍	—	7
YUEN Kwok-keung	袁國強	1	4	CHAN Shing-chow	陳成就	1	5
CHAN Hung	陳雄	—	2	CHAN Wai-yin	陳慧賢	1	6
CHAN Ki-tai	陳祺泰	1	3	CHEUNG Wing-kin	鄭永堅	—	5
CHAN Shuk-wai	陳淑慧	1	5	CHEUNG Ting-shan	張定山	5	3
CHAN Sun-on	陳新安	1	4	CHIU Siu-ning	趙少寧	5	3
CHAN Tak-yi	陳德儀	3	5	CHOI Siu-shu	蔡少樞	1	4
CHAN Ying-chiu	陳應超	—	6	CHONG Yu-hoi	莊裕開	2	6
CHAU Suen-kwan	周璇君	—	2	FONG Kim-fai	方劍輝	2	6
CHENG Kin-sang	鄭建生	3	5	HO Chi-kwong	何志光	2	5
CHEUNG Yuen-ching	鄭婉貞	—	2	HO Mei-wa	何美華	5	2

7
4
6
3
*
1
3
—
2
4
4
6
4
5
4
6
5
1
5
5
5
2
7
—
4
6
8
4
6
3
5
3
2
3
7
5
6
5
3
3
4
6
6
5
2

Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits
HU Tat-sun	許達新	2	5	NG Cho-kim	吳楚儉	—	3
HUI Kau-yung	許教勇	1	5	NG Ma-li	吳瑪莉	1	4
IP Ming-cheung	葉明祥	4	3	NG Pik-sai	伍碧茜	—	3
LAM Sin-kwong	林先廣	2	5	SHEK Chi-chiu	石志超	5	2
LAM Sui-mei	林瑞美	6	2	TAI Shuk-mui	戴淑梅	7	1
LAU Kit-ling	劉潔齡	—	4	TSANG Wai-kit	曾偉傑	2	3
LEE Kwok-wah	李國華	2	4	WONG Mei-ling	黃美玲	—	7
LEE Mei-yi	李美儀	—	4	WONG Wai-ming	黃偉明	5	3
LEE Siu-hung	李肇雄	—	1	WONG Wai-ying	黃惠英	5	2
LEE Wai-kwong	李偉光	—	—	WU Ming-wing	胡明榮	1	3
LEE Wai-wah	李惠華	6	2	YAU Man-wah	邱文華	—	2
LI Chun-kit	李鎮傑	—	5	YUNG Chun-tung	翁振東	3	2
MOK Ching-man	莫靜敏	—	5				

* Absent

School Prefects

Head Boy:

Head Girl:

Deputy Head Boy:

Deputy Head Girl:

NGAN Kit-wah

CHIU Suk-mui

YEUNG Chi-ling

KWOK Yin-fong

顏傑華

趙淑梅

楊志凌

郭燕芳

U6B

U6A

U6A

U6B

CHIU, Billy	趙子峯	U6B
LOK Chi-yin	陸志賢	U6B
MUK Chung-wing	麥宗永	U6B
NG Wai-yin	吳偉賢	U6B
CHAN Kwai-yuen	陳桂源	L6B
CHUNG Chi-yuen	鍾志源	L6B
CHENG Kin-sang	鄭建生	L6B
LAM Sin-kwong	林先廣	L6B
LEE King-wah	李敬華	L6B
TAM Wai-choi	譚偉才	L6B
HAR Sung-fu	夏崇富	5D
LAU Ho-yin	劉浩然	5D
TANG Ka-kit	鄧嘉傑	5D
CHAN Kim-hung	陳劍雄	5E
LEE Wai-hung	李偉雄	5E
NG Sze-hang	伍時衡	5E
PAN Sen-fai	彭晨暉	5E

CHEN Suk-lan
MA Sau-king
WONG Shuk-wa
YANG Shui-kee
CHAN Fung-yi
WONG Mei-ling
YEN Wing-ha
LAI Lai-shan
LEUNG Sau-ying
WONG Wai-ying
LEUNG Wai-yi
LI Nim-sin
TSANG Ngan-yin
LEE Sin-mei
SO Sim-hing
LIU Man-kuen
CHAN Ka-yi

陳淑蘭	U6A
馬秀琼	U6A
黃淑華	U6A
楊瑞琦	U6A
陳鳳儀	L6A
汪美玲	L6A
殷詠霞	L6A
黎麗珊	L6B
梁秀英	L6B
黃惠英	L6B
梁惠儀	5A
李念先	5B
曾雁妍	5B
李倩薇	5C
蘇嬋卿	5C
廖文娟	5D
陳嘉儀	5E

Assistant Prefects

Acting Head Boy:

Acting Head Girl:

Acting Deputy Head Boy:

Acting Deputy Head Girl:

CHAN Kwai-yuen

CHAN Fung-yi

CHUNG Chi-yuen

WONG Mei-ling

陳桂源

陳鳳儀

鍾志源

汪美玲

L6B

L6A

L6B

L6A

YEN Wing-ha	殷詠霞	L6A
LAI Lai-shen	黎麗珊	L6B
LEUNG Sau-ying	梁秀英	L6B
WONG Wai-ying	黃慧英	L6B
AU Suk-mee	區淑美	4A
TSANG Chi-wai	曾志衛	4A
YU Han-sang	余幸生	4A
HUI Wai-yuk	許惠玉	4B
WONG Pui-san	黃佩珊	4B
CHENG Ling	鄭玲	4C
FUNG Kwok-kiu	馮國軫	4C
HON Yee-man	韓綺雯	4C
CHAN Ngan-ling	陳雁玲	4D
CHEUNG Yan-ning	張欣寧	4D
NG Chui-hang	伍翠卿	4D

CHENG Kin-sang	鄭建生	L6B
LAM Sin-kwong	林先廣	L6B
LEE King-wah	李敬華	L6B
TAM Wai-choi	譚偉才	L6B
CHEUNG Kin-leung	張建良	4D
CHOY Wing-kin	蔡永健	4D
WOO Yue-wo	胡裕和	4D
CHAN Wai-keung	陳慧強	4E
HO Kwan-lung	何坤龍	4E
HUI Kin-man	許建文	4E
LEUNG Ka-fai	梁家輝	4E
LIANG Ka-keung	梁家強	4E
NG Wing-ho	吳永浩	4E
TONG Kam-keung	湯錦強	4E
WONG Lap-ming	黃立明	4E



CLUBS
UNION

JOINT
HOUSE

PREFECTS

Academic:

Astronomy Club
Chinese Society
Civics Society
English Society
Geography Society
History Association
Mathematics and
Science Association
Wireless Club

East House
West House
North House
South House

Interest:

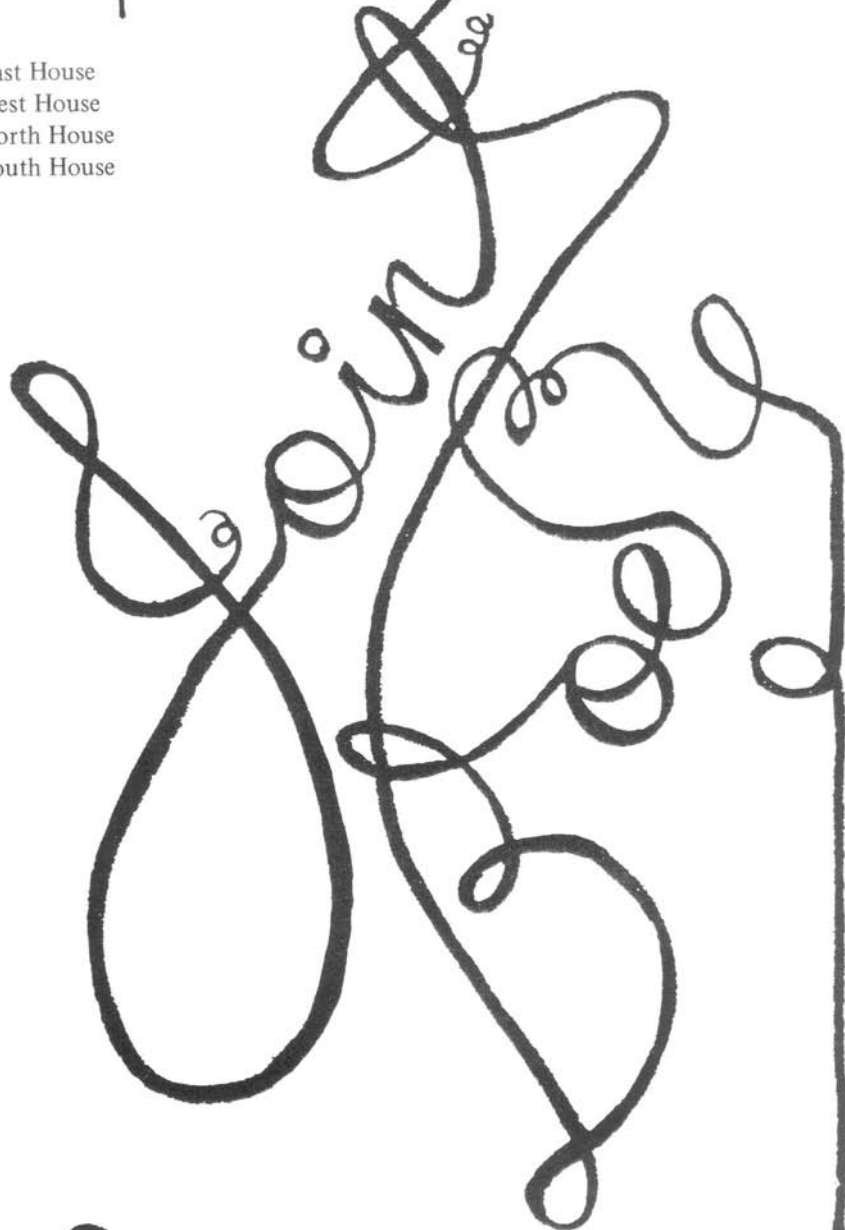
Art Club
Bridge and Chess Club
Drama Society
Pen-pal Club
Photography Club
Music Association
Sports Association

Service:

Boy Scout
Camp Warden
Association
Duke of Edinburgh
Award Scheme
Girl Guide
Junior Red Cross
Life Saving Club
Social Service Team

Religious:

Catholic Society
Christian Fellowship



North House

Official List

<i>House Masters:</i>	Cheung Siu Ming	
	Chau Wah Sing	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Ho Lee Shuet Kee	
	Miss Cheung Wai Ping, Lily	
<i>House Captains:</i>	(B) Cheung Ting Shan	L6B
	(G) Lau Yuen Ming	L6A
<i>Vice House Captains:</i>	(B) Ip Ming Cheung	L6B
	(G) Lam Chui Fong	4B
<i>Hon. Secretary:</i>	(G) Lam Lai Yuen	4A
<i>Ass. Secretary:</i>	(G) Mak Yee Man	4E
	(B) Chan Ki Yu	4A
	(B) Leung Ka Fai	4E
<i>Treasurer:</i>	(G) Wong Pui Shan	4B
<i>Sport Captains:</i>	(B) Yuen Kwok Keung	L6A
	Choi Sau Cheung	U6A
	(G) Cheung Yuk Kwan	4B
	Cheung Lai Lin	U6B
	Yin Kai Lai	4D
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Lee King Wah	L6B
	(G) Yuen Tak Yue	L6B
	To Kit Ping	5A
	Cheung Lai Lin	U6B
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Wong Lap Ching	L6B
	Kwok Kwan Ho	L6B
	(G) Lam Chui Fong	4B
	Yuen Tak Yue	L6B
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Ngan Wai Hung	5C
	Chan Kim Hung	3E
	(G) Chan Yuk Fan	5A
	Fung Wai Po	3E
<i>Football Captains:</i>	(B) Choi Sau Cheung	U6A
	Lee King Wah	L6B
<i>Poster Managers:</i>	(G) Lam Lai Yuen	4A
	Ruby Lam	4D
	(B) Chan Ki Yu	4A
<i>Refreshment Captain:</i>	Wong Mei Han	4A
<i>Cheering Captain:</i>	Chan Shui Lan	U6A
<i>General Business:</i>	Chow Tat Sing	2C
	Yuen Chi Wai	2B

Report

In 1981, our House came third in both the Swimming Gala and the Sports Day, and most of our members had tried their best in gaining the prizes. In October, a North House designer made a file for sale, and in December, a House bag was produced also.

'North House spirit like a ballon flying high' means all the students want to climb higher and higher until they reach the top. Although the results were not too good this year, our members still remember the house song which is so encouraging.

The atmosphere of the House is always one of happiness and harmony because our House is just like a large family with members who always show their devotion and loyalty without reservation.



South House

Official List

<i>House Masters:</i>	Mr. Chow Chi Kwan Mr. Szeto Siu Man	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Pang Wai Ching Yee Mrs. Choy Lee Man Yee	
<i>House Captains:</i>	(B) Lee Kwok Wah (G) Ho Shuk Yi	L6B L6A
<i>Vice-House Captains:</i>	(B) Yung Chun Tung (G) Lau Nim Yin	L6B 4D
<i>Treasurer:</i>	(B) Wong Kin Sing	4D
<i>Secretaries:</i>	Leung Sau Ying Miu Chi Kwan	L6B 4C
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Choi Yuk Wah (G) Yip Fung Ling (B) Wong Kin Sing (G) Lee Sin Mei	U6B U6A 4D 5C
<i>Sports Captains:</i>	(B) Chung Chi Yuen Chung Wing Shun (G) Leung Ha Lin Lau Nim Lin	L6B U6B U6A 4B
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Tam Wai Choi (G) Young Siu Yuk (B) Ho To	L6B 4B 2E
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Wong Chun Fai (G) Miu Chi Kwan	4D 4C
<i>Football Captains:</i>	(B) Lam Siu Ping Mak Kam Wo	L6A 3B
<i>Publicity Board:</i>	(G) Tang Sui Kuen (B) Chan Wam Lam Chan Sai Man (G) Chan See Man	L6A 3B 2D 2E
<i>Refreshment Captains:</i>	(G) Miu Chi Kwan Yu Sau King Lee Hou Ming	4C 2B 2B
<i>Cheering Captains:</i>	(G) Poon Soo Wah (B) Chan Tin Yan (G) Fung Ho Sze	L6A 2E 2C

Report

South means the best — yes, every South House member strives for the best, never halts but goes ahead.

Co-operation among the members raises the efficiency of our work and so it was not astonishing that we deserved satisfactory results in both the Swimming Gala and the Athletic Meet. Besides, our house was the champion house in the latter function and we also got the second prize in the school swimming contest.

Our senior members performed very well in both the football and basketball competitions which were organised by the Joint House. They got meritorious results and came first.

At the beginning of the second term, our house, together with East House, held a shuttlecock competition. Both the junior and the senior form students enjoyed it very much. The number of participants was great because it was a popular activity.

Apart from this, other activities for the members were provided by our house. Many exciting ball games were also designed by Joint House for both senior and junior members.

We look forward to continued success of our house with your support next term.



East House

Official List

<i>House Masters:</i>	Mr. Fok Hin Wai	
	Mr. Mak Chuen Chi	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Mak Leung Miu Ha	
	Mrs. Soo Chan Ping Chun	
<i>House Captains:</i>	(B) Chong Yu Hoi	L6B
	(G) Chan Tze Man	L6A
<i>Vice-House Captains:</i>	(B) Yeung Chun Hung	4B
	(G) Ho Mun Yee	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	(G) Lam Lai Ping	L6A
<i>Ass. Secretaries:</i>	(G) Leung Sui Ping	4A
	Yu Hang Sang	4A
<i>Hon. Treasurer:</i>	(G) Chan Tak Yee	L6B
<i>Athletic Captains:</i>	(B) Au Hin Man	4D
	(G) Chan Lai Yin	3C
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Chong Yu Hoi	L6B
	(G) Ip Pui Ling	4C
<i>Volleyball Captains:</i>	(G) Leung Sui Ping	4A
	Chan Lai Yin	3C
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Chung Hung Yip	4A
	(G) Ip Pui Ling	4C
<i>Football Captains:</i>	(B) Lam Chong Kwan	4A
	Chu Wai Leung	4E
<i>Drama Captains:</i>	(B) Ki Wing Yiu	3C
	(G) Ma Koon Yee	L6A
<i>Folk Dance Captain:</i>	(G) Chan Sui Fan	L6A
<i>Refreshment Captains:</i>	(G) Lee Yuk Kit	3B
	Lee Lai Kum	3E
	Ha Cheuk Ling	3E
	Choi Siu Ngoi	2E
<i>Poster Managers:</i>	(B) Wong Yin Sai	4A
	Ng Siu Ngok	4A
	Tang Ming Yin	3C
	(G) Lee Yuk Kit	3B
<i>Cheering Captains:</i>	(B) Tam Chi On	4A
	(G) Chan Wai Yee	U6A
	Ma Koon Yee	L6A

Report

This year, though the overall result in the inter-house competitions has not been so encouraging as that of last year, the ever-prevailing East House spirit is always here to strengthen us. So, at last, we did win in the table-tennis competition, giving us fresh confidence.

Alongside with these inter-house activities, there were some striking inter-house functions organized during the year. Various film shows which had been held periodically during the term had met with full response. Besides, there was a series of buffet parties, visits, camping and games, the biggest of which being our joint-venture with South House in the shuttle-cock competition. Here, our results had been extremely satisfactory and our members proved themselves to be brilliant competitors. Actually, most of our housemates, ranging from F.1 to Upper Six, had played an active role in contributing their support.

In December, the distribution of the House hand towels to all members turned out to be an astounding success.

Dear schoolmates, EAST HOUSE IS ALWAYS LOOKING FORWARD TO YOUR SUPPORT AND DEVOTION.



West House

Official List

<i>House Masters:</i>	Mr. Li Chien Fei	
	Mr. Yue Horn Wall	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Lilian Chan	
	Mrs. Ng Tam Mi Mi	
<i>House Captains:</i>	(B) Shek Chi Chiu	L6B
	(G) Chan Oi Chun	L6A
<i>Vice-House Captains:</i>	(B) Ho Chi Kwong	L6B
	(G) Ching Wai Ming	L6A
<i>Secretary:</i>	Alice Chow	4C
<i>Assistant Secretary:</i>	Fok Mei Fong	4C
<i>Treasurer:</i>	Chan Kim Wah	L6B
<i>Publicity Board:</i>	(Chief) Tung Shu Nam	4D
	Chan Kei Kung	5B
	Lam Yuen Yi	4A
	Tong Kam Keung	4E
	Cheung Wai Lan	3B
	Chiu Wai Kit	2B
	Tam Mung Tim	2D
<i>Sports Board:</i>	(Chief) Lee Tat Chi	L6A
	Lo Yiu Kuen	L6B
	Yip Yau Kan	4A
	Fok Mei Fong	4C
	Chau Wing Wah	3C
	Wong Wai Cheong	3E
<i>General Business Board:</i>		
	(Chief) Chan Hung Cheung	4A
	Chu Hak Wah	4B
	Wong Yau Yuet	4C
	Ng Hong Lok	4E

Report

This year, our House members, especially those in junior forms, showed a strong sense of belonging to the House and they are enthusiastic about various kinds of House activities. The number of participants in the Swimming Gala and Athletic Meet outnumbered those of other Houses. Thanks to all the competitors, our House won the championship in the Swimming Gala and came second in the Athletic Meet. Unfortunately, we could not get very good results in the Inter-house Ball Games Competition.

To welcome new-comers, we organized a gathering for our Form One schoolmates in the first term. In the second term, we held a 'Flying Chess Competition' and other activities.

The House committee members are glad to see that most of our members have contributed their generous support to the House throughout the year. Let us call upon all House members to remember our House motto: 'We are West, West the Best!'.



Joint Body Report

Joint Body, to most of the students of QES, especially those of the lower forms, is an unfamiliar term. However, it is the largest organization in QES because it comprises the 'Big Three' – Clubs Union, Joint House and Prefects.

Since its establishment in 1976, Joint Body has been working hard to improve the relationship and co-operation among the three bodies. Also, it has organized various activities to arouse a sense of belonging among the fellow schoolmates.

This year, at the beginning of the first academic term, Joint Body had arranged the orientations for F.1, F.4 and F.6 students. Follow-

ing these was the 'F.4 and L.6 Seminar' which provided a good chance for the communication between the two forms. Last but not least, we held the Christmas Concert which proved to be a great success.

During the second term, we were working on the establishment of the Constitution and the organizing of the Contest 82 to be held at the end of the term.

In short, our activities will be successful only with your active participation. By the same token your benevolent support is highly sought after.

Prefect Report

The Prefect system of our school differs greatly from that of other schools. Our duties are not mainly on the disciplinary side, but also we try to act as a bridge between the teachers and the students. Apart from this, we have made every effort to cultivate a sense of belonging among the fellow students. The aim is to upkeep the good tradition and reputation of our school.

The written set of school rules is the basis of our enforcement of discipline. In cases of offences such as theft, fighting, intentional destruction of school property, the offenders will then be sent to the school authority. However we still strongly advocate self-discipline rather than punishment imposed on the wrong-doers.

Advisory system was only established in 1972. From then onwards, one or two prefects are to be in charge of each class and assist the class members in organizing class-club activities and the like. As a group of senior students, we try to offer help to

the schoolmates in lower forms by giving them the much-needed counsel and encouragement. In addition, prefects collaborate with the teachers in the preparation of moral lessons.

School functions like New Year Gathering and Annual Ball are held every year. Besides performing duties on such an occasion as Sports Day, Swimming Gala and P.T.A. Dinner Party, we are also responsible for running the bookshop during the summer holidays. Moreover, the management of lost property is a meaningful job. Internal activities, on the other hand, are organized for the purpose of promoting better relationship among the prefects.

On the whole, the problems encountered this year are not serious. It is worth noting that the discipline-masters and mistresses have helped a great deal in eradicating the difficulties. We all thank them for their expert guidance and advice.

OPEN

DAY



In the midst of joyful applause and earnest anticipation, Dr. Su, our principal, was standing at the main entrance, ready to officiate the opening ceremony of our Annual Open Day.

The twelfth of February was a joyful day for the whole school. After weeks of busy preparation, we managed to decorate our school premises with colourful displays.

While students were squeezing their way through the hall, streams of visitors kept on flowing into the school. From the hall, they proceeded to the laboratories, the field and then the needlework room, where great varieties of projects, slides and models aroused their interest. They were surprised to find how accomplished the work of the students were.

Indeed, the efforts made by the students contributed a great deal to the success of the occasion. Months before the function they had engaged themselves in frequent meetings preparing for the day.

Then, after two exhausting days, the Annual Open Day finally came to an end and the school resumed her former normality.



Words from Clubs Union

Replacing the former Club Chairman Association, the Clubs Union enters its seventh year, upholding its primary aim, that is, to maintain good co-operation and relationship among the clubs of our school.

Marking a revolution in the history of the Union, the number of clubs was cut from thirty-two to twenty-two this year, thus alleviating the work load of office-bearers in individual clubs and minimizing the unnecessary duties in the clubs. These were achieved by combining or cancelling certain clubs. The Mathematics and Science Association was given birth by the combination of Physics, Chemistry, Biology and Mathematics Clubs, while all sport functions came under the control of the Sports Association. The History Association comprised the former History Society and the former Chinese History Society. The Bridge and Chess Clubs were merged into one club. The Dance Club was suspended to

await further development. A new club – the Civics Society was formed.

Early in the school year, a seminar was held to discuss matters related to the combining and cancelling of clubs. Most office-bearers of clubs and committee members welcomed the decision because this would promote efficiency in carrying out their extra-curricular activities. Throughout the year the Clubs Union had many activities: a programme to help Form One students select clubs suitable for themselves and an exhibition to introduce club activities in October. Of all activities, the Open Day project was the largest in scale, in financial subsidy and in manpower. It had the greatest involvement of clubs, students and teachers. It proved quite a success.

Throughout the year, there were also competitions, seminars and meetings.



Wireless Club

The Wireless Club is a club whose members are mostly F.4 pupils. As you all know, it has not been very popular in the past few years. This year, we did something to gain greater popularity. During the first term, our club took part in the C.U. exhibition. We had also organized numerous lectures and experiments on matters such as the

FM mic. electronic organ and electronic eye. Although the outcome of these activities was not as satisfactory as what we had expected, we were not discouraged and we would surely try our best to continue to promote club spirit among our members.

Bridge & Chess Club

From the 'Annual Chess Competition', we are glad to see the interest and enthusiasm of the schoolmates in playing chess. We have tried our best in maintaining the regular activities of the club in the first term, and in organizing inter-school chess competitions in the second term.

Although bridge players are limited to the upper forms, we hope that the students of lower forms can have a chance of playing bridge. Indeed bridge is a game of interest as well as a competition of wisdom.

Civics Society

The Civics Society came into existence in September, 1981. As it was a newly established society, it was no easy task to set up an executive committee and recruit members. Fortunately, we obtained much support from our schoolmates. At present, there are 99 members. They are mainly Form 4 students and a few F.6 students.

In order to arouse the interest of our members in current affairs, slide shows and discussions on

current issues were organized. Newspaper articles were collected for perusal and reference in discussions. Besides, a visit to Carlsberg Brewery Company Limited was arranged in December, 1981. Despite the fact that much time was spent in travelling, it was an impressive and informative visit.

In future, we shall organize more varied activities to suit the interests of our members.

A Valuable Experience

— SOCIAL SERVICE TEAM

After much hard preparation work, our New Year Project for the aged was launched on the 31st of January. Eighty old people of "Little Sisters of the Poor" were invited to attend the party. There were altogether 250 elderly people staying in the home under the care of about twenty sisters. Our tea party was held in a dining room which had been decorated the day before. The participants were friendly and kind and they welcomed us heartily.

Our programme comprised three parts. We started our performance at 2 p.m. with songs followed by a drama, a dwarf show and a presentation of musical instruments. Owing to the ready cooperation of all our thirty volunteers, the performance was smoothly carried out. During the entire one-hour performance, the room was full of laughter. We all enjoyed ourselves very much and shared the happiness of the aged. The "dwarf show" appealed most to the spectators. The result was apparently satisfactory because we met with no interruptions. The organization of the performances posed a demanding test on our ability. The response of the aged was good and the outcome was most encouraging.

After serving refreshments during the break, we started our games at 3 p.m. The games we had prepared were indeed quite simple. However, some old people still could not understand the rules of the games. Much effort was needed when our

workers had to explain the rules patiently to them. Prizes were given to winners who accepted them very happily and proudly. Occasionally, the sound of bursting balloons added more joy to the gaiety of the room. Enjoyment and happiness were written on their faces.



All of us were happy when the party was over. After cleaning up, we were led to a tour around the home. From the detailed explanation of the sister, we learnt a great deal about the life of the residents there. We paid a visit to those who were confined to bed due to their illnesses. The oldest one of that home was 104 years of age. Before leaving, we gave each participant a handkerchief as souvenir.

Indeed, we gained much valuable experience in planning the whole party. The result was quite satisfactory in giving the older generation a happy time. Although we had had plenty of hard work done beforehand, we were pleased to be able to share our happiness with those who were many years our senior. Most of us found the project very rewarding.

What Do Christians Believe In?

You have perhaps heard of a 'club' called Christian Fellowship in our School. However, you may not know what it is about. And if you were asked what a Christian is, your answer may be as follows: one who believes in Christ. You are right. But, there is much more than this concerning a Christian.

As a Christian and as a student in this School, I am very happy to have this opportunity to tell you something about Christian faith and what our Christian Fellowship is about.

First of all, I would like to clear up a misconception that most people have concerning Christians. Many people think that Christians are those who go regularly to church and observe all the formalities, or those who isolate themselves and lead a pure religious life; or those who believe in some proven-texts. However, in the light of the teachings in the Scripture, this is not the case. What the Scripture says is: if you declare with your lips that Jesus is the Lord and believe in your heart that God had raised Him from the dead, you will be saved. In other words, to become a Christian is to accept Jesus Christ as one's Lord and one's master, not just in words but also in one's heart. This is really a matter of faith. And through this faith, many people in the present day and in the past have gained their new lives and so have we.

At this point, I wish to explain a little further.

The centre of the Christian faith is not a theory, a text or a set of rules or formalities to follow, but it is a man called Jesus Christ who had died on the cross and who had risen from the dead. On our Open Day on 12/2/1981, you might have seen the display of the Christian Fellowship, which was about Resurrection. Frank Morris, an atheist and a lawyer in Britain, wanted to disprove Jesus's resurrection so as to give Christianity a heavy blow. He had made a detailed and objective investigation into the issue. However, after a lot of objective and rigorous analyses, and to his own surprise, he found that Jesus had actually risen from the dead. In fact, if you were objective enough and even if you were not a Christian, you can easily accept that Jesus Resurrection is an undeniable fact. Would you still say that believing in Jesus is something blind?

One of the characteristics of Christians is that they always want to gather together – sharing with one another their own experiences in their faith and finding support from other Christians in times of sorrow and difficulties. They pray together and study the Scripture together. That is why the Christians in our School organize meetings and form the Christian Fellowship, because Jesus Christ is the centre of our attention and He is in our hearts and it is Christian love which binds us together.

Wong Wai-ming L6B

FURTHER

STUDIES IN

ENGLAND

In the midst of applause and joy, Dr. Brind and Professor Bhaskar of the University of East Anglia gave the Lower Six students a very informative talk on overseas studies. They had generously offered us a chance to know more about university life in England through the films they brought along. In England now, universities can be classified as follows: first, the two most outstanding ones are Oxford and Cambridge, but it is very unlikely for a Hong Kong student to gain admission; the second type is the universities of London. These include the thirty colleges in London; the third type is those red-brick universities which were long established; and the fourth one, as well as the most recent one, is the new universities, among which, University of East Anglia is a typical example.

It is not uncommon that many people are thwarted by the high cost of studying abroad, notwithstanding the many advantages that studying abroad brings us. In fact, it can help us become more mature and independent, obtain a wider scope of view, and most apparently, we can benefit more from the better facilities provided by the schools. Moreover, in about five years' time, the fees in England will be approximately equivalent to those in U.S. and Australia, but the educational system in Hong Kong resembles more to that in England. Therefore, England is actually a very suitable place for us to further our studies if we agree that the chance for tertiary education in Hong Kong is so limited.

Chai Chih Hui L6A

Chan Fung Yi L6A

are
ad,
dy-
me
der
can
ded
ars'
tely
the
more
ally
dies
tion

L6A
L6A



Prosperity

"Truth"

May Not Be True

It is generally presumed that 'truth' can withstand all kinds of challenge and attack, and still remains the truth. Unfortunately it is not the case. 'Truth' is often based on the appeal more to emotion than to reason; and the truth today may turn out to be untrue in the future.

In the scientific field, everything is based on reason, evidence and facts, yet even so theories are being daily renewed or even denied with the advance of technology and widening of the scientific horizon. In the eighteenth century, it was 'true' that the earth was square; now it is not.

More often 'truth' is shattered into pieces not only because of acquisition of the authenticity through the process of exploring the mystery of universe but also due to the fact that things become 'true' or 'untrue' owing to the change of belief. A communist may take Karl Marx as the truth but if he becomes a Christian, he knows that Jesus is.

Therefore what is 'truth' relies heavily on the individual recognition, and therefore is subjected to external influence. This is readily exploited by the few who realize it and know how to take advantage of it. Some remarkable examples of these people are politicians. It is said that Hitler, throughout his life, told a hundred thousand lies; Mao Tse-tung a million and Brezhnev, up to now,

ten million. Krushchev once said that if words were repeated often enough they would be accepted as the truth.

In recent years the Soviet Union and the United States have started a 'war of truth'. The Soviets have a special agency for publicity and propagation of the 'truth'. Through mass media such as the radio, newspaper and forged documents, the Soviet Union indoctrinates the Russians and the Eastern Europeans with the belief that only Russia is the real friend of the poor countries and the US is the aggressor threatening world peace. In Russia, listening to the American broadcasting, which is in fact often interfered by the state, is forbidden, yet it is an important daily activity of many Russian intellectuals. However, this only prompts the Soviet agency to strengthen their attacks on the Americans. Whenever assassinations and political upheavals occurred in any place of the world, the Soviet accuses the US government of being the conspirator. Recently the Russians have 'revealed' an American plan of sacrificing the old, in the event of a nuclear war, and thus saving necessary provisions — this may partly account for the great number of aged people taking part in the anti-nuclear movement.

While greatly annoyed by the Russian propaganda, the CIA cannot make counter-attacks with equal efficiency and effectiveness. Paradoxically, their major handicap is the belief in 'truth' of the Americans. The American mass media refuse to operate with the state and denounce any government instructions. They often cite the words of the Russian leaders, even though the words may be disadvantageous to their country.

In view of the immense power of influence and persuasion of the Soviet agency, the US government has determined to take active measure. A special committee has been established to listen to Russian broadcasting and make due response.



Nevertheless, the influence of the Soviet propaganda can hardly be resisted. Many Eastern Europeans really believe that only Russia is their friend and will disinterestedly help the progress and development of their countries.

Such belief may sound ridiculous. Yet it is the natural outcome of the repeated propagation of the Soviet 'truth'. In fact, a great weakness of man is that he tends to forget the past, altogether with the lessons he has learned, and be influenced by the newly confronted issues. Even in our daily lives the same process works.

Every day we are bombarded by propaganda; in this case commercial instead of political. Even if at the beginning we deny what is said about a certain product, it remains in our subconscious; then gradually we accept it. Continuous propaganda confirms an acceptance and ultimately we take the publicity as the truth. Therefore despite the report of the Consumers' Council, we still believe to a certain extent that certain tonic drinks can improve our physique; or we believe that a certain article is really the symbol of success — because we watch all these on the television daily.

Sometimes the truth may be concealed by

our own emotion. We simply refuse to believe something undesirable. Our subconscious works so that the intolerable elements are rejected and an acceptable illusion is created. However, such 'truth' is short-lived to the extreme. This also applies to prejudice. When we detest a person, his beneficence will become malignancy and the truth he tells will become a lie or even poison.

Hence it is extremely difficult to exercise our power of judgement to the full, since it is being undermined incessantly by both external and internal forces. In fact, there is no absolute definition of 'truth' and the term may assume different meanings according to individuals. Only in exceptional cases 'truth' stands firmly and lastingly. For one thousand nine hundred and eighty-two years Christianity still appeals to many people as the truth; yet truth of the Bible is still not immune against distortion, misunderstanding and heresy.

Therefore what appears to be the truth may not be true; on the other hand the truth is still the truth even though it is doubted, disbelieved or attacked. It leaves for individuals to seek, find and to judge.

Chan Wai Yi U6A

The Lion &



One day, I took a walk in a forest. The weather was very fine. I was very hungry and tired. Suddenly I saw two tiny ears. I thought it was a hare. When it ran up, I confirmed that it was a hare. It saw me and ran away quickly, but I chased after it because I wanted to have a rich lunch.

When it ran to the middle of the forest, I saw

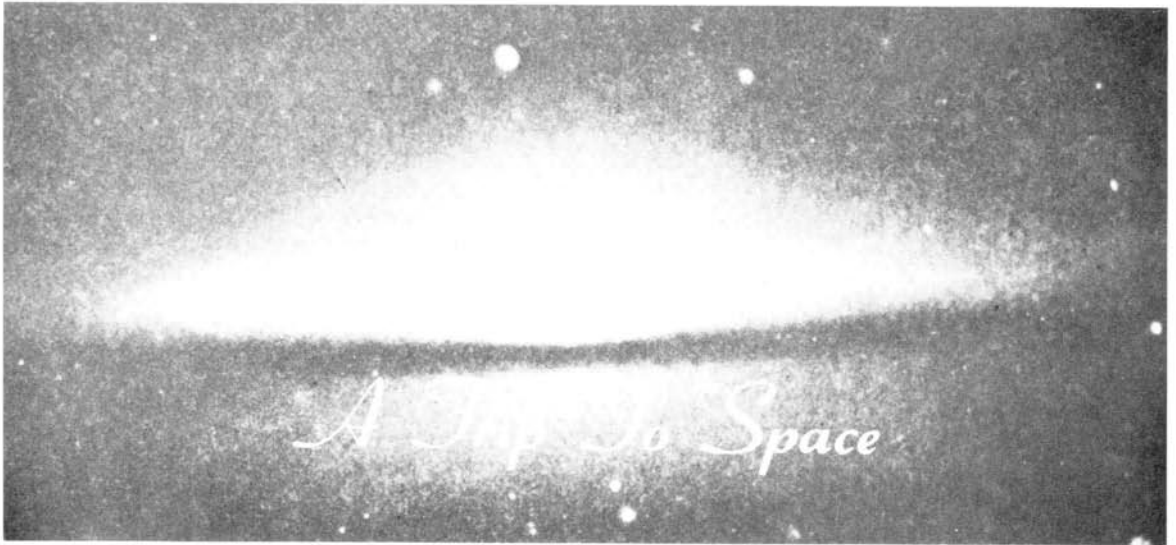


The Hare

a deer. I thought a deer was better than a hare, so I gave up the hare and ran to catch the deer. The deer ran so fast that I lagged behind.

Then I ran back to the hare, but I could not find it. I did not have anything for my lunch. I learnt a lesson. I was not so greedy from then on.

Ho Ching Man 1D



I am often curious to know more about the mystery of space. I used to hope that one day I could go to space. One night, I was reading a story book about a star war.

Suddenly, to my astonishment, I saw the sky become extremely bright and the light hurt my eyes. A strange flying object with a humming sound approached me. The object looked like a mushroom in sparkling silver. I was so shocked that my eyes were agape with astonishment. After a few moments, the flying object landed and its door was thrown open. Several peculiar creatures jumped out, and to my great surprise, a man came out too. He walked towards me and I was frightened. He asked me if I would like to join them in a trip to space. He said he would send me back. I accepted his invitation at once, forgetting the danger and uncertainty that I might encounter.

All the things in the spaceship were highly scientific: sophisticated computers, automatic equipment, air-conditioned coats and self-adjusting traffic belts. We travelled along the solar orbit and collected some special materials from each of the planets. I also took an abundance of photographs on the way. I was very excited because I saw what I had longed to see. Moreover, I witnessed a star war between two planets. The most hair-raising thing during the journey was

that at one time our spaceship was almost engulfed by a black hole. That day, when the spaceship in which I travelled had passed by a big star, the indicator informed us that we were approaching a black hole. But my companions wanted to have a closer look at it, so we steered towards it. As we were getting nearer and nearer the black hole, the protective coat of the spaceship suddenly failed to function. We immediately switched on the reserve engine and flew away as quickly as we could. Fortunately, we were able to steer clear of danger at the last moment.

After about a week's travelling, the man told me the reason why he took me in his spaceship. He said that he wanted a brief report of the progress of science on earth. He gave me three days to write the report. It was then that I began to realize that they were planning to invade our earth. I thought of escape, but of course, I could not leave. When I refused to give them the report, they tried to use force. They threatened to throw me into space if I did not obey them. I screamed and shouted so loudly that my throat became sore. Suddenly someone shook my arm. I woke up to find my mother standing beside me. I was so happy to see her again, and the horrid scene was merely a dream!

Alice Chow 4C



Part of Plenty

Sunlight sheds and shows my way
When I go out to play
In a beautiful flowering place.
I dance with joy and gaiety
Towards the spring without delay.

The river water is, without colour,
Glittering under the summer sun like dollars.
I watch the angelic birds ringing laughter;
Everything warm, peaceful and in good order:
'Sorrow' will be the word forgotten forever.

I tread on the red leaves of maple,
Picking up a yellow leaf that looks like gold;
Hurrying to the West are the swallows.
Autumn is arriving in steps that are none too slow.
It is the most poetic season, I was told.

The glassy ground is made of ice
In a hue that is wintry white —
All dirt and evils have been wiped.
Kids and grown-ups playing in sight —
The most touching scene that I like.

All these You now witness I already knew.
But to vouchsafe love You reviewed
To cure me and let me be pure.
Then should I not praise Thee
For all You have given me?

Cheung Fung Kuen 5B

The Unforgettable

Seven Years

Stepping on the station platform, he took a deep breath. Freedom, which he had for long dared not wish for, eventually came. The fresh open air seemed to him too sharp a contrast to the blood-stained battlefield and the dark, humid and congested concentration camp.

He still could not believe that he was returning home. He assured himself that his insignificance would spare him from any political intrigues.

Staring blankly into the clear sky he thought of his cosy home. When he marched dauntlessly away from his home town, Mary, his wife, was as young and fresh as a rose. Was she fine? How about little Tom? He should now be eight but surely he would not recognise his father, who left when he was one year old.

He was uncertain where Mary and Tom were, or whether they could recognise him. Seven years was long enough to undermine every kind of intimacy and love. After four hard years in the field and three years of ordeal in the camp, he was no longer the young man when he left. Would they accept such a shabby, dirty, laggard man?

He closed his eyes but then a picture came to his mind. He could envisage the frightened faces, humiliated tears and expressionless eyes of women in the camp. Rape, scourge and shooting had become the highlights of the day. He could also visualise piling corpses and streaming blood. Horror crept through him and he covered his face

with trembling fingers. No, these could not have happened to Mary! He tried to convince himself. Yet he could hardly shake off the obsession that everybody might have become a victim of the merciless wars.

The long hoot of the train brought him back to reality. He suddenly felt reluctant to get on the train which might force him to face harsh or undesirable facts.

The train was covering miles of land at great speed. The darkness of a tunnel made him recall his crowded ward where people huddled together, feebly and motionlessly; a camp warden would drop in at any time, giving them a 'good treat' and taking a few 'fortunate' ones away – to end their anguish forever.

A child's cry interrupted his bitter reminiscence; the child was frustrated by his mother's decline of his request for candies. He suddenly got angry with the child whose apple cheeks remind him of the bony limbs and exceptionally big eyes of the starved children. When the mother reprimanded the child, he could not help smiling to himself.

As the train climbed over the hill, he could now get a bird's eye view of his country. The houses, roads and trees all appeared so familiar and cosy! Yet things were at the same time strange. The foliage leaves were young, roads were modern and the whitewash was new. He

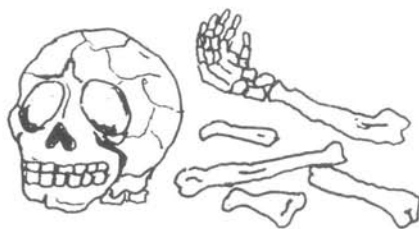
doubted whether he could recognise the streets, buildings and people. He recalled how he and his comrades had high-spiritedly, fearlessly advanced to the border, and had dedicated their youth, their homes and perhaps even their lives to their motherland. He now returned to the land spared from destruction by their blood and efforts. The land was now tranquil, but not his mind. He searched his mind for expressions but was in vain. He could just repeat to himself, "I've come back!"

Though the cost of preserving this piece of land was heavy, he did not regret. For the first time in several years, he felt his heart warm and beating fast. He looked forward to the farthest end, trying to reach the destination. He wished

that he had not been delayed in the camp when he was undergoing the tedious procedures of release so that he could instantly return home. Yet where was his home? Would Mary and Tom come to receive him? His warm heart began to cool down.

At last the train came to a halt. He promptly alighted. However, looking around he found his beloved motherland strange to him. He asked himself what his life would be, but he could not answer. His comrades crowded forward, and they went on their journey. He was left in a dream!

Chan Wai Yi U6A



A Horrible Dream

When I was revising my lessons at home, my mother asked me to buy some sugar for her. I went out and searched for the shop which sold sugar. I found myself walking towards a place where many dirty cars were found. I came to a blue one and its door was open. I began to wonder for a while and tried to start the engine.

Suddenly, I felt the car fly towards the sky automatically. I rubbed my eyes and shouted happily. I found that the car was clean and the windows were shining under the sun. It flew higher and higher just like a bird. I didn't know what to do. I looked around and saw many buildings below my feet. The scene was beautiful. The car

was moving faster and faster and it seemed to be out of control. I was afraid and my heart was beating fast. I began to shake from head to heel. I shouted madly but the car did not stop. I felt my blood frozen and I beat on the door. I saw the car fly towards a huge black wall. I tried to stop it but I couldn't. I shouted "Help! Help! Help! Mother."

My mother was sitting on my bed and holding my hand tightly for she found me crying out loudly throughout the night. I woke up and the fearful dream ended.

Lam Yu 4D

The Swans

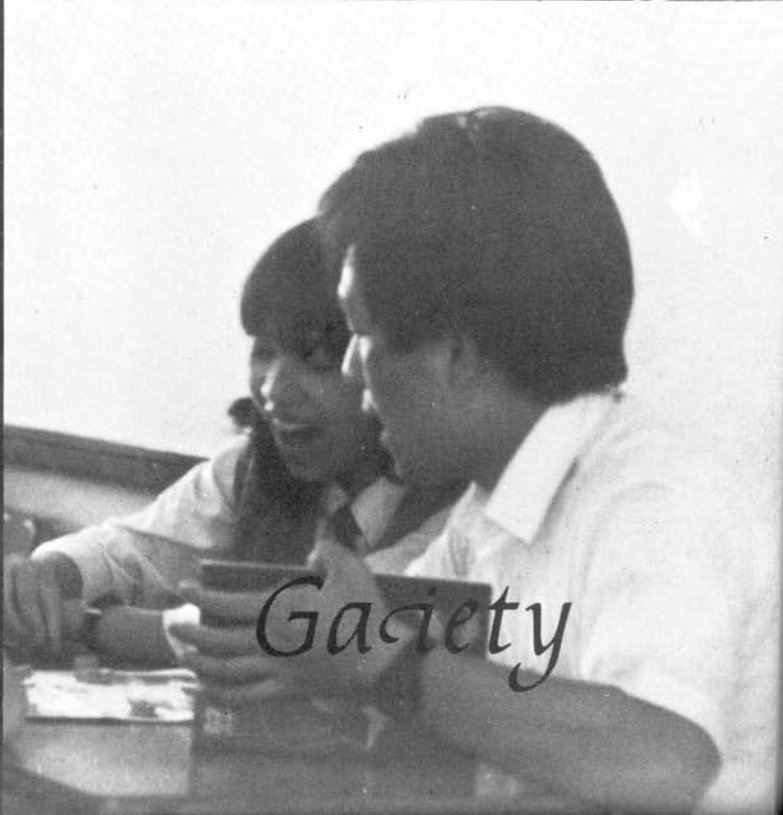
Midstream they met. Challenger and champion,
They fought a war for honour
Fierce, sharp, but with no honour:
Each had a simple aim and sought it quickly.
The combat over, the victor sailed away
Broken, but placid as is the gift of swans,
Leaving his rival to his shame alone.
I listened for a song, according to story,
But this swan's death was out of character —
No giving up of the grace of life
In a sad lingering music.
I saw the beaten swan rise on the water
As though to outreach pain, its webbed feet
Banging the river helplessly, its wings
Loose in a last hysteria. Then the neck
Was floating like a rope and the swan was dead.
It drifted away and all around it swan's-down
Bobbed on the river like children's little boats.

Clifford Dymont

天鵝

挑戰者與戰士相遇中流。
他們為榮譽而戰，
兇殘、欺詐，卻毫不榮譽：
兩者瞄着相同的、唯一的目標，
竭力爭競。
一輪廝殺，
戰勝者負着創傷離去，
留給對手的祇有死寂與羞憤。
我傾聽，期待故事中垂死天鵝的悲歌。
但這天鵝的死卻是不同——
沒有在悲愴的餘韻中獻出生命的高貴。
我注視，落敗的他浮出水面
哀鳴痛楚；他的蹼
無助地撞向河水；他的翼
在歇斯底里中渙散；他的頸
像繩子般癱瘓水面；而天鵝已死。
剝落的羽毛像孩子的紙船兒，
隨水漂流而逝。

吳潔波譯
初六甲



Gacety

Stranger

In

A Strange Land

*Fung Shuk Ming (76-81)
from Canada*

It was a hot summer day. Although the heat was unbearable, the streets in this part of Hong Kong were, as usual, crowded with people. Endless streams of people restlessly poured in and out of the shopping malls, especially the two which were newly built. The roads were jammed with vehicles which formed long queues in front of traffic lights. As soon as the lights turned green, the vehicles dispersed and after thirty seconds or so, new queues were formed as the red lights glowed again. The sunlight was so strong that one could hardly tell whether the red lights or the green lights were on. However, this did not bother the drivers at all; no one in Hong Kong was willing to lose a second. They just speed on as soon as the vehicle in front of them started moving. An overcrowded double-decker gave a sudden jerk and came to a halt with a sharp loud voice. The doors were thrown open and people hurriedly got off the bus one after another through the narrow doorway which could hardly allow two people to get through at the same time.

Through the window, Michael carefully examined every one of the people getting off the bus so as not to miss Billy, whom he had not seen for three years. He had been waiting for fifteen minutes in the small restaurant right beside the bus-stop, but still, there was no sign of the lad. "Don't you know that I'm eager to see you,

Billy?" Michael thought to himself and impatiently looked at his watch. "It's still too early, ten to three. Maybe I should not come so early, but Billy, don't you know that I miss you very much?"

For the past years, whenever Michael thought of Billy, he took out of his pocket the silver medal that Billy gave him when he left for Canada three years ago. He murmured to himself, "I remember he won this medal in a swimming gala a few days before I left Hong Kong. He gave it to me together with a card on which he wrote, 'Don't forget the days when we went swimming together every summer. Don't forget that there is a Billy in Hong Kong who is always waiting for your return. I store all my emotion in this medal. Hope you'll remember me, forever!' Although we were very sad at that moment, we tried not to cry. We had been taught since we were very small that it was a shame to show others our feelings, be they happy or sad. I remember the moment when I turned away from the crowd of people who came to see me off, the last image that fell into my memories was Billy's warm and familiar smile which was exactly the same as the first smile he gave me when I first met him six years ago, when we were twelve. Oh, Billy! Do you know how I miss you? Do you still think of me every time you go swimming? Do you remember the song

'Mahogany'? Can you remember the last time we went swimming, you were singing this song over and over again and it touched me so much that each time I heard the song again, my tears burst?....."

At this time, Billy entered the restaurant. He was a tall guy with long slim legs and rather broad shoulders – a popular figure in Hong Kong that could best show the so-called "elegant" size of T-shirts, jeans and sports-shoes. His hair was not too long and not too short, a bit curled and was well dressed. The leather bag in his hand, his watch, his spectacles and even the little towel that he used for wiping sweat off, all had on them the most popular brand names of say, Nike, Playboy, Pierre Cardin, Big John, Crocodile and so on. All these cost a lot, so one could imagine how much time and money Billy had spent to dress himself.

As soon as Billy saw Michael, he went anxiously to him, with the same old smile on his face. Michael was so excited that he held out his arms and gave Billy a big hug. Billy was surprised.

"Stop that, Mike! Don't be stupid," Billy cried out.

"What do you mean?" Michael was puzzled.

"Don't you feel it embarrassing to do such a thing in public?"

"Come on, Billy! I'm glad to meet you again. That's all."

"I know you are, so am I, but how can you hug me like that in a public place?"

"Why not? In Canada"

"It is Hong Kong here."

"Well, yes, you're right. I'm sorry."

"That's okay."

"You have not changed much."

"That's true, but it seems that you've gained quite a lot of weight."

"Yes, I've gained twenty pounds since I left here. The diet there was very different. We had stuff like potatoes, vegetables, and meat instead of having rice every meal. That's why I gained so much weight but I'm sure that the heat here will soon make me lose weight. It is so cool in Canada that summer there is just like autumn here. However, I am very happy to be back again and just now I was so excited at the sight of you that I forgot I should not hug my friends in public." Michael was still upset about that.

"Take it easy, Mike. I know how you feel. By the way, where were you when you phoned me yesterday? I got so excited when I heard your voice. I thought I were dreaming..... it was a pity that I couldn't hear you well."

"Yes, the place was really noisy. I called you up from a Chinese restaurant where I was dining with my family. That was the first dinner I had after my return. Chinese food is really excellent. We had a big meal. All the time, we were talking about things that happened after my departure. There are not too many changes in my family. Everything is more or less the same as it was before I left. How about you? Do you still go swimming?"



"Yes, but not as frequently as before. You know, swimming pools are usually crowded and beaches are polluted. There are no good places for swimming in Hong Kong nowadays."

"What a pity! I just wished that we could go swimming as we did before I left."

"Oh, we can try the public pools early in the morning. I guess they will not be too crowded then but we'll have to be there by six or seven in the morning. Would you like to try?"

"Sure!"

"That's good!"

The two friends went on talking about all the things that had happened since they parted. Michael was very happy to meet all his friends again and told Billy about his adventures in Canada.

The next day, Michael and Billy met again in the Morse Park swimming pool. To Michael's surprise, there had already been a queue of people lining up in front of the pool entrance.

"We have to line up and wait," Billy said.

"Oh! The queue is terribly long. How long do you think we'll have to wait?"

"An hour, I guess."

"That's too bad. We could go swimming whenever we liked in my school in Canada and never had to wait. I would rather go somewhere else than waste our time waiting here. What do you think?"

"Let's go to a Chinese restaurant and wait till nine o'clock when the shops open and go shopping then."

"What can we do in the afternoon?"

"Shopping."

"I beg your pardon?"

"Shopping."

"Do you think we can spend the whole morning and the whole afternoon shopping? Come on! We are not women."

"Shopping is not just for women. Teenagers like us have to choose our own clothes, shoes, socks and even our little towels. How can we make good choice without acquainting ourselves with goods of different qualities?"

"I don't think we should follow the fashion. How free one feels when one just wears whatever one wants! That's what I am used to in Canada. I can see no reason why everybody here in Hong Kong wears 'Adidas' sports-shoes, 'Playboy' socks, 'Big John' jeans, 'Pierre Cardin' belts and stuff like that. Why can't you, guys, dress in the way you like? Why do you have to follow the fashion?....."

An uncomfortable silence fell upon them. Michael started to feel that he looked different from people all around him. For the past years in Canada, he had been living in a small city where life was simple. He was so used to this that he found himself unable to follow the fashion in Hong Kong. He started to feel himself different from Billy, from other teenagers in Hong Kong. He was conscious that people looked at him with strange eyes. He wanted to hide away. Finally, he said, "Things have changed a lot."

"No. Nothing has changed except you. You have changed not only your viewpoint but your morality, and your set of values. I didn't tell you that yesterday when you told me your romances, I was utterly surprised. Mike, cool down and try to remember what you were like before you left Hong Kong. Try to remember what your parents taught you when you were young. Try to remember what our culture is like. It is immoral to hug or kiss in front of strangers. It is shameful to engage in pre-marital sex relation. Boys and girls should keep a certain distance from each other. Even a single touch is considered immoral. Can't you remember?"

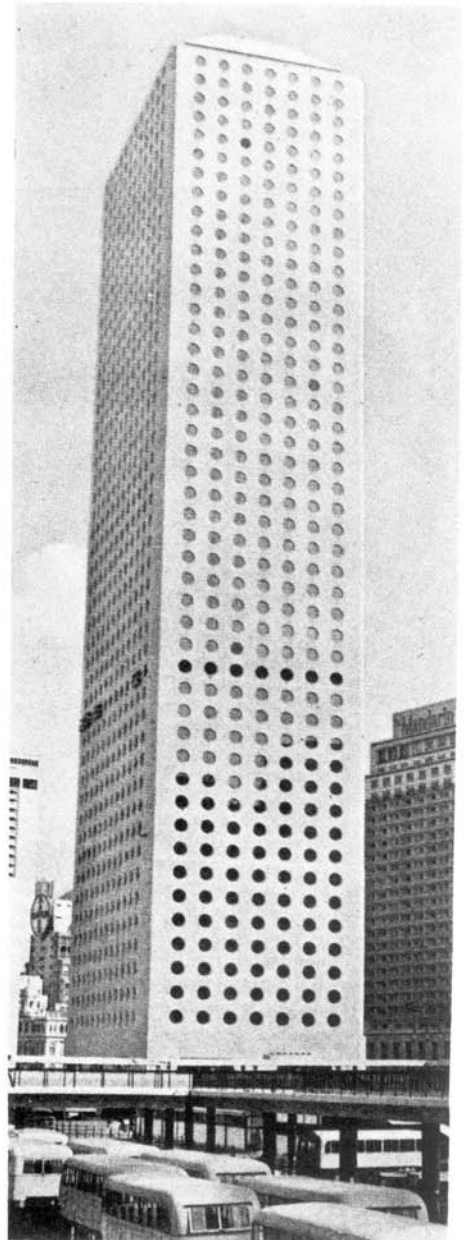
Michael looked at Billy miserably.

"I told you that because you are my best friend," Billy went on. "Things here are still the same as they were three years ago. The air may be a bit more polluted than before, but the summer heat, the crowded streets, the busy traffic, the fashion, people's morality, people's values and everything, are still the same. Look at yourself. You are in Hong Kong but Canada is deep in your mind. I know it's cool in Canada. Buildings there in your little city are low and air is clear and fresh. People there are open and simple..... but Mike, you're now in Hong Kong. Things that exist in Canada do not necessarily exist in Hong Kong. Nothing here has changed but you are no longer the Mike I used to know. I've never had the experience of staying in Canada so I don't understand how you feel but Mike, you seem so strange to me that I feel that there is a thick wall between us so that we cannot reach each other. I tell you this because you are my best friend. Though we can no longer share our feelings, I wish you could know that I care for you."

Michael was quiet. Bit by bit, he realized that Hong Kong was not a place for him any more. It seemed to him that the place was too polluted, too crowded. The people were too conservative, and their minds were too complicated. He felt himself an alien. He uttered a sigh and murmured, "Hong Kong is a strange land!"

He took out of his pocket the same old medal that Billy gave him years ago. It looked very different now. All of a sudden, Michael felt lonely, with nobody and nothing backing him up any more. For the past years, this medal, together with Billy, had been the greatest consolation when he was in trouble and when he was alone. Suddenly, this mental support seemed to collapse, leaving behind a horrible emptiness inside him. He didn't look miserable any more. Instead, he looked blank.

At that time, a melody sounded, but carrying another meaning. "Do you know where you're going to? Do you like the things that life is showing you; do you know?....."





Mr. & Mrs. Li Lok Yin



Mr. & Mrs. Lee Chi Sam

Share
the
JOY

Love

*There is no difficulty that enough love will not conquer;
No disease that enough love will not heal;
No door that enough love will not open;
No gulf that enough love will not bridge;
No wall that enough love will not throw down;
No sin that enough love will not redeem*

*It makes no difference how deeply seated the trouble may be,
how hopeless the outlook,
how muddled the tangle,
how great the mistake.*

*A sufficient realization of love will dissolve it all
If you could only love enough, you would be the happiest and
most powerful being in the world.*

ok Yin



Mr. & Mrs. Wan Tai Tak
(Miss Wong Pik-fun)



Mr. & Mrs. Szeto Siu Man

Essay

Competition

This year we are very glad that the Australian Students' Association has kindly offered us some awards for the Essay Competition. So may we make use of this opportunity to express our gratitude and appreciation of its generous support.

The entries received were not quite satisfactory in both quality and quantity. But the enthusiasm shown by each participant is most encouraging. Most of the competitors had really tried their best in writing the composition, but limited by their rather small vocabulary, their ideas cannot be explicitly expressed by a few of the contributors. Though this competition may not involve the participation of the whole school, we do hope that through this opportunity, we can

boost out schoolmates' interest in essay writing and in reading.

Senior Section:

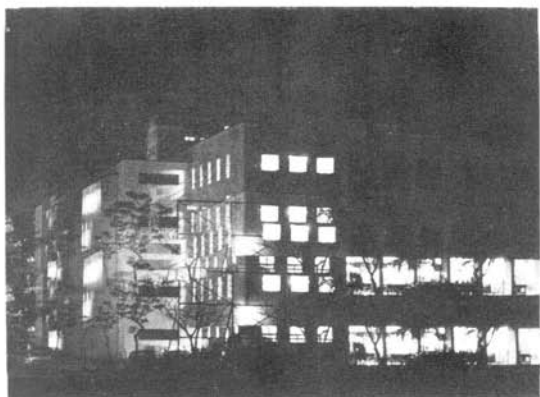
Champion:	Ng Wai-yin	U6B
First Runner-up:	Ng Kit-po	L6A
Second Runner-up:	Wong Lap-ming	4E

Junior Section:

Champion:	Chiang Yuk	3E
First Runner-up:	Cheung Cheong-ming	3D
Second Runner-up:	Wu Pui-ye	1C

— The Editors —





Q. E. S.

In

2000

Ng Wai Yin U6B

It is a completely new Q.E.S. – but with the same old dull white building, the green field, the sandy court and the same old school uniform.

If you have been in Q.E.S. about 22 years ago, surely you can remember the small hill beside the football field – a small garden and a heaven for leisurely after-lunch chatting. Last year, the government decided to pull down the building on the site where our small garden had once stood. The building was found to have been built with poor material. When it was learned that there was no short-term plan about the use of the land, we students, responded quickly and sent an impressive letter to the Education Department. Now, we have our small hill back. It is once again green and lovely.

It is a new world under the white building. We have an additional floor underground. It stretches to the other side of the field. There is a completely new and enlarged library below the court, together with a video and cassette tape library which provides interesting learning aids to both teachers and students. The combined clubhouse of the Old Boys Association and the Old Prefects Club is under the field. Many old boys, after their day's work, come back in the evening to chat with other students and teachers. But a problem has been noticed: the clubhouse is still too small for the old boys and a plan of expanding the clubhouse is now being examined.

In terms of school structure, there is not much change up to now. But teachers are mostly replaced by teaching computers. The reliability and efficiency of these machines have been empirically confirmed. Of course, the teachers of Q.E.S. objected strongly to this. It is true that the machines can improve academic results, but only at the expense of sacrificing the intimate relationship between teachers and students. They are now gathering opinions to be forwarded to the Education Department.

Most important of all, the Q.E.S. spirit never dies. Students are enthusiastic, energetic, co-operative and cheerful. They are bright both in their academic and athletic achievement. Extra curricular activities are multifarious and are welcome among the students. The school song, thanks to the students strong objection of its “discorization” is still obstinately majestic – “Bring to our song the thankful soul,

Write A Story Ending With "I'll Never Do It Again!"

I am longing for an opportunity to practise baking.

This opportunity came eventually one afternoon when I was all alone in the house. I wanted to make some "Rock Cakes". I was going to surprise my family by my "masterpiece".

First of all, I took out the flour and sieved it with baking powder. Then I put it into the mixing bowl with salt and sugar. However, I found that there was no butter in the refrigerator, and I dashed out immediately to buy some. With all the ingredients ready, I began the making of this "masterpiece".

I stirred the flour, salt, sugar and butter together with a wooden spoon until the mixture was creamy-white. This was the most difficult part of the work. I had to hold the mixing bowl with one hand, and stir the mixture with another continuously. It had to be done very quickly because the butter might melt before the mixture turned white. Then I beat in the eggs and added some currants to the mixture.



I divided the dough evenly and placed them on the greased tray with extreme care, lest I should spoil the whole thing. To my surprise, I found that I forget to preheat the oven. As there was insufficient time left, I decided to raise the temperature of the oven to a higher level than the one as indicated in the recipe. Nevertheless, I was forced to put in the baking tray before the oven was hot enough.

I was so excited that I opened the door of the oven frequently. This act of mine only prolonged the baking time instead of expediting it. As I was waiting for these "Rock Cakes", I decided to read some books. The story was very interesting and I was attracted to it at once.

After some time, there was a burning smell which reminded me of my "Rock Cakes". I rushed to the kitchen, switched off the oven and took out my cakes. My god! The baking tray was covered not by the appetising "Rock Cakes" but by some ugly big black rocks. The sight was so deplorable that I could hardly believe it!

I had spent so many hours baking it but now my "masterpiece" turned out to be a rejected piece. Oh! No, I'll never do it again.

Chiang Yuk 3E

ACKNOWLEDGEMENT

The Editorial Board of School Magazine (1981-1982) wishes to take this opportunity to express its hearty thanks to all those who have helped in making the publication of this issue possible. In particular, it wishes to thank those old students who have contributed their articles, and those organizations who have agreed to print their advertisements here:—

1. Mr. & Mrs. Tong Wai Ki
2. The Q.E.S. Old Students Association
3. The Q.E.S. Parents-Teachers' Association
4. South China Morning Post, Limited.
5. The Hong Kong & China Gas Company, Limited.
6. Tung Lok Stationers, Printers & Bookbinders
7. Cafe De Fairwood Limited
8. Wong Hau Plastic Works & Trading Company Limited
9. Swire Bottlers Limited
10. Lui Hang Hop Company Limited
11. Tai Loi Restaurant
12. General Bottling Company, Limited
13. Wai Wah Iron Works Company Limited
14. Everyman's Book Company Limited
15. Tin Shing Cotton Yarn Company Limited
16. Central Electrical Engineering Company
17. Golden Dragon Piece Goods Company
18. Ling Kee Publishing Company
19. The World Book Store
20. Po Wen Book Company
21. Fourseas Publishers

With the Compliments

of

MR. & MRS. TONG WAI KI

WONG HAU PLASTIC WORKS
& TRADING CO. LTD.

CONNAUGHT BLDG.,
12TH & 14TH FLOOR.,
54-56 CONNAUGHT RD., H.K.
TEL. 5-431321

*With the Compliments
of*

QUEEN ELIZABETH SCHOOL

OLD STUDENTS ASSOCIATION

APPLICATION FORM FOR ADMISSION TO THE QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENTS' ASSOCIATION

MEMBERSHIP REGISTRATION FORM

Name	
姓名	
Sex	Date of Birth
Residential Address	
Tel.	
Office Address	
Tel.	
Year of Completing F.5	Registration Fee \$10. Postal order Cheque Cash
Date	Signature
Office Use	



With the Compliments

of

QUEEN ELIZABETH SCHOOL

Parents-Teachers' Association



Good news for students.

The South China Morning Post offers special subscription rates for schools and students. Ask your teacher or telephone 5-620161, extension 187, for full details. You'll improve your English as you keep abreast of the latest news with Hong Kong's leading English language newspaper. Begin a subscription today!

South China Morning Post

Living the Towngas Way



With the Compliments

of

TUNG LOK

Stationers, Printers & Bookbinders

STONEHUT, SIK ON STREET,
WANCHAI, HONG KONG

TELEPHONE: 5-277815

5-272018



旺角洗衣街153號 (伊利沙伯中學對面)



新鮮飯盒款式多
最合各位學生哥



With the Compliments

of

司公限有行洋后皇

**WONG HAU PLASTIC WORKS &
TRADING CO., LTD.**

21-25 CHEUNG SHA WAN ROAD,
CHEUNG FUNG MANSIONS, 12 & 14FL.,
KOWLOON, HONG KONG.

TEL.: 3-802211

TELEX: HX-43778

CABLE: WONGHAU HONGKONG

Enjoy
Coca-Cola
TRADE MARK REGD.



可口可樂
註冊商標
添歡笑
Have a Coke
TRADE MARK REGD.
and a smile.



"Coca-Cola", "Coke" and "可口可樂" are registered trademarks which identify the same product of The Coca-Cola Company.

食靚飯 用靚米

澳洲

金冠牌

原配絲苗米王

香滑軟熟 食過人人讚靚



各大米舖均售

總代理：呂興合有限公司



大來東南筵席家

承辦上門到會筵席

社團燕會
家庭小宴

聯歡筵餐
壽筵喜酌

創業48年代信譽悠久

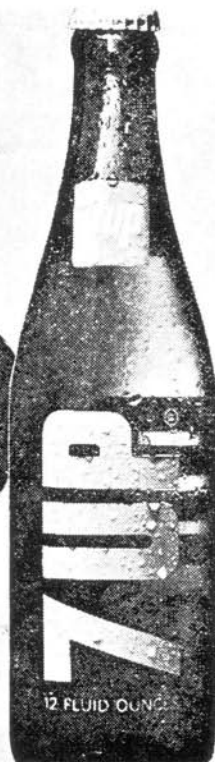
隨時代之改進酒家作風 保一貫之宗旨料靚價實

油麻地砵蘭街六號

電話：3-303145, 3-840238

清涼嘅七喜，
今日嘅口味！

Get into today's cool, fresh feeling.





偉華造鐵工程有限公司

Wai Wah Iron Works Co., Ltd.

承造一切大小工程

九龍旺角荔枝角道33號鍾意商業中心1010室

電話：3-816572



香港人人書局有限公司
EVERYMAN'S BOOK CO., LTD.

編印

大學

中學

小學

教科書

地址：香港九龍九龍塘多寶街12號

電話：三·三八六一〇三一五

天成棉業有限公司

各國棉紗 忠誠服務

如蒙光顧 無任歡迎

九龍砵蘭街 448 號 電話：5-810287

中央電器工程公司

CENTRAL ELECTRICAL ENGINEERING CO.,

Supply & Installation

P.A. Sound System

C C TV System

Comunity Antenna System

經銷及承裝

公共音響設備

閉路電視系統

公共天綫系統

=====**CENTRAL**=====

九龍廣東道 649 號地下

649, Canton Road G/F., Yaumati, Kowloon.

Tel.: 3-311042, 3-845258

金龍校服有限公司
GOLDEN DRAGON
SCHOOL UNIFORMS LTD.

九龍旺角太子道一百九十四號
(近伊沙利中學斜對面)

194, Prince Edward Road, Mongkok, Kowloon
TEL. K813929 K811408

任 由 尊 便	度 身 定 製	可 供 購 買	常 備 現 貨	工 精 價 廉	校 吋 徽 章	新 穎 校 服	專 家 設 計
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

營業時間：上午九時至下午七時 星期日休息



齡記出版有限公司 LING KEE PUBLISHING CO., LTD.

1067 KING'S ROAD, QUARRY BAY, HONG KONG. TEL: 5-616151

NEW PUBLICATIONS

特別介紹 新修康熙字典 全新編校·音義精確·載字五萬·每字注音
圖書館必備 二千八百頁·十六開版本·字特大清晰

FOR SECONDARY SCHOOLS:

A NEW SCHOOL ATLAS FOR HONG KONG **1982 EDITION**

CREATIVE ENGLISH READERS

SERIES 1-5

R. Knight

CREATIVE ENGLISH FOR HONG KONG 1-5

Heaton · Knight

WORKBOOKS 1-5 · TEACHER'S BOOKS 1-5 · CASSETTE TAPES 1-5

INTEGRATED ENGLISH COURSE FOR HONG KONG 1-5

S.E. Paces

WORKBOOKS 1-5 · TEACHER'S BOOKS 1-5

A NEW SCHOOL BIOLOGY FOR HONG KONG

*Griffiths · Lofts ·
Warren*

WORKBOOKS 1-3 · TEACHER'S EDITION

A NEW SCHOOL PHYSICS FOR HONG KONG

J.B. Willett

WORKBOOKS 1-3 · TEACHER'S EDITION

A NEW SCHOOL MATHEMATICS FOR HONG KONG 1AB-5AB

B. Chan

WORKBOOKS 1AB-5AB · TEACHER'S EDITIONS

新編中國語文 第一至十冊 各册附習作簿、教師手冊

新編中國文學 第一至四冊 附教師手冊

新編中國史 第一、二、三及上、中、下冊 附習作簿

◀ 中學會考用書 ▶

會考語文精讀 第一至四冊

會考文學精讀 第一至四冊

新編中國文學史綱 上、下冊

陳 樞

新編中國語文綜合練習 第一、二冊

陳 樞

新編中國語文綜合測驗 第一至四冊

CREATIVE ENGLISH PRACTICE FOR THE CERTIFICATE

R. Knight

NEW CERTIFICATE ENGLISH TESTS

R. Knight

◀ 初中評核試用書 ▶

初中語文基礎練習 第一至六冊

初中語文綜合練習 第一、二冊

NEW ENGLISH TEST PAPERS FOR THE SCALING TEST

A.R.B. Etherton

NEW ENGLISH PRACTICE FOR THE SCALING TEST BOOKS 1 & 2

A.R.B. Etherton

TEACH BETTER WITH LING KEE TEXTBOOKS!!

世 界 書 局

總局：香港德輔道中二五四至二五六號 電話：H-450027, H-454151

分局：九龍旺角亞皆老街一〇五號 電話：K-944964, K-941025

出 版：中小學各科會考自修複習叢書

供 應：中西圖書教科書及文教用品

總經售：宏豐圖書公司出版中小學教科書

供
應
商
學
一
切
用
品

THE WORLD BOOK STORE

General Office: 254-256, Des Voeux Road, Central, Hong Kong.
TEL: H-450027, H-454151

Branch Office: 105, Argyle Street Mongkok, Kowloon.
TEL: K-944964, K-941025

BOOKSELLERS ● PUBLISHERS ● STATIONERS

RETAIL AND WHOLESALE

DEALERS IN

CHINESE AND ENGLISH TEXT BOOKS AND
STATIONERY etc.

專
營
書
籍
文
具
事
業

波文書局 PO WEN BOOK CO.

香港灣仔道二三四號地下(天樂里口) 234, Wanchai Rd., G/F, H.K.
5-753618 753690 721195 P.O. Box 23066, Wanchai P.O., H.K.

文理科參考書中心 出版高水準中文中史科會考參考書

會考中國歷史選擇題總複習 簡鐵浩 區士麒編
甲編 商至魏晉南北朝 12.50 乙編 隋唐至明 14.00
丙編 清至現代 12.50

根據最新會考課程大綱，按朝代先後編纂。取材最全面，集各類選擇題之大成；題目最標準，充分掌握會考擬題精神。

國史述要 區士麒編著
甲編 上古至魏晉南北朝 18.00
乙編 隋唐至明(上下) 上冊15.00 下冊18.00
丙編 清至現代

本書特別針對歷屆中學會考及中大入學試歷史科試題，重新組織，以通史體裁撰寫。舉凡政治社會的變遷、對外關係、各種制度的演進、學術思想的淵源和流派等，都以優美的文字作系統性的論析。章節後附很多歷史地圖、簡表、比較表，使考生對史事與空間之關係具備清晰概念。課本中每一章節的重點及標題，均以楷書排版，方便記憶。

作者引用的資料包括一九八一年中國大陸、台灣、香港出版的歷史著作、學報論文。上古史和先秦史更根據截至一九八一年中的考古發現撰寫。書中許多重要史實是一般史書鮮有提及的。每一章節後附參考資料書目選、論文選。為現今市面上最權威的歷史科參考書。

中國歷史分類問題詳解 區士麒 杜振醉編著
甲編 商至魏晉南北朝 12.50
乙編 隋唐至明 15.00
丙編 清至現代

本書根據香港中學會考及中大入學試之中國歷史科最新試題趨向編撰。有易讀、易懂、易記的優點。

體例上的最大特色是按照歷史問題的性質分類編撰，共分成七大類型：(一)治亂興衰、(二)經濟交通、(三)學術文化、(四)典章制度、(五)歷史事件、(六)歷史人物、(七)地理沿革、(八)問題比較。全書採用問答體，擬題扼要而線索分明，答案精當並有提要，編排時則分別用不同字體標出，眉目清楚。書中的大部分答案，比坊間一般參考書詳細深入，並糾正了一般參考書常見的缺誤；還有一部分問題，是其它書沒有解答的。

大學預科中文新編(上下)

附：指定之會考中國文學課程

譚帝森編著 簡鐵浩校訂 每冊14.00

除包括高等程度會考中文科的有關課程外，又附錄指定之會考中國文學課程。預科國文，內容詳略有度，闡析深入透辟，取材去蕪存菁，語言淺俗簡潔。其中「研讀指導」部分，更把課文神髓一針點出，使同學對課程重點準確掌握。附錄的指定會考中國文學課程，提綱挈領地標示課文重點，使同學能於最短時間內充分吸收。未唸過中國文學的同學，亦能從本書獲得精簡扼要的資料，自修方便。本書為現今最完整最具代表性的中大預科中文科參考書。

會考中國語文讀本問答(上下) 每冊15.00

波文書局編輯部編著 簡鐵浩校訂

本書於一九八一年八月出版，專為配合最新採用之中學會考中國語文科課程綱要而編寫。分上下兩冊，包括中學會考中國語文讀本的全部課程。課文均用最完善版本詳加校訂。最特別的是：本書中部分分析和問答之形式，切合語文科「語文運用問題」及「閱讀理解問題」的出題精神。同學究讀本書，即能更熟習試卷之試題形式，從而在會考中取得優異成績。

文學讀本精要 簡鐵浩 李翠瓊編著

甲組 詩詞選 15.00

乙組 文選 丙組 小說戲曲選

為針對會考班同學和中大班同學的迫切需求，本書特採用靈活新穎的問答形式，把有關會考文學課程的基本素材，有系統地重新整理、組織，以精簡、扼要的文字寫出，務使同學於最短時間內充分掌握課程重點及有關資料。課文經詳細校訂。每課文配合讀本的課程進度，加入有關的中國文學簡史及文學基本知識，俾使同學對試卷之一之課程亦有一扼要認識。

會考中國文學讀本問答(上下) 每冊15.00

李翠瓊編著 簡鐵浩校訂

屢經資深的老師和教育工作者謹慎校訂。出版以來，各界反應熱烈，均認為資料充實、擬題實際，為應試的最佳複習用書。

會考中國語文精要(上下) 黃 甦編著

附：會考模擬試題綜合練習 上冊15.00 下冊12.00

會考中國文學精要(上下) 黃 甦編著 每冊15.00

最新中國語文綜合練習 劉健全編著

附：語文運用、閱讀理解、寫真 12.00

初中中國語文複習測驗 黃 甦編著 12.00

本書的編寫目的是鞏固初中學生的語文基礎。共有練習十餘個，包括「閱讀理解練習」、「語文運用練習」、「簡短寫作練習」三種不同的類型。「閱讀理解練習」所選的文章，主題正確，切合生活，不但是初中同學理想的課外讀物，並能訓練同學在中國語文方面的理解能力。「語文運用練習」藉不同形式，培養同學的語文運用基礎。「簡短寫作練習」擬題以普通、實用為原則，俾能提高同學的寫作水準。

中國文學史簡編(修訂本1-2冊) 每冊10.00

劉健全編著 簡鐵浩 區惠本校訂

應用文概說 陳耀南著


朗誦研究論文集 簡鐵浩編著

中學會考語文科

語文運用和閱讀理解練習(1-2)

(中四、五年級適用)

譚帝森 陳淑卿編著

四海精神  日新又新

中學用書

- 中國歷史 第一至三冊 : 配合教育署課程發展委員會1975年公佈之中學課程。中一至中三適用。
- 中國歷史 第四至六冊 : 配合香港考試局1979年頒佈之(中四、五適用) (甲、乙、丙組) 最新會考課程綱要。中四、中五適用。
- 中國歷史作業 第一至第三冊 : 配合課本第一至三冊, 形式新穎、內容充實。
- 中國歷史多項選擇題練習 : 配合中學會考M.C.要求。

本出版社出版之中國歷史, 另配有幻燈片, 大掛圖, 教師專用手冊, 方便教與學, 免費贈送。

大學預科用書

- 中國語文 上、下冊 : 配合香港中文大學入學試(高等程度考試)課程綱要。
- 中國音樂 第一、二冊 : 配合教育署頒佈之最新中國音樂課程。

四海教育出版社有限公司
FOUR SEAS LIBRARY, LTD.

Block I, 6th Floor, Cheong Ming Building, 80-86, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong.
九龍亞皆老街80-86號昌明大廈七樓I座

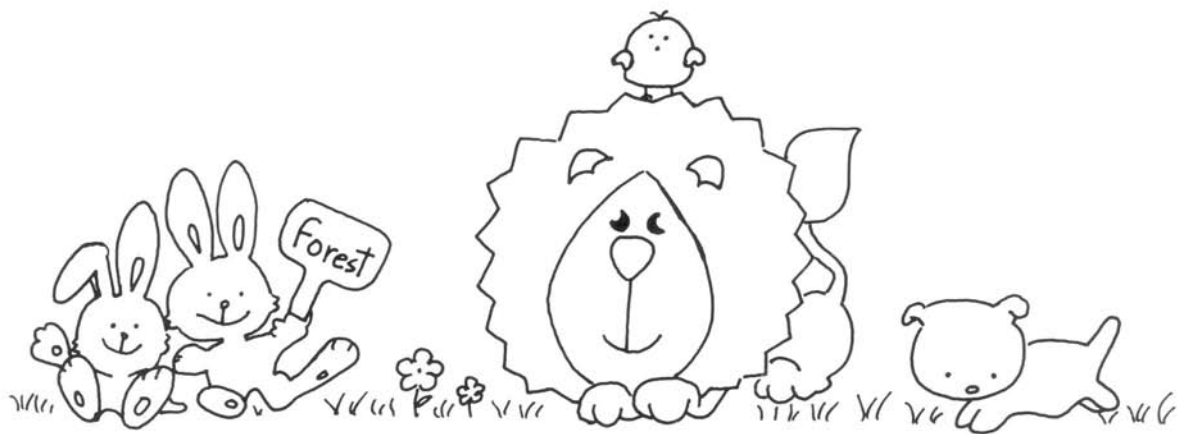
Tel: 3-966296

鳴謝

本校刊承蒙各公司商號惠登
廣告，熱心贊助，至深銘感，
特此敬致謝意。

伊利沙伯中學

校刊編輯委員會謹啟



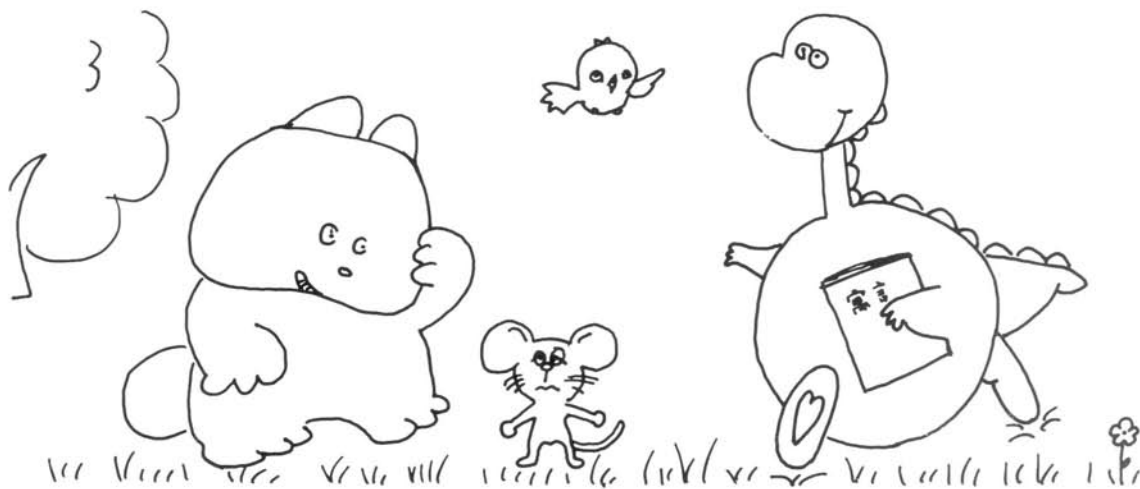
就說：「啊！你竟然敢吃我，難道你忘了『動物聯邦』的憲章嗎？倘若你吃了我，相信你一定難逃法網！」但飢餓難擋，母狼也管不了那許多，於是一口就把小雞吃掉。其他動物立即通知各委員，獅子義不容辭，立即把母狼困在洞裏；接着老虎又把鹿兒吃掉，大灰熊也挺身而出，把老虎關在洞裏；公雞因為啄食小蟲而被狐狸捉住；這時差不多所有動物都被關起來，經五位常務委員調查後，他們全被判死刑，五位常務委員露出猙獰的真面目，把所有動物都吃光了，接着又互相吞嚥。你猜最後生存的是那一隻動物呢？！

寓言一則

初級組 冠軍
三丁 唐美青

今天天色晴朗，在溫暖的陽光下，森林裏所有動物都齊集起來，就連頑皮的猴子也嚴肅地，聽山羊公公的講辭；原來今天是成立「動物聯邦」的大日子，大家推選了獅子、大灰熊、老鷹、吃人鱷和狐狸等資深長輩，作為「動物聯邦」的常務委員，負責日常森林裏的一切事務，懲罰所有觸犯憲章的動物；另外又訂下很多條約，防止動物互相殘殺，「動物聯邦」的宗旨就是和平共存，無論如何絕對不能傷害其他動物。大家一致通過後，「動物聯邦」正式成立，但麻煩就從此而生了！

第二天清早，母狼就開始找尋食物，找了一整天，好不容易才找到一隻小雞，當她一張大口，小雞



「這是你的一份，趕快躲起來，待『風聲』沒有那麼緊，我會來找你計其他的得益。但有一點要緊記，切勿大花金錢。」亞雄邊說邊喘氣，他顯然還是十分緊張，但也沒忘記吩咐。說完便下車逃走。

× × ×

這是一間三流的男子公寓，在元朗大馬路旁一幢樓宇的二樓。

這間房子雖然只有一張床和幾張椅、一個櫃，但已令亞強感到滿意了，因為這是他的第一個家。

不過他的生活十分沉悶，看電視差不多佔了他大部份時間，有時也會去電影院看電影。

這晚又是個無星無月的夜晚，吃完晚飯後的亞強，便蹲在公寓的電視機旁看「警訊」。

「上月的爆竊案今日有新進展。被通緝的一首領『大哥雄』今日傍晚在灣仔被警察發現，在掙扎逃走之時被一警員開槍擊斃；現在只剩下在逃男子，年約二十四歲，中等身材，市民如有任何消息，請……」亞強搶過去把電視機關掉。

「哼！那班『大圈』都惡貫滿盈了，香港又不是有金可淘，還不是要努力工作。你說對嗎，亞強？」那管房發完牢騷便問道。

亞強牽強地點一點頭。

× × ×

這晚，他特別早睡，但他實在沒有心情去睡覺。

他輾轉反側，心中閃過無數念頭。

回去？不能！國家不容他。

自首？不能！辛苦到港，不能隨便放棄。工作？不能！知識水平太低。他還是睡着了，但那已是經過無數思想鬥爭之後的事。

× × ×

翌天，他正想到茶樓午膳時，一個軍裝探員趨前問他。

「你的身份證呢？」亞強連忙掏出那張蓋上了綠印的身份證。他的心跳得十分厲害，不過他深呼吸一下後，生怯的對那警探說：「我……」

× × ×

這個故事很老套吧？不過，這是大都市中平凡其實並不平凡的故事。

至於亞強的那句話，請各位想想吧。





高級組 冠軍
五丁 劉浩然

水是漆黑一片，天空也沒有半點星光，它們似乎已融為一體。后海灣正是大霧瀰漫，周遭沒有絲毫生氣，那是一個死寂的夜晚。

「海水是這般的冷，除了自己的呼吸聲和輕微的浪濤聲，他甚麼也聽不見。過了良久，似乎連知覺也逐漸消失。還好，香港是個不凍港，海水是不會結冰的；但對他來說，中間已沒有了分別。」

現在，腦中忽然湧起了千頭萬緒，像長江，也像黃河。「……無產階級……偉大的主席……公社……亞珍！」他人大聲疾呼；無奈，這是緊急關頭啊！

有些低微的聲音從遠方傳來，在耳畔迴響，多麼像那熟悉的低音大提琴呀！然而，這却像快艇的馬達聲。完了，他已筋疲力盡，不能再和這頭魔鬼博鬥了，他知道只有束手待斃的份兒。

在昏迷來臨前，他隱約見到了父母的背影。

。 × × ×

和煦的陽光是溫暖的，令人精神為之一振。他張開眼睛，發現已在一小屋之中。是誰人救了自己？他正十分疑惑；那當然不是警察。他只記得那是一隻強而有力的手，似乎比斬以在苦痛和快樂中的那隻來得更好。

他若有所悟的望着窗外的晨光，它是那麼溫柔和順，就像亞珍……不知那是象徵生機還是失望？突然「呼」然一聲，一個身裁健碩的

高個子破門而入……

× × ×

「說話呀！」那人用他低沉的聲線怒吼着。當然還挾着手中那柄軍刀的威力。

「我是亞強。」他知道沒有選擇的餘地。「拿五萬元即到太埔××茶樓，有人會和你見面的了。」那人搶過了聽筒說後，用力的放回電話機上。

× × ×

夜已來臨，外面聽不見蟋蟀的叫聲。是了，這是冬夜；身上雖然穿上一套禦寒衣服，亞強還是不住的顫抖。他寧願現在是浸在后海灣的水中——就像昨晚一樣。

昨晚的經歷，相信他一生也不會忘記。

「甚麼？沒有人帶錢來？那麼把他幹掉好了！」又是那副低沉的聲音。亞強已醒覺到不能再逗留；幸好那兩片白麵包勉強使他回復體力。

× × ×

前面是一片荒田，他必須盡快走過它。亞強忍着腳上的痛楚，終於擺脫了那大漢，而且亦找到一小山洞。

周圍十分黑，和昨晚的差不多。他想着剛才破窗而出的情形——像極了電視劇裡的大俠。他笑了，這是在英界的第一個笑容。他想，如果不是身為紅衛兵，就不能到幹部家去打轉，電視也休得看上一眼。得意之間，這疲倦的人終於睡着了。

徵文比賽

本學年校刊籌委會舉辦了一個全校徵文比賽，並蒙澳洲同學會捐贈獎品。題目分別是：

高級組：綠印客

給牛頓的一封信

但願人長久

論成熟

初級組：寓言一則

校園漫步

老人與小孩

談讀課外書的重要

在稿件彙集期間，收到的參賽作品為數不少。同學們的踴躍，實在是可喜的現象。

中文高級組方面，以選作「綠印客」一題目的同學最衆，可惜獨具見地的作品不多。低級組方面，同學們對「寓言一則」及「老人與小孩」兩題目反應熱烈，其中不乏格調高、創意的作品。可惜部份同學的表達功力未臻理想，以致有些文章雖內容不俗，奈因行文欠流暢而落選。

得獎名單如下：

高級組：冠軍：綠印客

五丁 劉浩然

亞軍：給牛頓的一封信

初六乙 黃偉明

季軍：綠印客

四丁 張欣寧

初級組：冠軍：寓言一則

三丁 唐美青

亞軍：談讀課外書的重要

一丙 余綺敏

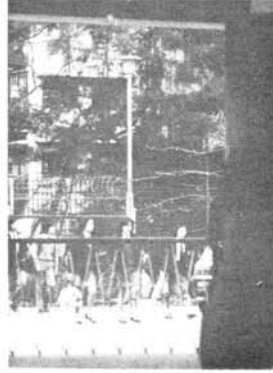
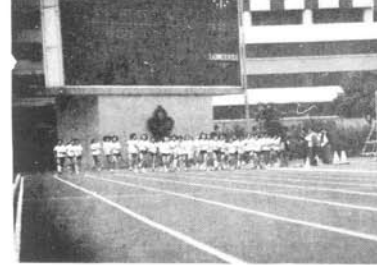
季軍：老人與小孩

三丁 張昌明

由於校刊篇幅所限，現在僅能刊出兩組冠軍作品，尚祈見諒！

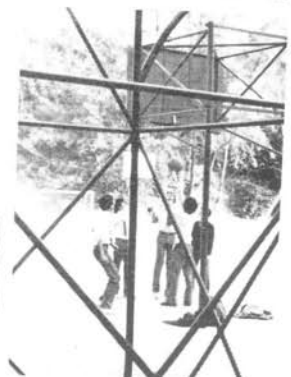
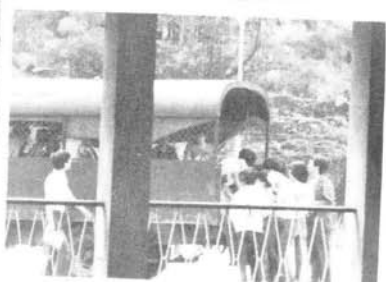


景 英

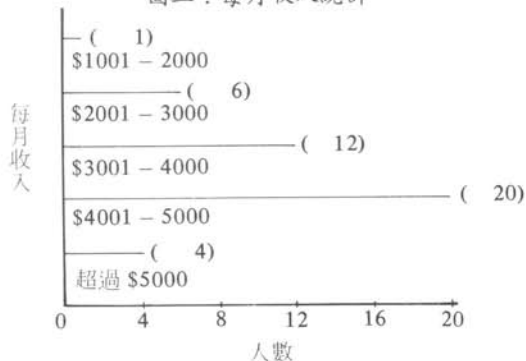


伊中

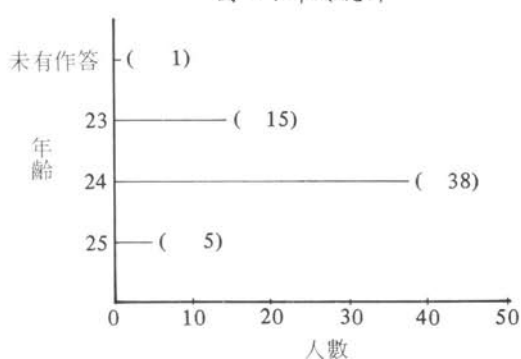
組影攝刊校



圖二：每月收入統計



圖一：年齡統計



表二：求學與就業統計

	男	女	總數
求學人數	11	5	16
在職人數	20	23	43
總數	31	28	59

表一：男女比例

	本級在港的同學		愛調查的同學	
	男	女	男	女
未婚	74	52	31	27
已婚	1	5	0	1
總數	75 (56.8%)	57 (43.2%)	31 (52.5%)	28 (47.5%)
	132		59	

表三：在職同學的行業分佈 (百分率)

行業	男	女	總數
公務員	30.0%	26.1%	27.9%
商界	20.0%	30.4%	25.6%
工業界	10.0%	0.0%	4.7%
教育界	20.0%	39.1%	30.2%
其他	20.0%	4.3%	11.6%
總人數	20	23	43
百分比	100.0%	100.0%	100.0%

表四：全港及本級收入比較 (%)

每月收入	全港	本級
	在職人仕	
低於 \$1000	18.7%	0%
\$1000 - 1999	49.6%	2.3%
\$2000 - 2999	18.2%	14.0%
\$3000 - 4999	9.2%	74.4%
高於 \$4999	4.3%	9.3%
總數	100.0%	100.0%
中位收入	\$1516	\$4625

表五：男女收入統計 (百分率)

每月收入	男	女	總數
\$1001 - 2000	5.0%	0.0%	2.3%
\$2001 - 3000	15.0%	13.0%	14.0%
\$3001 - 4000	35.0%	21.7%	27.9%
\$4001 - 5000	30.0%	60.9%	46.5%
高於 \$5000	15.0%	4.3%	9.3%
總人數	20	23	43
百分比	100.0%	100.0%	100.0%

表六：戀愛情況

戀愛情況	男	女	總數
1. 未有對象	46.4%	32.0%	39.6%
2. 欲找尋對象	3.6%	0%	1.9%
對象多於一 3. 位，但未作 取捨決定	7.1%	28%	17%
4. 已有對象	42.9%	36%	39.6%
5. 已婚	0%	4%	1.9%
6. 其他	0%	0%	0%
總人數	28	25	53
百分比	100%	100%	100%

編者按：
本篇為陳金永校友對七五年級會調查結果
依個人意見之分析。

愛情和事業

一班大孩子的境況

陳金永（七〇—七一）

愛情和事業，相信是每一位同學人生的兩樁大事。

我們這一輩在伊中成長、學習、畢業的哥哥姊姊，數年來在「正規」大學或「社會」大學中，不停的奮鬥和掙扎，對愛情和事業的追求，有些甚麼成績呢？

這裏要介紹的是我級級會（即七五級會）於去年底所做的一個調查報告，報告全文見於七五年級會出版的年刊「阿年的全盒」（一九八二）。這次調查的對象是本級目前在港的同學，共收回問卷五十九份，約佔全級在港人數的45%。收回問卷的同學中，男同學佔卅一位，女同學廿八位。「表一」列出這次接受調查人數與本級總人數的男女比例，結果顯示二者百分比相近。由於這次調查對象是年齡相若的同學，平均年齡為廿四·三七歲（圖一）。

事業

對於我們這羣年青人的事業，可以從兩方面看，就是學業方面和職業方面。答卷的同學中，四十三位在職，就業率高達72.9%，失業率

等於0%！（本港去年底的失業率約為3%至4%），而本級女同學的就業率遠較男的為高（表二），但本港廿至廿四歲的人口，男性的平均就業率卻比女的高，和本級的情況剛好相反。

相對地，男同學仍在求學的比女的多出一倍以上，他們大部份就讀於港大，其中修讀醫科或碩士學位的為數不少。

在職的同學，主要集中於三大行業（SECTOR）：教育界、公務員及商界（表三），此三者即佔去全部就業人數的八成多。男女的就業情況很不相同，男同學的職業範圍比較廣，除上述主要行業外，投身工業界、傳播界、法律界也大不乏人；而女同學則幾乎全集中於教、政、商「三大行業」。

職務方面，超過半數的在職人士是從事專業或行政工作的，其中以教師為最多，約佔三分之一，次為行政人員，第三為「三師」（工程師、建築師及測量師）。有一點有趣的地方，「三師」行業屬全男班，護士及秘書則是全女班（很傳統！）但至今仍未有懸壺濟世，不過本級「華陀」們將於今年中畢業了。（恭喜恭喜！）

（圖二）是本級在職人士的收入情況，月收入在\$4001-5000的人士為數最多。如果拿這個收入分佈和全港在職人士的比較（表四），可以看到八成以上同學的收入屬於全港最高的15%以內，有50%更置身於頂端的5%！

一般人以為男性的收入比女性高，但根據

本調查所得，在職的女同學們的中位收入是\$4250，而男同學的卻是\$3807（表五），可見情況剛好相反。至於長遠來說，還須拭目以待。

總之，本級同學在事業方面的表現，不論是學業或職業，尚算理想；從就業率及收入方面看，目前女同學的表現比男同學更突出。

愛情

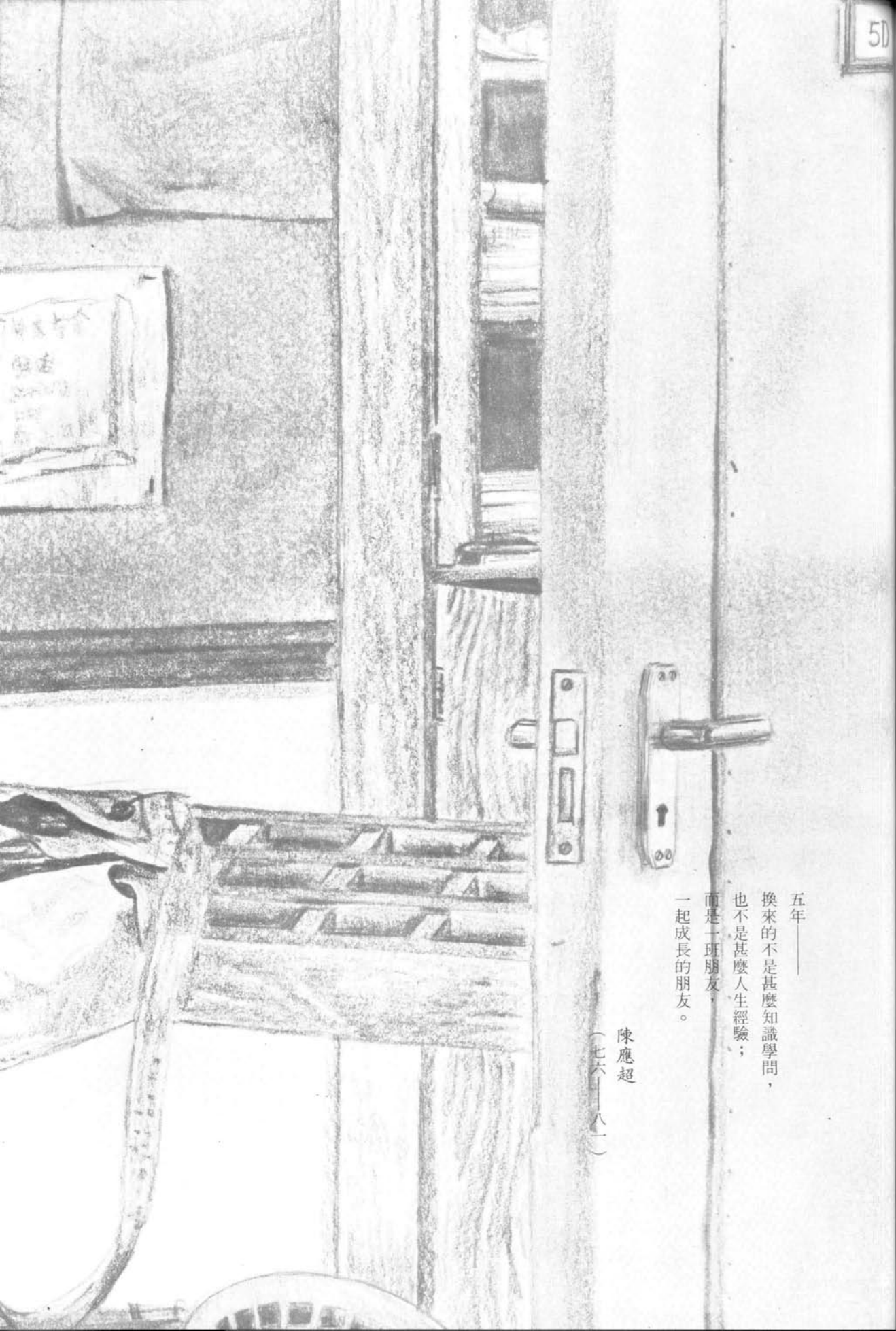
愛情方面，由於本級95%以上的同學仍未婚（見表一），這裏的分析將集中於分析未婚者的戀愛情況。

在這次問卷中，問及戀愛的問題共有兩則。第一題問及目前的戀愛情況，答案列於表六。從表六可以看到，在戀愛方面，答案屬一及四的，人數較多。男女同學在戀愛方面的進展有很大的分別，目前男同學仍有半數未有對象，而女的比例則低得多。

問卷另一題問及同學的結婚打算，有七成多同學表示毫無打算，而計劃結婚的，大都考慮在八三年以後才共諧連理。由此預測，大部份同學的結婚年齡可能會比香港一般結婚年齡為高。總之，本級仍有部份同學未有對象。

結語：

這篇報導談不上甚麼分析，筆者只希望讓大家可以了解一下畢業同學過去、現在的情況，也許對各位將來在愛情或事業的發展，會有一點啟示。



五年——

換來的不是甚麼知識學問，
也不是甚麼人生經驗；
而是一班朋友，
一起成長的朋友。

陳應超

(七六一八二)

給舊同學的一封信

許教勇（七六一八一）

明：

你好嗎？自去年密鑼緊鼓地準備應付會考，已很少有機會促膝傾談了。今年升上了中六，功課較前吃緊，以致沒空約你出來，惟有仿古人以書函傳情了。

會考，雖只是一個中學階段考試，但參考學生所受的壓力，却是沉重的。記得當日接成續單的情景，我呆立了好一會，但終於也放開胸懷；惟見你低頭不語，不禁有些同病相憐之感。

還記得找學校，四處奔走的情形嗎？當時同學們互相照顧、扶持，至今還記在心頭；以前各人的冷淡、沉默，都化為關懷、熱誠，——這情景、這景象，相信還值得回味吧！

現在，大家都開始人生新的一頁，處事待人應有些改變了！前日遇見「花貓」和「老鼠」，大家好像大戰後重逢的失散難民，一時不知從何談起，惟有携手同上斜坡……言談間，大家對於離開伊中，就像浪子離開家鄉般的難堪，「花貓」還是以前的「花貓」，仍然像以前一般的勤奮，仍想做醫生。可是，「老鼠」較以前更沉默，我發覺他無論對人對事，都有莫大的疑慮，他對人失了信心，對自己的成績也失了信心，以致對自己的存在價值也發生了懷疑。我覺得他在孤立自己！

其實離開了學校，離開了伊中，是否就表示其一生的失敗呢？會考成績雖不理想，要轉校，但我們還有希望、信心，相信一個考試不

能算是一生命運的裁決。——起碼我的想法是這樣，你也是吧……

中六的生活，對我是清新的。在班裏認識了來自不同學校的同學，從交談中，得到許多人生新經驗及各校的見聞。從這些新經驗中，我的人生觀也有了改變，除了「努力爭取，永不言敗」外，還要多交朋友，信賴朋友，遇到困難，就是不告訴別人，關心你的同學也會知道，并盡力加以幫助；但當我們踏入社會時，若是仍舊沉默如故，有困難憂戚也不求別人分担的話，恐怕到時真的沒人加以援手了。

我知道伊中學生有獨立堅毅的個性，只怕將來遇了挫折而仍舊是強忍，你我同出身伊中，過慣自由自在的獨立生活；到別處能依然故我自然不錯，否則，學學適應不同環境也是時候了！

牢騷太多了，下次見面再談吧。祝身體健康！

教父

上

一九八一年十二月卅一日

朋友，你甘心把你寶貴的青春，完全只付託於盲目去追求你們心目中的「黃金屋」、「顏如玉」嗎？你甘心變為一副「兩耳不聞天下事」的「考試機器」嗎？

× × × × ×

隨着漫長暑假的過去，新的學期又開始了，再次踏上那熟識的斜坡，才體會到身為伊中一份子的幸福。

× × × × ×

驀地裏才發現五年來伊中所給予我們的實在太多，而兩年後，我便要離開這個大家庭了！我不能恣地自私，只曉得分享別人辛勞努力得來的成果，而不盡一點力，這刻應是我們付出的時候了。

承襲着伊中的傳統，我們要在繁忙的課程中挑起我們的擔子——辦課外活動，雖然當中遇到不少困難和挫折，但虎頭蛇尾的情形並不多見

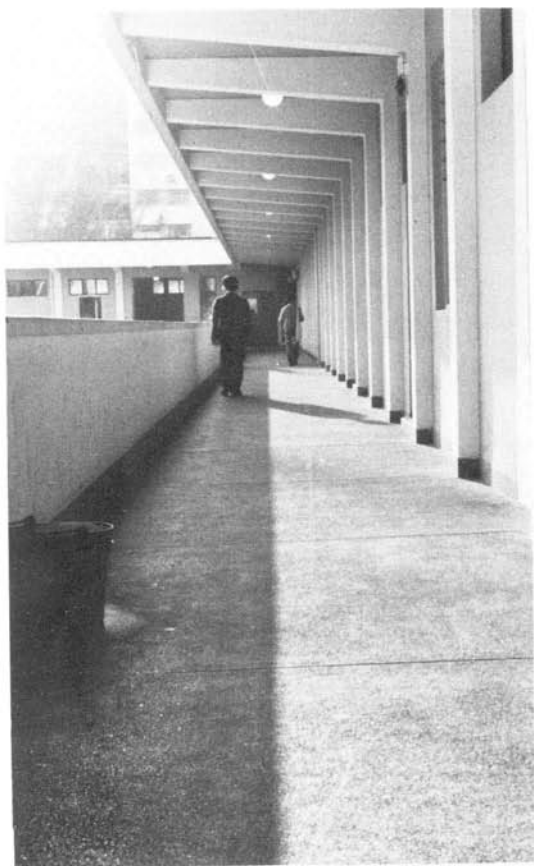
，反之，同學們分身不暇的情況卻屢見不鮮，甚麼原因驅使我們這麼熱心呢？是爲了將來離校後有一紙漂亮的推薦書嗎？是無可奈何的情形下才肩負這擔子嗎？是在同學們慫恿下才勉爲其難地接受下來嗎？都不是！只是因爲我們是伊中的一員，一向亦是辦課外活動的先驅和動力，所理應負起承先啓後的責任和義務。此外，適當的課外活動既可作爲讀書以外的調劑，又可學到不少課本以外的知識和經驗，充實自己，使自己畢生受用。

× × × × ×

同學們，難道你願意做一個只求收穫，不問耕耘的人嗎？你願意做伊中的蠹蟲嗎？

× × × × ×

伊中，你那優美的傳統精神又將往何處去呢？



傳統

往何處去？

潘志海
趙少康（七四—八一）

七八年九月，不覺已是踏進伊中的第五個年頭。會考這字眼，突然闖入了腦海中，噢！屈指一算，僅餘下八個多月的光景去衝刺！

人家說：「會考」是人生的轉捩點，是很難的，很要命的，很可怕的！爲了好成績，從今天起，我發誓要拋卻一切，埋首苦讀！我發誓不再踏足球場半步！我發誓不……

然而，放學後課室內竟沒有人再讀書！究竟他們躲到那裡去呢！難道已返家面壁歸隱，懸樑刺股地苦心鑽研書本嗎？

不！不！你看！在球場中打球的，走廊中說笑的，在課室中唱歌的，不就是我親密的戰友嗎？

「會考」這頭怪物並未嚇怕我們這羣初生之犢；相反，她令我們在

朝着共同目標奮鬥下，更團結，更融洽。不是嗎？在學校一起溫習，互相交流讀書經驗和心得，互相切磋和勉勵，每每可事半功倍。同學間因朝夕相對，感情和瞭解自然也較前深厚得多。加上大家自知在校相處的日子不多，就更特別珍惜這份友誼。

「讀死書，死讀書」是枯燥無味的，失去了中學生活的意義。懂得如何苦中作樂，能揮灑自如，不就更有意義嗎？還記得溫習室變爲音樂演唱會，球場變爲發洩之所。同學們面紅耳熱地「拗數」，全神貫注地討論論文，入夜後我們三三兩兩互吐心聲，憧憬將來的樂趣；以菜肉飽、馬荳糕充飢的滋味、九時四十五分工友們熄燈關閘催人離去的情形那互簽紀念冊時的神傷、還有……這一切一切，就是我所難忘的，我所嚮往的——伊中傳統的讀書風氣，學習精神。

以往伊中的戰績彪炳，就是這種風氣，這種精神成功的見證，伊中，我們並沒有你給予我們的護蔭呀！

征



運動會的意義

三戊 張旭

每年到了十、十一月，各校相繼舉行一年一度的水運會或陸運會。運動健兒們也胸懷大志地準備迎接新的挑戰。可是，到底學校舉行這些運動會的目的何在呢？

試想想，一個人假如沒有健康的身體，又怎能夠好好工作或學習呢？而運動就是鍛鍊身體的好方法。運動不但可以使身體強壯，還能激發人們的鬥志。可不是嗎？早在運動會舉行前的一、兩個月，同學們已開始積極地練習、準備，那種努力不懈、堅毅奮發的精神，多令人敬佩啊！除此之外，運動會更是考驗人的意志的好機會：跌倒了，爬起來，再繼續跑；今年失敗了，絕不氣餒，明年再來。從比賽中，同學們可以體驗體育精神的重要。

學校就是希望通過運動會，使學生們達到強身健體的目的，藉此訓練同學們的意志及激發我們奮鬥的精神，為未來的社會培養一批有用的主人翁。

電視隨筆

高六乙 郭燕芳

鄭裕玲、周潤發、招振強、顧家輝、沈殿霞等大概無人不識，但是還有多少人認識老舍、魯迅、莫泊桑、托爾斯泰、珍奧斯汀呢？

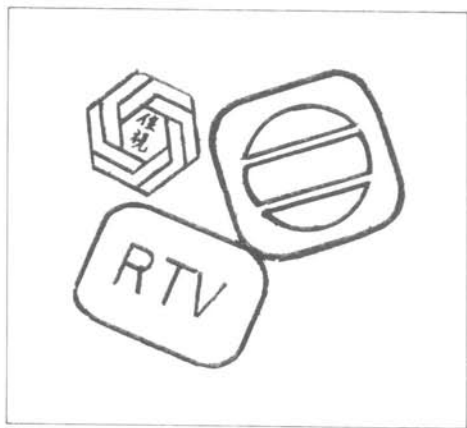
很懷念初期有電視機，但節目並不精采的時代。那時候，小學裏沒有課外活動，電視亦佔不了自己的全部時間，空閒便惟有看書，甚麼童話、民間故事、翻譯、偵探、武俠小說也看，當時只不過是爲了消閒，到今天，我才意識到那段日子對自己有多大益處，起碼自從中一起，我的中文水準和理解能力就比平均的高一點。但更重要的是，它們在我腦海裏——這一張白紙上，寫下了一套完整的是非觀念和做人原則，令我在這迷亂的時代中，不致迷失方向。

只是現在的小孩子似乎再也不耐煩看書，他們喜愛畫面，電視上跳動的畫面。在電視機前，他們不再需要動腦筋，只需要接受，接受那所謂的現實，那充滿欺詐、冷漠、個人英雄及享樂主義的現實。於是他們精明能幹——深諳適者生存，人不爲己，天誅地滅的道理；他們單純——以直覺來衡量每一件事，他們說：我喜歡怎樣怎樣，而不是：我應該怎樣怎樣。思考、判斷、分析等對於他們只是一個抽象名

詞。

這也難怪，他們接受的是電視教育。在我看來，就是現在被稱爲粵語「殘」片的粵語片，也比上海灘、IQ成熟時等等更有意義、更耐看。從白燕、張活游等的時裝片，我看到當時部份電影工作者的嚴肅態度、鞭撻社會的黑暗、表揚人性善良的一面。不像現在某些電視人，竟公然說他們並不需要藝術良心，只需要收視率及個人滿足感。

難道我們再不應教導小孩子善良、有愛心，以免他們將來長大了在這殘酷的社會處處碰釘？難道像愛的教育、小公子、金銀島、孤星淚等好書就該給小孩子遺忘？這到底是誰的責任？



記得小學時我已學會了下棋，父親一向是個熱愛奕棋的人，他爲了培養我和弟弟對象棋的興趣，買了幾排「巧克力」，鼓勵我和弟弟下棋，誰贏了，就可獲得一片「巧克力」，我和弟弟就是這樣在爸爸的薰陶下迷上了象棋。儘管有時爸爸忘了買備「巧克力」，每個星期天我們總要花上一兩個鐘頭的時間對着棋盤。

隨着年齡的增長，我們對象棋的認識也更豐富，棋子不但是我們課餘的良伴，帶給我們無限的樂趣；而且還陶冶了我們的性情，培養成獨立堅強的個性；從對奕中我們更可以領略到不少人生道理。不信？讓我慢慢的告訴你。

一個簡單的棋盤，十六只細小的棋子，卻可以組成千變萬化的棋局，而這些棋局的設計者就是我們的思想了。下棋可以把自己的思想鍛鍊得周密、細緻、靈活，任何一個棋子，一步的推移，都是以影響全局的勝負，因此每走一步之先，棋手必要計算一下自己走這步後，對方會怎樣應付，有很多出色的棋手腦子裡早已盤算好十步或以上的步驟，就像電腦一般，真不簡單。

另外，如果你留心的話，應該知道當兩名高手對奕時，雙方多數默然不語，只是聚精會神地凝視棋盤。記得當初我跟弟弟比賽時，每輸掉一顆棋子，勝方就哈哈大笑，另一方則大叫「哎唷」，後來爸爸告訴我們這是不宜的舉動，奕棋需要的是冷靜的頭腦、穩定的情緒，大吵大叫、輕佻浮躁的人是難有進步的。因爲輸掉一顆棋子並不代表輸了整盤，只要鎮定、冷靜地繼續走下去，不難反敗爲勝；反之，若暫時佔先一些而沾沾自喜、自大輕敵的話，形勢是很容易有變的。

其次，下棋時在計算好該走某一步時，就應該果斷地走這一步，我和弟弟常常因爲怕輸，每一步都猶豫不決，錯失不少良機。其實，人生也是如此，每當我們立定志向去做一件事，就應該貫徹到底，千萬不要三心兩意，否則也是一事難成。

奕趣

四丁 張欣寧

俗語說：「一子錯，全盤皆落索」，其實人生也是一樣。有時我們只是不小心走錯一、兩步，就足以引致失敗。許多青少年不也是一樣嗎？他們因爲一時的貪念或好奇，誤入了歧途，結果很難脫離壞人的魔掌，每每因此斷送一生，真是可憐又可怕。我們如果養成獨立的個性和判別是非的能力，就不容易走錯路；要知道棋子走錯了，還可以再來第二盤，但在人生的大棋盤中走錯了，卻可能一生後悔。不過話也要說回來，誤行一步並不註定這盤一定失敗，同樣在世間，不是有很多人走錯路，失敗了，跌倒了，但他們卻勇敢地爬起來，衝破阻障，終於得嘗成功的滋味嗎？

其實，人生也似奕棋，人的一生，有些波瀾起伏，經過一番奮鬥，才得以叩勝利之門；有些平平穩穩，沒有高超的看法，只是一步一步地走向終局；有些無法堅持到底，以致功敗垂成，引起旁觀者無限歎息……

至於一盤棋的成敗，是不足介懷的。下棋的真正目的不在於勝負，而是在於領略其中的樂趣。若因勝負而耿耿於懷，則下棋反成了一種精神負擔，沒有絲毫樂趣可言。

從另一角度看來，棋局就如一件藝術品，只不過這件特別的藝術品不是由藝術家所創造，而是兩人合力，運用自己的思想去構成的。但是棋局不同於一般藝術品，它是動的，是變化萬千的，裡面蘊藏着創造者的智慧；他們的構思、他們的想像、他們的個性和他們的情感。你看，一個精彩的殘局，雙方棋子的一攻一守，移動的次序和法度，位置的巧妙而恰到好處，不是充分顯出了一件成功藝術品的一些必備條件嗎？

所謂「世事如棋局局新」，棋局是千變萬化的，奕棋的吸引人之處也正在此。閒來無事，約兩三名知己，找個清靜的樹蔭，面對縱橫的棋盤和錯落的棋子，讓自己的思想在其中馳騁，暫時離開一下擾攘的現實世界，不也是一種難得的樂趣嗎？

水仙

一丁
葉瑞明



「清高自信高羣品，故與江梅相並時」形容了水仙花的幽雅清香，足與梅花媲美；但很多人都覺得它是很難培植的，其實養植水仙並不困難，但要它茁壯、茂盛，開得適時的話，那倒需要不少學問。

養植水仙，最重要是「水、光、氣、暖」。「水」就是每日更換清水；「光」就是要有充足的陽光；「氣」就是要空氣流通；「暖」就是要溫度暖和，勿冷壞花頭。

種植水仙，首先要選購水仙頭。水仙頭以漳州的最好，鱗莖較鬆者為佳，這證明花頭成熟，恰到好處，但鬆軟並不是腐爛。選購花頭後，便要把它切割，由根部開始切上，二、三刀便足夠了。至於外層褐色的外皮，有禦寒的作用，不必清除；切開後，把花頭的舊鬆根剪去，以利用於新的生長，然後置於水中。最初三數天內，傷口會有黏液流出，宜將之沖去，只用清水沖去便可，否則黏液會形成「膿泡」，很不好看；而浸養期大約是二十五天至二十八天左右。

經處理後，便可把水仙頭置於養植盆裏，以清水浸養之；但要注意的是千萬不要沾到油或酒。

水仙的球根，用刀子把鱗莖切去部份，仍能長葉開花；水仙的葉子也一樣。要種植一盆蟹爪水仙，先要把葉子削去半邊，只要不把葉頂傷害，它是仍能生長的；受傷的地方，日後會乾枯焦黃，停止生長，而沒有受傷的另半邊則會繼續生長。還有的是削葉時，葉子不要只削同一方向，這樣才會成蛇行蟹走狀；其餘要做的功夫，都和普通水仙一樣，「水、光、氣、暖」是少不了的，時間則可縮短四天左右。而養植蟹爪水仙應選購扁長的水仙頭，半邊球根是橫放的。前人就是利用水仙花的特性而雕刻成別有風味的蟹爪水仙。

「水中仙子來何處，翠袖黃冠白玉英」這詩句，更能描繪出水仙花的神情、風韻。

教育

很多人用「填鴨式」來形容香港的教育，我倒喜歡用「匱乏吞棗」這四字代之。因為從來沒有一隻鴨子願意遭人催谷，但自願去吃棗子的人便不少，他們知道棗子對脾臟有益，便甘願去吃，可惜吃不得其法，變了匱乏吞棗；同樣，今日香港的莘莘學子深知學識的重要，便拼命追求，可惜讀不得其法，學問變了纏累，成了負擔。

再者今日德育的貧乏，形成道德淪落，已是危機性的問題。兩星期才有十五分鐘的德育堂，其間談笑風生，笑聲此起彼落；或是講者語重深長惜聽者渺，其收效如何，相信亦心照不宣了。難道學習尊師重道，修己善羣，禮義廉恥，孝弟忠信等美德比追求課本上的知識次要？就讓我們做一番匡正俗謬的工夫，雖然道德不能賣錢，卻是人格上的修養，筆者並非在此唱高調，要香港人不再醜陋，唯有以德育把污穢的人心透澈地洗濯才可。

離別

「天下大勢，分久必合，合久必分」，人生歲月，又何嘗不是？今天是一別之交，患難相共，他朝各為前程，分道揚鑣，潸然淚下，叫人沮喪！然而別後觀物思人，懷念深切，卻又令人黯然神傷！其實流淚傷心是人的感情在作祟，也是人軟弱的表現。

徐志摩再別康橋時顯得依依不捨，若即若離，但他嘗試瀟灑起來，憑意志抑壓情感，「揮一揮衣袖，不帶走一片雲彩」是他心境的寫照。但我覺得他的瀟灑還未能完全，若他可以揮衣袖，不看雲彩，沒有滿腔思潮，沒有滿腦回憶，那麼他就是真正的瀟灑了。

若君他日與知己告別，與故鄉分離，但願你能以虬髯客的豪爽為借鏡——「此後十年，當東南數千里外有異事，是吾得事之秋也！」其豪氣之縱橫、志向之遠大，真令我佩服得五體投地！

倒影

二戊 蔡少寬

藍色的星光，
伴你細訴愁情，
那麼溫柔、平靜。
哀傷的嘆息；
迷濛的細絲，
織成一幅感人的圖形。
溫暖的陽光，
與你翩翩起舞，
忘掉了煩憂愁苦。
歡樂的笑容；
輕飄的霓裳，
構成一段美好的回憶。
幾陣歡笑，帶着詩情萬縷；
幾滴淚珠，伴着殘燈更漏。
願盼飄逝花兒；
期待將結果子，
與你踏上那條蜿蜒的路程，
因為你是我的倒影！

所

思

所

感

初六乙 趙少寧

足有一年沒有拏筆寫文，筆似是沉重了，手也生硬了。思緒凌亂，不能統一，祇好隨筆而下，成此雜文。

人

人總是喜歡阿諛奉承，尤其在權力鬥爭，利益衝突之下，奉承的本性便原形畢露！此等趨炎附勢，口蜜腹劍的勢利小人，最爲筆者所不屑。奉承的說話總是最動聽又最能打動人的；肥人被指爲「有福相」，便頓覺輕飄飄似的，又那裏曉得有人說他「賤肉橫生」！某君三妻四妾，被稱讚享盡「齊人之福」，背後也可能被罵爲「色情狂」！所以人家的讚頌，特別是下屬的褒獎，必定要深思熟慮後才可接受。

人是容易失信的。遲到是我們的習慣，不到也像毫不在乎。不少戀人喜歡說甚麼「海枯石爛，此情不變」，結果海未枯，石未爛，已經如同陌路，各覓新歡。

人也是喜歡突出自己。筆者曾於雜誌上見一筆名曰「張佚名」，既是佚名，何來張姓？又某些所謂社會賢達、風雲人物，常以行善爲名，沽名釣譽爲實，祇不過是滿掛着金銀鑽石的行屍走肉罷了！

人也是虛偽成性的。常把自己美化了的一面表露人前，醜陋的本來面目卻藏得深深。例如喜歡與花合照的人，未必是惜花之士。有些女孩子

在鏡頭前嬌柔地把樹上的花兒帶枝拉下，顯出一副「少女情懷總愛花」的模樣，似喜非喜，似豔非豔，弱柳扶風，我見猶憐；但拍罷便粗草地……結果枝折花落，鳥獸驚散！

鏡子是照人面貌，但若有「面鏡子能照透人心，相信已被毀滅得粉碎了！」

究竟人是甚麼？希臘大哲學家柏拉圖曾說：「人者，無羽毛的兩足動物也！」結果有人拿着一隻拔了毛的雞前去質問，委實自討沒趣。就容許我說：「人是造物主的傑作，是祂能力與榮耀的彰顯。」

造物主造人是公平的，各人皆有其可取及不足之處，若能得一知己，真誠相待，以其長補己短，就真是不枉此生。

幽默

幽默是人類可誇的特質，因爲除了人以外，沒有別的動物曉得幽默。幽默不是狂笑，若有人聽到「肥人踩着西瓜皮」的笑話，仍捧腹大笑，甚至淚如泉湧，那麼他祇是在奉承。

幽默的成功是須要雙方面的配合，對一個不懂幽默的人說幽默話，便是對牛彈琴；相反的，太高的幽默往往令人「丈八金剛，摸不着頭腦」。最精彩的幽默是笑中有淚，叫人共鳴的作品。以下有兩則例子：當波蘭被蘇軍軍事干預的時候，民不聊生，所以對蘇聯人恨之切齒，若他們被蘇軍所俘，便會被遣去西伯利亞勞役，話說當時的波蘭人可分兩種：樂觀派與悲觀派，分野是前者夢想可乘車而往，後者恐怕要步行而去！再說有一波蘭人嚷着要學猶太話，因將來天堂要用此語相溝通，有人問他若下地獄又如何，他答：「我已學會俄文了！」這都是人民苦中作樂的傑作，在會心微笑之餘，不禁亦予以同情。

滔滔的閒言是枯燥乏味的，少講爲佳，當然，若各人都抱着杜甫一樣的心志，誓要「語不驚人死不休」，這世界便太沉寂了。

丁何靜雯

學海無涯
惟勤是岸
前事不忘
後事之師

四年級甲班林麗杏

忠孝仁愛
信義禮平
乃中華民國
族之美德

此我們必須早點雄踞有利位置。不過時間尚早，眾人皆作短暫休息。

溫度逐漸下降。一月十日零晨一時，各人身上已穿上四五件禦寒衣物了。一時十五分，月亮已入「半影」，我們各就各位，準備一切。天上的霞氣給在雙子座附近徘徊的滿月照射，映得整個天穹灰白一片。還好，附近根本不能見到一絲燈光。

突然，東方飄來數片高積雲，可能是由於氣溫下降，霞氣凝聚而成。我感到非常焦慮，因為離初虧的時間——二時十五分——越來越近了。就在二時十多分的時間，月亮給一片不大的雲遮掩着了，到它再次出現時，月輪的西面已出現一個凹陷的地方了。

我和其餘兩人輪流的操縱着三吋鏡的微調裝置，並盡量在月球沒被雲塊遮掩的時候，按動快門。

月球的光芒逐漸消退，而關鍵時候——三時十六分——快逼近了。因為在「食既」至「生光」的階段光度突然減低數十倍，所以我們必須利用高感光速度的菲林才行。因此在「食既」將至之時，我們換上一架和剛才同樣但安上不同菲林的相機，然後開始練習利用習慣的手轉動來幫助追蹤攝影。這是由於光度減低，底片需較長時間曝光和月球公轉之故。

簡直是天賜良機，就在三時十多分左右，天上竟然找不到雲踪；整個月亮呈現漂亮的紅色，亞凡伸出右手，在寒冷的空氣中接連追蹤了數十分鐘，我們拼命地拍了十多張十五至二十秒曝光的相。

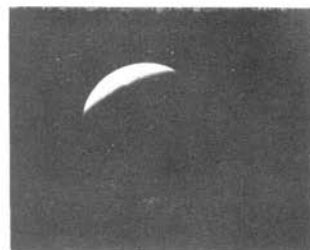
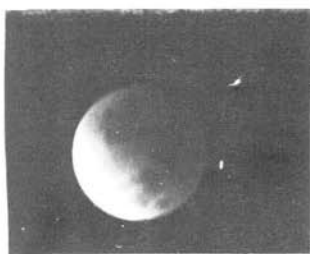
不過好景不常，在月蝕進行到中段時（即食甚，約三時五十五分），天上又再湧現大羣塊狀雲層，它們既低且厚，完全不利於拍攝。

理工的一班人忽然傳來：「全部計劃宣告失敗。」望向其他二間中學的營地也難覓人踪。這早已是我們意料之中：一來，我們的儀器雖少，但較完善；二來，他們人太多，不利於工作。

從四時半過後，常常有大羣厚雲出現，但由於再不須追蹤攝影，故我們三人又合力重新換上原先裝上較低感光度菲林的相機，在雲隙中拍攝「生光」到「復圓」的情景。

六時許，整個月蝕過程終於結束，太陽又起來溫暖我們了。

作者註：「入半影」、「初虧」、「食既」、「食甚」、「生光」、「復圓」和「出半影」分別是代表月蝕不同的時期（如圖示），詳情可請教天文學會各委員或翻查有關書籍。



的障礙，剛能趕及「復圓」的十三度。在回程時，竟給我們發現了兩個水龍頭。這些都帶給所有人欣喜。

這次的觀測計劃原應由本校天文學會的現任委員執行，但由於正處於考試期間，只得由我們的一班已卸任的「老鬼」接替重責。

在找尋理想地點的時候，大夥兒歧見甚多，大澳、馬灣等，眾說紛云，最後的抉擇就是昂平。接着我們兵分兩路，一班預備露營用品，另一班則處理儀器和資料。最後，我們在出發前一晚，到友人家執拾及點算一切；準備工作可算十分充足。然而，到底錯漏還是存在，先有買不到特種感光速度低的菲林，跟着有眾人「縮沙」。結果最後，我們九人携同三吋折射望遠鏡一支，相機十架，及其他附件共接近萬元的儀器勇赴大嶼山；目的是觀測並拍攝三年來第一次的月全蝕。

在寶利前就地進餐雖然有點那個，不過眾人還是把罐頭豬肉和塗上果占的麵包囫圇地吞下。

旁邊的噴水池並沒有開動，但在這樣的環境下進食，也算浪漫了吧！當然，前後也有一些耐寒的花朶伴着，令整個局面添上幾分嬌俏。

我們留下一人看守物品，然後便到處參觀。寶蓮寺不愧是間著名的廟宇，不論在大雄寶殿，抑或韋馱殿，以至小小的鐘樓，都能令人走進莊嚴恬靜的境界。我們的注意力彷彿都給攝住了，玄虛的夢幻亦在眼前出現。忽然傳來鐘聲，原來有人正用手指輕彈着懸着的大鐘，引起我們莫大的興趣，爭相提出求出該鐘質量的方法，有的說利用動量不減定理，有的說……我們又回到了現實。

三時多了，我們把陣地整理好，然後先預好有利位置，準備今晚「搏殺」！我們又把望遠鏡架好，分配並裝妥菲林於每架相機之內。

我們只等待黑夜的到來。

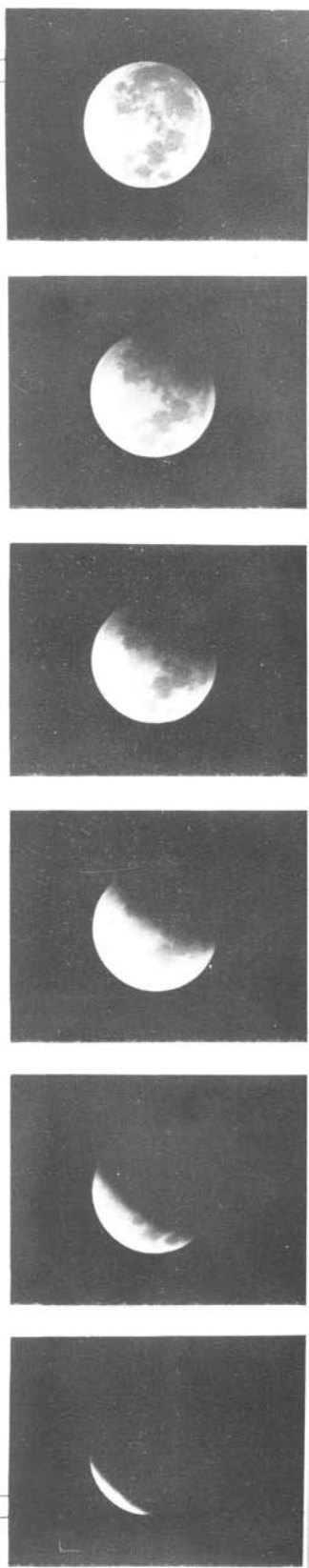
雲，在天空中孤獨地飄着，好像給我們提出警號。風，從我們後面的鳳凰山繞到東面的風口吹進草坪，想把我們的儀器吹倒也不易。太陽，依然向西爬去，仍舊令人滴下點點汗水。

第三次了，我還是十分緊張。在分配好相機及攝影觀測紀錄後，我開始向眾人講述今次的人手調動、場地分配和攝影方



法。

因為只得九人，我只好分作三組，分處三處不同的地點。最近原來陣地的負責放大攝影，其餘兩組各在南北兩面進行多重曝光、月流跡和星野攝影三種技術操縱。由於出乎我們意料之外，理工學院、陳瑞祺（喇沙）中學和維多利亞中學先後抵達，令到我們滿以為可以到處走動的地方一下子熱鬧起來，因



三窺紅月記

五丁 劉浩然

港外線碼頭依舊沐在維多利亞港吹來的海風之中，然而現在這裡却不像往日一般熱鬧。迎面而來的多是帶點鄉土氣味的人，我們這幾個倒是「鶴立雞羣」啊！

紅得像「鹹蛋黃」的旭日正從山巒隙中探出頭來，襯着四邊給氤氳包圍着的半山區，真以為蓬萊降臨香江。不過，我身邊的數位仁兄却捨此美景，破口大罵。

八時了，還有兩個住得較近的人未到。眼看將要乘坐的小輪已經泊岸，不禁慨歎伊中傳統陋習的根深蒂固。那太陽彷彿希望我們抖擻抖擻，把剛才的柔和收起，吐出熾熱的光芒。

八時另數分，我們的「青蛙皇子」帶着蹣跚的步伐趕到。八時十分，掌握了我們「機密文件」和「財產」的堅仔也來到。來不及責怪，擴音器的聲音已催促我們買票上船了。

× × ×

携着濕潤的海風在船欄邊鑽進艙裡，給人清新、涼快的感覺。一個一個的小島頑皮地逃到船後，不再回頭。難道它們流連忘返？雖然入冬後，大海又有一番異於平常的景象，但爲了今晚的觀測紀錄，我逼得放棄欣賞的機會。

那一大堆的數據也真令人煩氣；光圈、曝光時間、儀器等

一點也要一絲不苟。我和堅仔整理完那批觀測紀錄，船已近泊岸。

× × ×

巴士在公路上飛馳。這公路在建造期間，只是泥濘一片，而現在已是康莊大道。大嶼山的巴士雖然比郊區的小巴還糟，然而，由於車少路闊，倒也坐得自在。

車子轉入山路；狹窄的石屎路蜿蜒着，兩旁都是緊抓着已極度風化的岩石生長的草本植物。

可能因爲困在車子過久，我們有數人都感到不適，凡官還差點兒要嘔吐，幸好，目的地就在眼前。

× × ×

寶蓮寺大門外的牌坊已給人沾上一陣肅穆，加上周遭的寧靜，產生了一種和諧的氣氛。河伯搶先吃了山水豆腐花，破壞了整個怡然的系統。不過，我們也須勘探地形，以便工作。

五人的先鋒隊携着雙筒望遠鏡、地圖和指南針走入寶蓮寺旁的小路。小路迂迴曲折地在寶蓮寺的南端伸展，經過茶園和跑馬場，我們到達了一塊大草坪。

由草坪的高地向西望……十度！地平線上只有十度左右

用的茶葉是安溪鐵觀音和武夷岩茶，是烏龍茶的極品，濃馥香醇，價格奇高；茶壺是江蘇宜興的紫砂茶壺；盞製的小茶杯，要色白而薄；泡茶的水必用山泉，才能甘冽清郁；燃料是櫟核；水初沸為蟹眼，再沸為魚眼，至聯珠沸而熟。整個過程，簡直是嘆為觀止。

此外，潮州的魚旦、蝦丸也很聞名，清、甜、爽、滑是其特色。不過，在香港，潮州菜館遠比東江菜館少，一因潮州菜價錢昂貴，二因潮州人節儉得很，不輕易上茶樓吃飯。

潮州人的慳儉，大可媲美猶太人。這是天性使然，本是一個好習慣，可惜有些潮州人節儉至吝嗇的地步，使外人以偏概全。

潮州人的克苦耐勞，克儉勤懇，一直備受讚賞。連港督戴麟趾爵士也稱許他們「高瞻遠矚，富於進取，故能在本港工商界中躋於重要

地位」。他們投身於各行業，如金融、藥材、紡織、金屬製品、海陸運輸、建築、鑽石珠寶等，皆獲得相當成就。風雲人物如李嘉誠、顏成坤，大學校長黃麗松博士，銀行鉅子廖創興等，也都是潮汕人仕呢！

至於低下階層的潮州人，亦能克勤克儉，創一番事業。做生意的多選擇「米舖」這行業，因它需要刻苦耐勞，有生意頭腦，而所需投資不高。

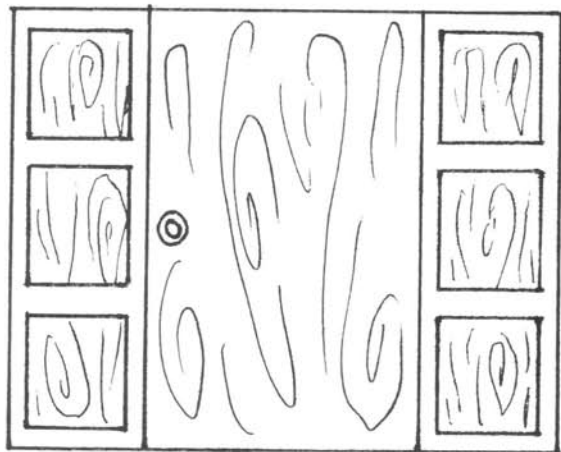
當然，潮州人亦有某些缺點為人詬病，主要是衝動、粗魯和重男輕女。但接受了教育的新一代年青人，已無這些陋習。

潮州人的特質、生活習慣、思想心態，尚有許多可供敘述之處，就留待各位，在週遭的潮州人中慢慢發掘吧！



。有時還隔着門柵玩猜拳遊戲或交換玩具，當遭到父母的責備，便會將滿肚委屈向他傾訴。可是，有一天，他對我說學家將要移民加拿大，我當時曾哭求他的雙親留下，但他們只是安慰我，當然不可能答應的。離港的那一天，我因為遲了起來而不及送行。失落的呆在窗前，悵望着那遠遠的天空，希望能望見他們乘搭的航機：……

轉瞬間他們離開三年多了，現在每當獨個兒仰望長空，回憶當年歡樂情景時，不禁想起「但願人長久，千里共嬋娟」這兩句話來……



潮州人

初六甲 吳秋媚

長久以來，對於潮州人，不少人都感到撲朔迷離，好奇萬分，甚至產生種種誤解。身為潮州人，義不容辭地，筆者多方搜集資料，寫成這篇關於潮州人的報導。

潮州位於廣東省的東北部，由九縣組成，即潮陽、潮安、澄海、饒平、普寧、惠來、揭陽、大埔和揭西。潮州濱海，富魚鹽之利，土沃人稠，可謂得天非薄。

潮州和香港距離不遠，移居香港的潮州人為數不少，經百餘年的繁衍，竟佔了香港總人口的四份之一。

居港多年的潮州人，大部份不能輕易與其他廣府人融和，原因是他們仍保持獨特的方言、生活習慣及個性表現。

潮語，有着獨特的聲調。廣府人聽客家話，仍能半聽半猜的明白意思；聽潮語便有「丈八金剛，摸不着頭腦」之嘆。上了年紀的潮人，對學習粵語，也感到非常困難。在香港土生土長的潮州人，更多的是「會聽不會說」，或是說來「半鹹半淡」。而且，就是精通潮語的人，對一些鄉間諺語，也可能目瞪口呆，說不

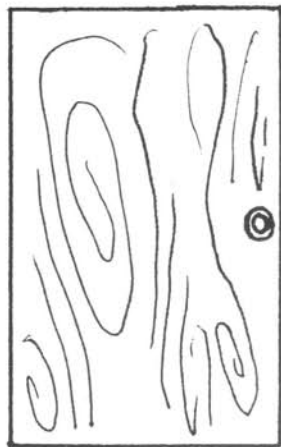
出其意思來。每一縣的潮語都略有不同，由於潮州戲用的是潮安語，很多人便以潮安語為潮語正宗。

潮州粥、鹹酸菜及工夫茶是著名的潮州食品。

很多人都以為，潮州粥是弄法麻煩，味道古怪的東西。其實，潮州粥煮法簡便、營養豐富、容易消化——只要一撮米放進一保清水中，猛火煮廿分鐘便成了。加上價錢廉宜，潮州粥便成一種不可多得、可以充飢的糧食。有些潮州人更是每頓無粥不歡的哩！

鹹酸菜和潮州粥，可說有相輔相乘的作用。醃製鹹酸菜，是一門極難掌握的功夫。鹽下多了使太鹹，下少了便醃不成。在市場出售的鹹酸菜，是加了糖同醃的，略帶甜味。

潮州工夫茶，是一門高深的學問。潮州因地方富庶，喝工夫茶的人比較多，飲工夫茶更成潮州人日常生活的一部份；而「坐書齋，喝好茶」亦為潮州文人雅士清高的享受。他們飲潮州工夫茶，不特茶葉要選上等的福建烏龍茶，對用水、茶具亦特別考究。正宗的工夫茶，



我
鄰
居

二戊 張活龍

當我唸小學時，和鄰家的男孩子十分要好，常常一起玩耍。可惜好景不常，他的雙親由於工作關係，舉家移民到加拿大去了，我倆因此而分離。

記得那時放學後，常到他家裏去玩要

秋

三丙 陳麗碧

儘管這裏是亞熱帶，但我仍從藍天白雲間察覺秋的來臨。那明淨高爽的天空，在悠悠的白雲間，偶然仍會露出一絲金風乍起，白露初凝的神韻。

炎炎的長夏終於消逝，西風微帶涼意。黃菊、紅葉、征雁、秋蟲把秋天點綴得含蓄而雅淡，樹葉由綠變黃，蕭蕭的地飄落，楓葉換上艷麗的紅色外衣，再加上淅瀝的秋雨，周遭的秋意漸濃。

桐葉的飄零和黃花的憔悴，是詩人的說法，但我卻認為「紅葉為我消頹憂，白雲為我掩哀愁」。香港市區雖找不到樹林，但偶然走過樹下，髮上、肩頭，不時飄來一片落葉，它輕盈地在風中飛舞，姿勢是那麽妙曼，它們沒有哀愁，只是順乎新陳代謝的自然現象，回到泥土中，看着它，所有的煩惱也像葉子般飛走，埋藏在泥土裏去了。腳底下，是千千萬萬的落葉鋪成的地毯，走在上面軟綿綿的，多舒服啊！悲哀時，看着藍天白雲，心裏也如烏雲盡去，輕快了些。

秋隨着春的絢爛和夏的繁榮，接收了生命從開始萌芽到亭亭玉立的成果。有人說：「秋風秋雨愁煞人」，它雖帶來秋意，但畢竟是炎熱的夏天和嚴寒的冬天的轉捩點。它代表一個人從新掙扎、奮鬥，雖經過嚴寒的冬天，但美好春天總會來臨的。

秋像個默默為人們祝福的教士，但我們卻沒有絲毫的感謝，反而覺得它太嚴肅，沒有生氣。其實我們何必以悲秋客的情懷去接近它，在這靜而清醒的季節裏，我們何嘗不能安閒地享受它所帶來的寧靜。

冬夜

初六甲 黃慧敏

「可惡的冬天，簡直冷得要命！」當我在那熟悉的小石路上急步時，我不禁這樣咀咒著。其實每當冬天的黃昏時分，當我在回家途中，越過小山丘時，心裏的咒罵不知響起了多少次。

冬天的黃昏駕臨得特別快，不似夏之陽對人間一般依戀，讓人們多看那臨別紅日的顧盼秋波。前一刻還看見那紅盤纏繞在山腰間，浴在彩霞餘暉之中，驀地裏卻被地心所吸——她墜下去了，只餘那一抹殘暉，輕輕滲染在那天然的畫紙上，但，沒有你底照耀，那餘暉淡影又有甚麼顏色呢？

看！黑夜的魔鬼轉瞬即至，只見他從天的一端展開黝黑的大翼，橫伸過天的另一端，把僅餘的光影也驅去，像一匹闊大無比的黑幕蓋將下來，大地萬物就在這惡魔股掌之中，他以綿綿不絕的威力捲起狂風，夾著惡魔自鳴得意的吼聲，像是向人間宣戰，要把人類萬物擊敗，踏在他的腳下。風更加凌厲，像一片一片尖削的冰刀刮面而來，把我面上肌肉逐塊削下，但頑強的我並不因此而折服，我低下頭，縮著脖子，攬緊身上的棉襖，踏著沉穩的步伐，邁向前方。但身旁的枯枝禿樹在風的肆虐下，被吹得東歪西倒，乾禿的桠枝在風中騰挪跳動或碰撞一起，發出「立立」的聲響。枝條上的黃葉被疾風掃下，在冰冷的空氣中飄著、蕩著。風勢稍頓，淡黃的薄紙輕柔地墮下，鋪滿在小石徑上。在惡魔的蹂躪下，嬌小荏弱的花兒就顯得楚楚可憐。在枝頭上本已久延殘喘的小花兒，禁不起那凜烈的風勢，紛紛與枝頭作別，還未確切地掉在地上，便被風一送，像雪花飛絮，無助地被烈風播弄，一會兒飄向東，一會兒飄向西，惡魔玩膩了，厭倦了，便收回風勢，殘英點點便散落在乾枯的草上，任人踐踏。

只有梅——那具有天生堅毅不拔的氣質的花兒，在嚴寒的冬夜裏，顯得卓爾不凡，傲視同儕。一般的花朵在初冬已經去得無踪，就算幸運地留在枝頭，亦毫無生氣，像待宰的羔羊，束手待斃。但梅花在嚴寒裏開得更燦爛奪目，粉白的花瓣伴著淡黃的花蕊，一叢一叢的簇擁在枝頭上。風來了，枝葉抖動了，花兒顫畏了，但，莫小覷她那嬌小的身軀，在風的鞭撻下，她仍一派悠然自得，孤芳自賞，斜睨週遭惡劣的環境，重重的挑戰，嘴邊泛著自信的微笑。

好一個外柔內剛的英雌！我獨愛梅花。

不知不覺間，一盤冰輪移至中天，明朗皎白，玉潔冰清，雖偶爾被停雲鬢髮所蔽，但其清輝月色不為所掩，冷冷的灑在枝上、花上、地上。在她底隱約輕紗的掩映下，蒼翠蔽天的喬松修竹，更顯得朦朧雅緻。風動翠竹蒼松，影子起舞，如鬼如魅，如魍魎如魔魅，張牙舞爪，像向人索命。

在霜濃風寒之中，眾皆寂然，靜竊縈深，唯有颼颼風聲，如哭如訴。風從地面刮將起來，直達蒼穹雲空，以雷霆萬鈞之勢俯衝下來，沙石在風中狂舞瀾漫，眼前一片黃沙，砂礫打在我身上、面上。我驚懼、惶恐了，著着後退，恐怕就快要降服於惡魔之下，惡魔狂笑，吼聲震響山壑，回應不絕……

看！黃暈燈火呈現眼前，原來溫暖的家近在咫尺，點點燈火正導我向前，衝破惡魔的枷鎖，脫離惡魔的桎梏。



× × × × ×

三小時後在地球的另一面，人們正在熟睡中。突然，在多個地方，落下了多枚核子彈，人們還不知道發生了甚麼事情，便如軍政家所說的「光榮地犧牲了」。

× × × × ×

幾小時後，太空總署傳來了一項重要的消息。原來人造衛星的發訊系統出了毛病，剛才所發出的消息全是不正確的。

數分鐘後，在國家科學研究中心內，召開了第二次緊急會議。

主席：「我有一個非常不幸的消息要告訴各位，人造衛星出了毛病，發出錯誤的訊息……」主席還沒有說完，會議廳中已起了一陣騷動。

科學家嘆息道：「地球上有一半人類就是因為訊息的錯誤而無辜犧牲了，我們是否要負起一部份責任呢？」

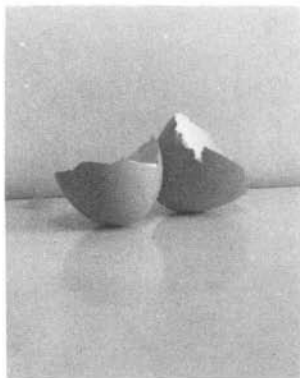
「我們也不是全要毀滅的；只是……」

「是啊！這只是人造衛星出錯，我們可沒有錯啊！」

「這豈不很好，人口膨脹、糧食短缺等等問題不就是直接了當的解決了嗎？」

「我們現在可以盡量利用現有的物資來發展人類文明，使它更進一步。」

不知過了多少時候，會議終於結束了。他們最後的結論就是：這事件只是意外，誰人都不用負甚麼責任。



我對人生最大的理想

五甲 梁慧儀

在一個萬籟俱寂的夜裡，時鐘「的答」之聲總顯得特別響亮。這種平日從沒有注意的，多麼平凡的聲響，此時成了一種偉大得使人懾服的韻律。我的呼吸，我的心跳，與我體內正流動底血液也彷彿與此規律而沉重的聲音同步前進；一陣酸辣的震慄打從心底裡直傳到唇邊來——這是對於一個從未知，卻無可推諉的事實感到震驚——這些微不足道的聲音竟然是我們邁向人生盡頭的腳步聲！

然而生命就跟其他事物一樣，原本就是一個循環不息的因果關係。人生既然逃不出這個刻板的範疇，生與死就只不過是兩個過程，是規劃人生的界限。可是生不由我，人生的開始又是多麼的無奈！那麼，人生豈不是無奈的延續嗎？

這不由我不想起王尚義在超人的悲劇裡提及某種對人生的看法：「……活著就勇敢地活，否定生活，就乾脆死去。」在現今的社會裡確實存在着種種卑污醜惡的人事，忍受不了、接納不了，便把心一橫，實行了斷此生，名為「放棄」這個世界，實則還不是這世界「放棄」了你？反過來說，難道是要勉強自己努力適應環境？從憤憤不平跳進不聞不問的自我境地裡去？嗚呼！這又是連串的無奈吧！

從千萬個紊亂的「無奈」當中，當人在盲目地尋索人生的意義，為的是要解決這些「無奈」，正視人生！然而費盡心力、搜索枯腸，到頭來還是落得一無所有的下場；時鐘「的答」的在響，他們在人生路途上默默步過，不留下一點痕跡，也不帶走一絲塵埃。

不！時鐘「的答」之聲原是一首生命的樂章，需要我們不斷把美妙的音符譜進去，生命的意義就在乎於樂章是否豐富、優美與和諧。勇敢地活著，永不定人生，去譜一首動人的樂章，創造人生的意義才是我對人生所抱最大的理想！

某年某月某日，人造衛星把訊息傳回地球——地球停止了自轉和公轉，原因不明。

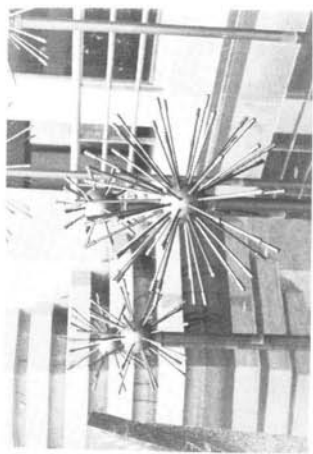
幾分鐘後，國家科學研究中心的會議廳聚集了一羣科學家及軍政人員。

主席嚴肅地向在座的人宣告：「剛才收到人造衛星的報告，地球在五分鐘前已停止了自轉和公轉。」

眾人嘩然。

一位科學家向主席示意，然後向眾人道：「如果這種情形維持下去，地球將會分成兩個截然不同的世界。一個會變成長年黑暗，永遠見不到陽光。另一個世界就會長年白天，永遠沒有黑夜，即是我們現在處

神聖



的一役

五乙 朱燕華

身的地方。」

「有補救的方法嗎？」主席問道。

科學家臉色驟變：「這……這……」

主席道：「既然沒有方法令地球的運行回復正常，那麼當前急務就是面對和解決這種情形所可能帶給人類的問題。」

科學家：「首先要說明兩種不同的影響。在長年黑暗的那邊，由於缺乏陽光，光合作用會停止進行，植物無法生長，繼而會糧食短缺，還會長年寒冷，河流結冰，相信人類是無法在這種環境下生存下去的。而我們現在所身處的地方，可能會因長期過度的曝曬而加速水份的蒸發，

引致旱災，不過以我們現在的科技的進步，這問題是可以解決的。在另一方面，不停的陽光有助加速植物的光合作用，到時糧食生產亦會隨之增加。」

一位軍政家突然發言：「地球另一邊的人現在還未知這個消息，但在十二小時後，他們必定會知道這件事，到時他們可能會蜂湧到我們這處來。」

科學家急忙道：「我們的糧食雖然會增加，但若果地球另一面的人類全部遷移過來，到時糧食會嚴重短缺，全部人類可能就此完蛋。」

主席問道：「那麼有甚麼方法可以挽救全人類的呢？」
沉默。眾人皆不作聲。

軍政家提議道：「既然沒有方法拯救全人類，那麼為了保持人類的延續，犧牲一部份人是在所難免的。而那些犧牲的人亦應感到光榮呀！」

另一位軍政家附和着：「我們這邊的世界比那邊先進發達，為了保存人類最高的文明，我們這邊的人類是絕不可滅亡的。」

科學家道：「那麼我們應該怎樣做呢？」

第一位軍政家高聲說道：「為了防止那邊的人蜂湧而至，弄至不可收拾的局面，我們應先採取行動，把那邊的人全部毀滅。」

自己的生命永遠是比別人的可貴，所以會議廳中的人對軍政家的提議都表示贊同。

四方盒子的自述

五戊 康螢儀

我從長眠中甦醒過來了，電流已輸進了我的體內，甜美的電流真教我振作起來，小電器店主把我身上厚厚的塵埃掃去，我的天線耳朵也把電波接收來了，一幕幕黑白的影像出現在我的螢光幕上了。

不知怎樣，我來到了另外一個環境，小小的房間裏，安放著雜亂的傢具，孩子們蹲在我的面前，再沒有撒嬌或爭執了，週圍的人都在欣賞着我，我還要比其他的電器具吸引力呢！

萬籟俱寂了，我雖已疲倦不堪，但仍要繼續工作，他們沒有一個肯棄我而去，目不轉睛的，或許會不時刷刷眼睛或打呵欠，但仍要堅持下去，我比他們的健康還重要。

天還未大亮，我又被喚醒了，家裏各人看來都像我那樣疲倦，他們不很清醒地拖着自己的軀體，睜着惺忪的睡眼出門了。

午間，孩子們放學回家，放下書包便坐在我面前欣賞，連午膳時也為我着迷，他們只顧把飯餸往口裏擠，不時弄得滿面、滿身也是飯，或會在鼻尖、眼角上粘上「白痣」，真使我捧腹大笑。

他們就這樣寸步不離我，了解我的一切，特別是我播放的「超人」片集裏的人物，更是他們崇拜的對象，他們不時扮演著這些人物，在我面前表演著一幕幕精采的「大戰」。

我是多麼的寶貴啊，他們時常為了我而爭執，甚至打架，這個喚着要看某某電台，那個嚷着要看某某節目，真教我應接不下，但這些爭吵聲，只是把那死寂劃破了，給小小的房間帶來熱鬧。

日子過了不久，叔叔嬸嬸便無理地向我大發雷霆，訴說着兒女時常

為我而爭執或打架，成績也因我而低落了，家中各人的身體開始發生毛病，小弟弟也要配戴眼鏡，他們就這樣橫蠻地把罪名加在我身上，其實根本的罪人應是他們自己，他們不顧自己的工作及健康，只管要我不斷地工作，享受着我所播放的節目，現在還這樣沒良心的斥罵我，真使我無限的傷心。

突然，叔叔的手往我的身體打了一下，我便沒有知覺了。

當我回復知覺時，我的身體已接駁了一大批電腦零件，我的耳朵再不需接收電波了，符號從程序打字機，經軟片輸進了雙磁盤存貯器中，高等微積分的圖像，天文學、遺傳工程學的最新資料，都呈現在我的螢光幕上，一羣學生圍着我，好奇地往我的螢光幕上研究，想不到，新使我成爲知識傳授的表表者，現在的生活較前者有意義得多呢！



我眼中

的伊中

一丁 馮麗芬

踏入中學階段，雖只有十來天，然而隨着時間的過去，已逐漸能適應了。

我所在九龍最人煙稠密的旺角區，交通方便，可惜汽車聲卻嘈雜了一點，由於校舍建築在山丘上，所以四周林木繁茂，環境美麗，空氣比四周鬧市清新，每天吸引了不少人來晨運呢！

學校對新同學的照顧很週到。在開學的頭幾天，為我們安排了許多聚會，令大家有機會和高年班的哥哥姐姐們打成一片，從而對學校加深認識。在師長和哥哥姐姐們的熱心指導和關懷下，對這新的學習環境不再感到陌生。

校方除了注重學術成績外，還顧及學生的身心發展，因此課外活動很多，同學們能在課餘時有機會從中吸取各項課外知識，例如參加了音樂協會的就有機會學習吹奏各類樂器……。

總之，伊利沙伯中學不愧是一間馳譽港九的好學校。它設備完善，師資優良，我能夠進入這間學校唸書，真是幸運！



舍校的后葺修

良建張 丁四

九月一日雖然不算得是怎樣一個大日子，但是，它是一個新的開始——本港各中小學校在那天開課，是新學年的起點。

當天早上，我懷着既興奮又緊張的心情，踏上回校的路途。第一步踏進校門，便有種異樣的感覺：經過修整的鐵絲網，綠草如茵的足球場……，全都給人一種新鮮感。回想過去，那原是黃沙滾滾的足球場，在暑期中經過植草工作，又回復以往的一片綠油油。鐵絲網經修整後，加了鐵刺，相信同學們在星期日或公眾假期犯規攀進校內的事件，會成歷史陳跡了。

校舍內，亦曾被修葺過：新漆的牆壁，兩個課室有了空氣調節設備，實驗室的桌子重新被鋪上防火板，運動場旁的山坡也加了一幅護土牆。這使整所校舍煥然一新，光彩奪目。

可是，無論怎樣的改變，有一件東西仍依舊如故——就是那條短短的斜路。多少年來，那兒留下了無數師生的歡笑聲或送別聲，其中蘊藏了優良傳統，堅強無比的意志、信心和毅力的重載，因為這兒曾是當年一羣羣朝氣勃勃，充滿信心，懷着凌霄壯志的青年——社會未來的主人翁的一段人生歷程啊！

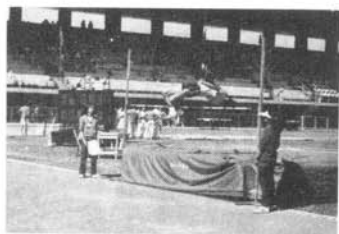
很可惜，近年由於社會風氣所趨，過去的純樸篤實風氣受到影響，不過，在這短短斜路上，師生們仍竭力保持優良的傳統，希望在大眾共同努力下，同學們在進德修業方面，能像經過修葺的校舍一般，有完美的形象。但願被我們熱愛的伊中，能永遠保持她一貫的美譽！

菁
目



陸運會後記

初六甲 汪美玲



，成績之差勁，天曉得是否能為社添上分數。這樣的成績，讀者可能不明白我為甚麼說今年的陸運會難忘。原因是我居然能走「接力賽」，這件事到現在我亦難以相信。我們這隊接力隊伍，四人中有三個是從沒有走接力賽的經驗的，這自然令我們各人更加驚慌，但那時已不顧得臉皮了，一心只想盡自己所有力量去跑，便拋下了精彩賽事不看，四個人一條心的練習。用心練習後，手忙腳亂的情形慢慢消除了；賽事完畢後，雖然成績仍是差勁，但我感到無限興奮，我的心就像我的身體一樣火熱。

在伊中經過了這許多個陸運會，要算今屆最令我難忘。如往年一樣，我挑了兩個我能力所及的項目來參加，目的仍是一樣——為自己的社爭取分數及趁此機會做一做「不為獎牌，只為體育精神」的運動員；由於獎牌與我無緣無份，這實在是自我安慰的理由。在伊中已五年多了，就連一塊獎牌亦沒有領取過，我所以這樣看重它，不是因為它能炫耀出光輝的戰績，而只是因為它實在是我由學校中得到的最好紀念品。

今年我所參加的是四百公尺賽跑及推鉛球



貝澳

五丙 蔣淑芬

十一月六日又是伊中一年一度旅行的大日子，但對我們中五的同學來說似乎有點特別，因為今年我們「衝破單調的傳統」，不搭旅遊巴士，而改乘豪華客輪到大嶼山的貝澳。爲了增添歡樂氣氛，級聯搞了一個競步比賽，然而文科班的同學，似乎較有學習精神，寧可聽老師沿途講解地理常識而放棄參加比賽。貝澳給予我的印象只是一片荒涼及寧靜；幸而那兒的海浪很美，一個一個的浪頭濺起了無數的水花，於是「拍友」們便不愁英雄無用武之地了，「咪噓」、「咪噓」之聲不絕。

鶴藪

活動報告組

我們初六的同學選擇了鶴藪作爲今年旅行



的目的地。當我踏下旅遊車的一刹那，一個美麗、平靜、藍藍的水塘出現在我眼前，它座落於山谷的底部，四周被山陵環抱。後來我們在一處適合的地方坐下和吃午餐，不消一會所有食物都給吃光。我們又到處逛逛，希望「尋幽探秘」一番，但結果大失所望，無功而還。

南丫島

高六甲 蔡壽祥

要決定最後一次的學校旅行的地點當真是費煞思量。由於文理兩班各持己見，最後經過了一場大辯論，才選定理科班提議的南丫島。十一月六日早上，同學們都準時抵達集合地點——港外綫碼頭。雖然渡輪很小，但「能屈能伸」的我們自然不會被難倒。只見數位同學迅即拿出歌集來大展歌喉。頓時一唱百和，整個船艙甚至海上都充滿了快樂的歌聲。

上岸之後，我們便由幾位「識途老馬」的



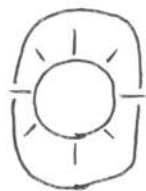
理科班同學帶領前進。可能是他們「老眼昏花」吧，經過了一番探索，才到達目的地。令我們奇怪的是，眼前只見黃沙浩瀚無邊，卻非他們所描述的綠草如茵，樹蔭處處。一向被目爲是科學怪人的理科班同學，原來都有文學家的豐富幻想力，真叫人佩服得五體投地。

雖然那是片不毛之地，但卻挑起了我們五組人馬的爭奪，彼此爲了獨霸一方，各遣精銳，互展奇謀，使沙灘上的遊人爲之側目，結果由「龜仔幫」和「壽頭幫」平分天下。

吃過東西，便是文理兩班對壘的「全級之最」。講究中庸之道，身材平均發展的文科班同學和那些具有特別身材的理科班同學相比，自是勝負立判了。

快樂的时光總是過得快，在踏上歸途前，兩班交換紀念品，不約而同的都是一幅美麗的圖畫，而文科班的一張別饒意義。畫中繪着兩艘帆船，旁題「同舟還共濟，雖殊途而同歸」，可謂意義深長。





十一月六日是一個歡騰的大日子，那天同學們穿上彩色繽紛的衣裳，一反往常淨素的服式；球場上擠滿人兒，球兒滿天飛舞，好不熱鬧。旅遊車一到，大家便魚貫上車，向各自選定的目的地奔去。

怡人。可是到了目的地後，根本不能相信眾人的所在地是大網仔。樹木是有的，不過甚麼「怡人」之景，只是一堆堆的「牛糞」，真是大失所望。後來大家在一個小山丘上野餐、玩耍，倒也挺開心呢！

淺水灣

一丙 范詠儀

今次的學校旅行，令我十分興奮，在旅行的前一晚，我整夜都睡不着呢！十一月六日上午九時，我們便向著淺水灣出發，一路上有說有笑。在十時左右，我們終於到達了這個美麗的海灣，在那兒我們打排球，踢足球和玩沙堆，真是高興。

大澳門

三丁 曹玉芳

隨著引擎的開動，我們開始了秋季的旅行。今次目的地是大澳門。這裏有一座茶水亭，亭的左邊是一排石級，拾級而下，是一片遼闊的、翠綠的草地，不着一絲秋的痕迹，遠遠還有一座亭子挺立着，很有孤高自潔的感覺。今年沒有特別的玩意，只是和同學聊天、拍照和到四周逛逛。其他有的打排球，有的捉迷藏，也有的一展歌喉，以娛己娛人。

大尾篤

四戊 鄭瑞祺

最後不知是誰的提議，地點終於決定了，是西貢的大澳門。麻木儘管麻木，一有機會，同學們又立刻恢復了活潑頑皮的本性。一到目的地，大家便像出了籠的小鳥，漫山遍野的跑開了。爲了欣賞風景，我和兩位同學悄悄地離開了嬉戲的人羣，想一飽眼福。這可急壞了其他同學，以爲我們發生了甚麼意外，他們的關心使我呆住了，這大概就是真正的友誼吧！

大網仔

二戊 蔡少寬

今年秋季旅行的目的地是大網仔。想像中的大網仔有清澈的溪澗，溪畔樹木叢生，景色

三戊 張旭

最奇怪的事發生了！當班會主席徵詢大家關於旅行地點的意見時，同學們竟毫無反應，

我們中四的目的是旅遊勝地大尾篤。遲到是旅遊車的傳統；大夥兒滯留在操場上候車的情景可謂壯觀。香港真細小，在大尾篤的壩頂，迎面碰見了紅藍綠相間的標誌，原來是電視台正在錄映甚麼國際運動大賽，現場給圍觀的遊人擠得水洩不通，要勞煩警察叔叔來維持秩序。在下午二時，我們開始了拔河比賽，兩場四組對壘，文科班大戰理科班是今日節目的高潮，結果雙方平分秋色，各勝一場，皆大歡喜。

記 小

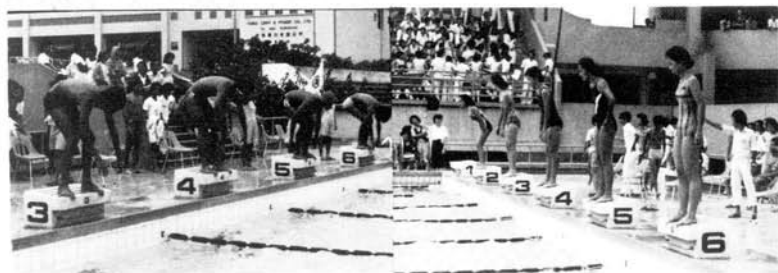
儀惠陳 甲六高

難得午膳時間提早來臨，訂購了飯盒的同學正準備「擇肥而噬」，突然發覺送來的飯盒數目竟與預訂的不符，不知是給人混水摸飯，還是食店實行「九折優待」？有些同學也祇好被迫減肥。

到了下午，暫別的伊中校園到底難奈情牽，託白雲使者送來幾滴相思之淚。「前座」的同學狼狽不堪，會場卻頃間繁花似錦——五彩繽紛的雨傘紛展眼前；工作的同學惟有挺起胸膛，領會一下「屹立於風雨飄搖」中的豪情；池畔的泳兒則利用哆嗦作全身運動。一陣冷風襲來，牙關響聲四起。

下午四時許，整日的項目終於結束了，各項目皆名「牌」有主。去年傲視全場的東社，今年的成績同樣特出，與各社一直保持相當距離，不過是分數減少了，名次的數字卻增大了。屢獲「殿軍」的西社今年浮了上來，揚眉吐氣的奪了冠軍。至於啦啦隊冠軍，則衆望所歸地由東社獲得（全校大概有四分之三同學希望此「殊榮」會歸於東社）。

最後，大家以媲美戲院散場時觀眾的陣容、聲勢和心情湧出泳場，留下各社的工作人員，面對滿場的垃圾發怔；好一會兒，才拖着疲乏的身軀努力地檢拾各樣剩餘物資——花生殼、香口膠、紙屑、汽水罐……。



水 會 運



十月一日早上七時二十五分，踏着飛快的腳步朝大環山泳池進發。碧空上，列隊而來湊熱鬧的白綿羊，卻徐緩而過，送下颯颯涼風，使早晨的天氣更清爽怡人。伊中的週年水運會，也難得這麼可愛的天氣！

恬靜的大環山泳池，此刻洋溢着一片熱鬧喧嘩。春風般的笑靨，在秋陽裏把泳池烘托得嫵媚異常。

甫進看台，便見飄揚的旗幟精神抖擻，英姿爽颯處可教各健兒失色。各工作人員卻比趁着風的彩旗更忙碌，東奔西撲地籌措各節目的準備工夫。

時間快到了，一片喧鬧聲中，大家興奮地等候着一聲鎗響，揭開整日的序幕。然而，一串沙啞的長鳴，代替了清脆的槍響。難怪初時有些健兒「不肯下水」，眼見對手紛作游魚，才急忙「隨波逐流」。

各社的啦啦隊展開攻勢：南社的社長大有一夫當關的豪「氣」；東社則以女音為主，溫柔悅耳；西社站在階前的人屏風十分賣「氣」，叫嚷得興高采烈；北社則由去年社長親自率領，社員當倍感親切了。

今年的項目比去年大為減少，初賽、決賽竟可同日舉行，而上午的比賽項目更空前地在預計的時間前完成。不知是因為參賽的健兒們泳術狂進，旁人亦因此不敢輕易與之較量，還是因為地價過高，我們的象牙塔又縮減了面積？

伊利沙伯中學家長教師聯誼會會務報告

一九八一至八二年度財務報告

第二十七屆常務委員及職員

主席：湯偉奇
 副主席：譚清高 蘇宗仁
 秘書：鄭柏 吳譚筱薇
 財政：梁耀民 利劍飛
 常務委員：曾樹楠 尹耀樞
 劉藝林 金李守溫
 陳鵬柱 何沃球
 范敏松 陳柏誠
 劉定夏 李慶駒
 余漢華 何李雪姬
 黃李懿玲 葉冬葵
 邱吳肇羣 張王素嫻
 委員：關能 劉志
 邵偉明 馮耀強
 鍾彩珍 李兆溥
 張麗德 莊東就
 黃維暖 彭俊明
 郭華 朱傑明
 陳東生 陳三光

補助學生課外活動及福利費用

本年度共收得會費20,700元，撥支15,525元予校方作為學生福利費，該款佔會費百分之七十五。

家長教師會談

除於會員大會同日舉行會談外，歡迎各家長隨時蒞臨學校與教師交換意見，充份發揮本會精神。

義務司庫：利劍飛

義務稽核：譚一雄

月	日	摘要	收入	支出	餘額
3	25	上年度結存	5,616 35		5,616 35
		收聚餐餐券	9,400 00		15,016 35
		收獎品代金	7,981 00		22,997 35
		支交通費		8 00	22,989 35
	26	收餐券及代金	300 00		23,289 35
			30 00		23,754 35
	30	支購計算機		66 00	23,688 35
4	1	支購獎品		6,498 60	17,189 75
	14	支餐會雜用		11,534 60	5,655 15
	29	支3M CO.		240 00	5,415 15
		支中央電器工程公司		710 00	4,705 15
5	8	支商業登記		175 00	4,530 15
		支暫借予Q.E.S.校方		2,000 00	2,530 15
	10	支攝影		36 80	2,493 35
	26	收湯偉奇先生捐款及墊款	12,000 00		14,493 35
	28	支O.S.A.廣告		200 00	14,293 35
6	25	收O.S.A.捐款	3,000 00		17,293 35
	30	支3M CO.		380 00	16,913 35
		支中央電器工程公司		830 00	16,083 35
		收滙豐儲蓄利息	199 15		16,282 50
9	30	支購收據簿		75 00	16,207 50
10	2	收會費	20,700 00		36,907 50
	8	支撥付Q.E.S.校方		15,525 00	21,382 50
		收Q.E.S.還款	2,000 00		23,382 50
	10	支3M CO.		220 00	23,162 50
	11	支開會茶點		63 20	23,099 30
	23	支撥付Q.E.S.		6,000 00	17,099 30
		支楊永康獎學金		200 00	16,899 30
	30	支Q.E.S.校刊廣告		240 00	16,659 30
		支購置影印機		11,900 00	4,759 30
		收家長捐款	7,450 00		12,209 30
12	3	同上	100 00		12,309 30
	8	支歸還湯偉奇先生墊款		9,000 00	3,309 30
		支捐款餘額撥付Q.E.S.		1,650 00	1,659 30
		支文具、影印		18 50	1,640 80
	31	收滙豐利息	230 20		1,871 00
1	8	支茶點		57 40	1,813 60
3	8	收餐會餐券及代金	20,088 00		21,901 60
		支交通費		8 00	21,893 60
	15	收餐券及代金	2,445 00		24,338 60
3	22	本年度結存			24,338 60

十一、舊生會

本會目前約有會員二千二百人，應屆執行委員會由一九五七至一九〇八年各屆舊生組成。

一九八一年七月二十六日舉辦夏日遊河，雖然是日天氣欠佳，但仍有一百九十人參加。

舊生會與母校經常保持密切聯繫。今年仍然贊助李心安女士紀念獎學金，頒予初六班文科成績最佳學生。另一方面，又每三個月出版一次校友通訊，報導校友會消息及學校近況，維持校友間之聯絡。

最近舊生會成立改組研究小組，專責研究舊生會改組之內容及程序，以及如何將現有基金投資，並建議一個可行籌款方法，以達到設置永久會所之目標。

十二、鳴謝

本校謹向下列各方深表謝意：

1、英國文化協會及香港教育署視聽教育中心視聽教材借用處借出影片及幻燈片。

2、人人出版社捐贈一千五百張書簽使「清潔運動」更收宣傳之效。

3、校刊中各惠登廣告之公司。

4、鮑思高印刷公司為本校提供精美印刷服務。

5、大東電報局借出人造衛星模型及人造衛星地面轉播站模型，用作天文學會展覽之用。

6、家長教師聯誼會及舊生會捐送之獎學金及各項支持。

7、加拿大僑會捐助三十名獎學金及兩部手提錄音機。

8、李蕙蘭女士對清貧學生之資助。

9、加拿大英屬哥倫比亞省捐贈書本予本校圖書館。

10、愛丁堡公爵獎勵計劃聯絡員蘇振學先生給予本校寶貴意見及鼎力支

持。

11、教育署署理助理署長（總督學）莫何婉穎女士為本校頒獎禮致詞，頒發證書及獎品。

12、招岑淑嫻女士為本校陸運會致詞及頒獎。

13、舊生會主席關錫堯先生為本校水運會致詞及頒獎。

14、香港大學、香港中文大學及香港理工學院惠予本校參觀職業展覽之邀請。

香港高級程度會考

投考人數	一九八〇	一九八一
考獲優異科目（英文除外）	六一	六二
考獲良好科目（英文除外）	四九	四五
	八七	八一

香港中學會考

一九八〇	一九八一
------	------

本校全部五年級學生均參加。

投考人數

一九八〇	一九八一
------	------

考獲優異科目

一九八〇	一九八一
------	------

考獲良好科目

一九八〇	一九八一
------	------

初中成績評核辦法一九八一

中三學生參加人數（包括一弱視班）

一九八〇	一九八一
------	------

獲派回本校就讀人數

一九八〇	一九八一
------	------

派往其他學校就讀而獲得資助學位人數

一九八〇	一九八一
------	------

（其中五人經本校校長准許回校就讀）

未獲資助學位人數

一九八〇	一九八一
------	------

乙、校內考試

大致成績良好，全部學生均能升級。成績略低於平均水準者，給予姑准升級，惟經校方警告須加勤勉，若來年成績未有進步，校方可能不再收容。

級別

級別	考生人數	升級人數	升級百分率
初六級	六四	六四	一〇〇%
四年級	二〇〇	二〇〇	一〇〇%
二年級	一七二	一七二	一〇〇%
一年級	一七四	一七四	一〇〇%

九、學校活動

甲、畢業典禮

第廿六屆畢業典禮於一九八〇年十二月十二日舉行，教育署署理助理署長（總督學）莫何婉穎女士蒞臨致訓，並頒發證書及獎品。

當日與會嘉賓有教育署官員、友校校長、家長教師聯誼會及舊生會主席與委員、家長、校友以及其他友好等。

乙、開放日暨加拿大英屬哥倫比亞省長威廉賓納訪問本校

本校開放日於二月二十至二十一日舉行，蒙加拿大英屬哥倫比亞省省長威廉賓納先生（Hon. William R. Bennett）代表該省惠贈一百零六本圖書予本校圖書館，是日陪同省長光臨嘉賓有賓納夫人（Mrs. Bennett）、加拿大駐港專員韋瑞仁先生（Mr. W. T. Warden）與夫人及加拿大僑會會員，其他嘉賓包括副部長華禮士先生（Mr. Wallace）、省長執行秘書保沙先生（Mr. Pozer）、省長新聞秘書李榮先生（Mr. Leiren）、溫哥華華晚報記者柯寶蓮小姐（Miss Oberlyn）等。

贈書禮及茶叙後，各嘉賓隨即參觀本校，對學生課外活動留下深刻印象。

十、家長教師聯誼會

家長教師聯誼會對本校之鼎力支持，校長及員生均深為感激。

家長教師聯誼會撥支之款項用於保養校內設於運動場之飲水濾淨器，維修課室內擴音器系統及供應複印用之大量紙張。

一九八一年週年大會已於四月四日舉行。會後家長及教師聚談有關學生行為、學業成績及參與之課外活動等問題。隨之舉行聚餐，參加人數超逾三百，當晚氣氛極為歡樂。

舉辦。又為確保學生在上下課時能保持秩序井然，故推行「靠左走運動」。

訓育小組曾在學年終結時作出工作評估。從各同事收集之意見，歸納如下：

- (一) 維持紀律及推廣德育訓練並非單憑數位教師之努力可獲成功，每一教職員及家長均須通力合作負起此責任。
- (二) 關懷及愛心比懲罰更為有效，實例勝於告誡。
- (三) 可利用二十分鐘班會時間舉行學校集會，由校長或校外之講者給予具激勵性之演講。

訓育小組已經決定將上述寶貴意見作為日後工作計劃之骨幹。

五、職業輔導

本學年校內職業輔導工作發展迅速，學生亦踴躍參與。每月舉行講座、研討專題，包括少女衛生、性教育及家庭計劃、職業選擇、中三學生就業及接受訓練之機會及往外國升學之指導等。

此外，最令人鼓舞者，乃不少高年級學生集體參觀兩所大學舉行之職業展覽，九龍區舉辦之分區職業展覽，以及恒生商學院；此外亦熱心參與各種研討會。於此一年中，曾對中五及中六學生作一測驗，其目的在於探求彼等之興趣與才能兩者間之協調程度。有三位學生參加由香港輔導教師協會舉辦之暑期工作計劃，通過實際之參與，彼等可以更深切了解全職就業的情況，同時亦獲機會認識本身之潛能。

六、學校社會工作服務

本學年開始時，本校增設社會工作服務。由香港小童羣益會派出社會工作幹事張明玉小姐於每星期四到本校工作。

本項服務之目標在引導學生充份發展潛能及協助學生克服學業上、

社交上及情緒上之種種困難。

工作執行方面包括下列各項：

- 1、與學生個別商談。
- 2、舉行專題小組討論，例如「香港教育制度」。
- 3、籌辦集體活動，例如參加文化交流營。
- 4、於公開考試放榜後，指導中三、中五及高六學生。
- 5、與校方職業輔導組及訓育小組合辦特別工作計劃。

七、健康

本校共有六十九名學生參加保健計劃，並得陳耀榮醫生擔任校醫。學生患病不多，但患有近視者則頗為普遍。

八、考試

甲、校外考試

本校學生在香港高級程度會考及香港中學會考中，均有優良表現。大部份中六學生均能進入香港大學、香港中文大學、香港理工學院或浸會書院深造。

由於本校初六班之學位不多，致未能使所有中五畢業生繼續在本校就讀。但大部份同學亦能進入其他具有相等規模之中學攻讀預科課程，或在理工學院、教育學院及護士訓練學校等進修，另一部份則前往海外攻讀。

於本年度，一項選拔及分配資助高中學位之辦法已被採用。雖然此項初中成績評核辦法主要根據校內成績，並以一項包括中文、英文及數學三個基本學科之測驗以作調整，但仍使學生招致緊張與憂慮。由於本校有一班弱視特別班亦參加是項測驗，故有一小部份學生未獲分派資助學位。

二、學生人數及出席情況：

本學年開始時，本校有學生一千零八十二人，其中男生五百五十二人，女生五百三十人。本學年一年級新生有一百七十四人，全是根據初中學位分配辦法錄取。在全學年中，學生人數甚少變動。至一九八一年七月時，學生人數為一千零七十九人。

班級編制方面，中一、中二、中四、中五各有五班，中三有六班（中一、中二、中三各包括有弱視班一班）。初六及高六有兩班，其中一班為文科，另一班為理科。

全年學生出席情況極佳。

三、獎學金及免費學額：

本校學生大多家境清貧，幸而彼等多能獲得獎學金或免費學額之助。一九八零／八一年度，因成績優異而獲獎學金或因家境清貧而獲免費學額，數目如下：

免全費學額	二十六名
免半費學額	二百四十三名
政府獎學金	六十名
葛量洪獎學金	三名
李寶椿獎學金	九名
李寶椿書簿津貼	十名
梅真尼獎學金	一名
陳逸馨獎學金	一名
泰戈爾百週年紀念獎學金	一名
加拿大僑會獎學金	三十名
麥尼路獎學金	一名
李心安女士紀念獎學金及書簿津貼	一名

李惠蘭女士助學金
陳炳乾獎學金

六名
一名

此外，計有三十三名中六學生獲得政府生活津貼（每人每年獲五百至九百元不等）。

共 三百九十三名

四、紀律

從本學年度開始，本校兩位教師被委任為訓育主任，負責處理校內之訓育工作。為方便處理女生問題，兩位女教師亦於稍後被委，共同組成訓育小組。

成立訓育小組之主旨為：

（一）加強校規之執行及製定懲罰制度。

（二）監督及協助領袖生維持秩序。

（三）培養學生品德之發展。

防止失竊、注意守時、穿着整齊校服，以及保持校舍清潔，均為訓育小組之要務。在留堂制度實施下，凡違反校規之學生，作為懲罰。若遇較嚴重之事件，則立即與學生家長聯絡，希望透過家長之合作，校方可以對該等學生及其問題多所瞭解。對一個犯有錯失之學生懲罰，並非最佳之方法，故隨後即時加以個別輔導，此舉證實頗為有效。此外，訓育小組亦致力於提高學生之品德行為，其主要活動如下：

（一）由下半年度開始，每逢週二早上，抽出二十分鐘作為班會時間，由班主任或領袖生講解有關德育問題。同時亦使學生有機會發表個人意見。

（二）本年六月份放映一齣短片「鏡子」，其後舉行一個關於家庭教育之研討會，此乃特別為中三學生而設，其目的在促進青少年之自覺與自制。

（三）為提醒學生保持學校清潔之責任，「清潔伊中運動」亦相率

一九八〇年至八一年度

校務報告

一、本校於一九八〇年九月一日

開課時在校教職員如下：

校長：蘇宗仁博士

副校長：華任復先生

女副校長：黃李懿玲女士

教師：陳國平先生

鄭世雄先生

葉冬葵先生

李志深先生

利劍飛先生

吳奕君先生

譚一雄先生

陳陳月卿女士

招黃煥儀女士

周陸韻琦女士

何李雪姬女士

李潤蘭女士

吳譚微微女士

鄒華成先生

周志坤先生

郭忠貞先生

李慶駒先生

李樂然先生

石少山先生

楊深先生

陳呂令意女士

張惠平女士

蔡李敏宜女士

郭俞惠南女士

麥梁妙霞女士

譚麥麗景女士

鄭柏先生

蔡觀協先生

黎永淦先生

梁敏麒先生

陸世平先生

司徒少文先生

余漢華先生

池繆祝雲女士

張王素嫻女士

馮蓮歡女士

林笑玲女士

梁蘇寶蓮女士

邱吳肇羣女士

曾曾瑞霞女士

黃碧芬女士

黃林碧蓮女士

楊美娥女士

王林美寶女士

Mrs. TANG (Runjahn) Rahima M.

張兆明先生 (1981年1月到任)

麥存志先生 (1981年1月到任)

梅作彬先生 (1981年1月到任)

張德瑩女士 (1981年1月到任)

實驗室技術員：李世雄先生

書記：岑國安先生

王成焯先生

區小玲女士

教職員之變更：

歡迎下列各新任教職員：

黎永淦先生

張兆明先生

梅作彬先生

黃碧芬女士

梁敏麒先生

石少山先生

張德瑩女士

司徒少文先生

麥存志先生

蔡李敏宜女士

下列教職員在本學年中或結束後調離本校：

華任復先生

郭忠貞先生

吳奕君先生

林笑玲女士

陳國平先生

梁敏麒先生

石少山先生

鄭世雄先生

陸世平先生

周陸韻琦女士

Mrs. TANG (Runjahn) Rahima M.

二日 下學期開始
十二日 開放日

八日 英聯邦日，放假一天
十五日 中五及高六同學結業試
至廿四日

二日 高六同學離校準備參加香港高級程度會考
三日 家長教師聯誼會聚餐
五日 清明節
八日 復活節假期
至十七日
十九日 香港高級程度會考
至五月十四日
廿一日 英女皇壽辰，放假一天
十九日 中三第二次校內成績考試
至廿六日
卅日 中五同學離校準備參加中學會考

十八日 考試坐位編排
廿一日 學生結業試
至七月二日

三日 夏季時間表開始
十二日 中學會考
至廿八日
十八日 中學會考學校放假
至廿日

一日 公眾假期，放假一天
十二日 切噠八二
十四日 暑假
至八月卅一日

'82

大事摘錄

一日 學年開始，選舉班長及班會委員
十四日 中秋節翌日，放假一天

一日 水運會於大環山泳池舉行
六日 重陽節
十九日 國際籃球比賽
至卅日 陸運會決賽

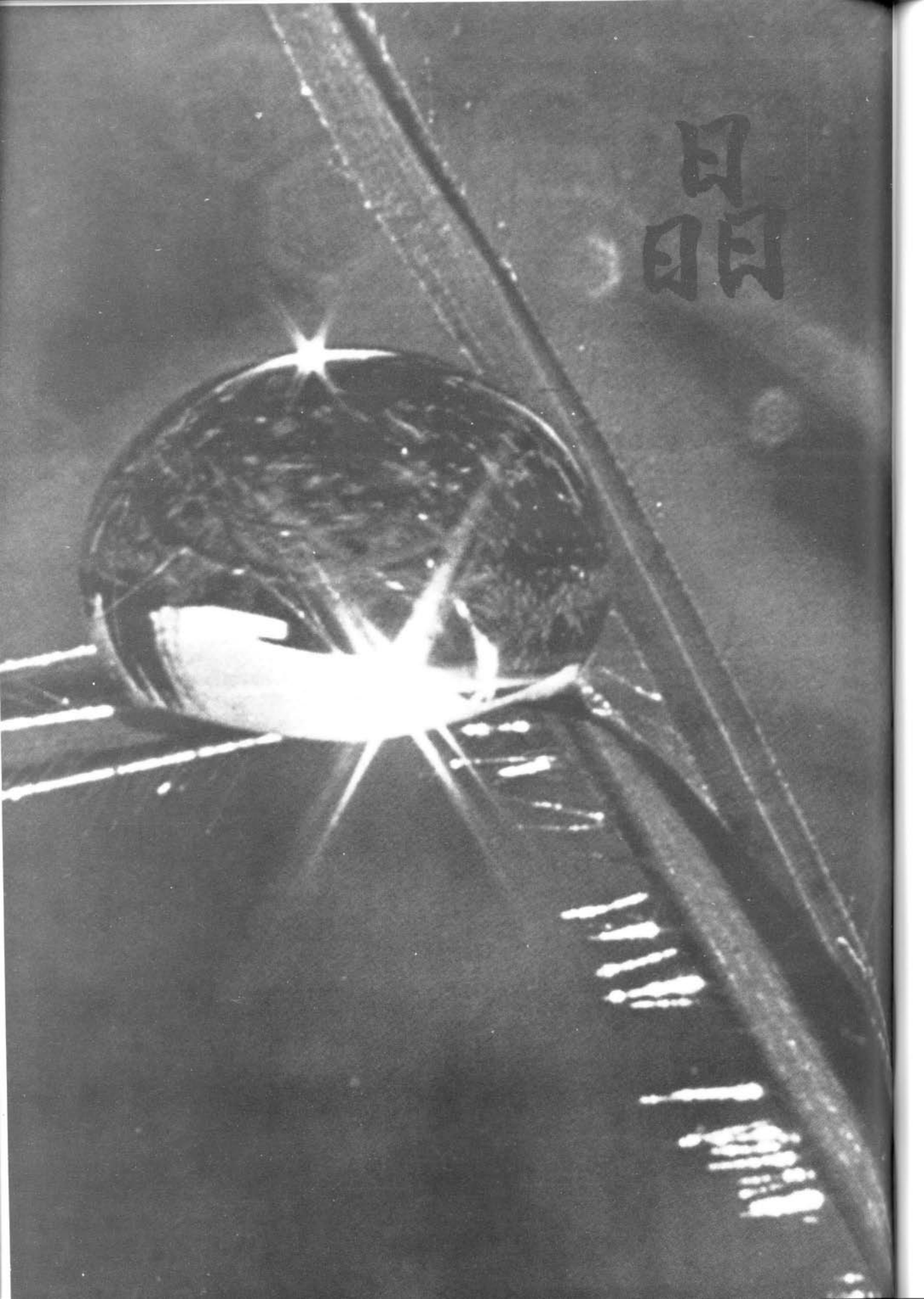
九日 國際足球比賽
至廿日
十一日 捐血日
十二日 孫中山先生壽辰，放假一天
廿四日 陸運會總決賽

四日 頒獎日 李福逵先生致詞
李福逵夫人頒獎
十日 中三第一次校內成績考試
至十六日
十八日 聖誕綜合表演
廿一日 頒獎日補假
廿二日 冬至，放假一天
廿三日 聖誕及新年假期
至一月二日

四日 考試坐位編排
五日 上學期考試
至十四日
七日 初中成績評核調整校內成績測驗
至八日
廿二日 農曆新年假期
至二月一日

'81

日
日



目錄

目 記

2	大事摘錄	八一—八二
4	校務報告	八〇—八一
9	家長教師聯誼會會務報告	八〇—八一
10	水運會小記	高六甲 陳惠儀
12	旅行日	活動報告組
14	陸運會後記	初六甲 汪美玲

菁

16	我眼中的伊中	一丁 馮麗芬
17	修葺後的校舍	四丁 張建良
18	四方盒子的自述	五戊 康瑩儀
19	神聖的一役	五乙 朱燕華
20	我對人生的最大理想	五甲 梁慧儀
21	冬夜	初六甲 黃慧敏
22	秋	三丙 陳麗碧
	潮州人	初六甲 吳秋媚
	我的鄰居	二戊 張活龍
24	三窺紅月記	五丁 劉浩然

書 法

27	書法	一丁 何靜雯
28	所思所感	四甲 林麗玄
29	倒影	初六乙 趙少寧
30	水仙	二戊 蔡少寬
31	奕趣	一丁 葉瑞明
32	運動會的意義	四丁 張欣寧
	電視隨筆	三戊 張 旭
		高六乙 郭燕芳

征

34	傳統——	潘志海(七四—八二)
36	往何處去？	趙少康(七四—八二)
37	給舊同學的一封信	許教勇(七六—八一)
38	素描——課室一角	陳應超(七六—八一)
40	愛情——事業——班	陳金水(七〇—七七)
42	大孩子的境況	校刊攝影組
43	伊中剪影	校刊編委會
46	徵文比賽	五丁 劉浩然
	綠印客	三丁 唐美青
	寓言一則	



校刊編輯委員會

負責老師：王林美寶女士

教師顧問：陳呂令意女士

招袁煥儀女士

郭俞惠南女士

蘇陳聘珍女士

總務顧問：利劍飛先生

美術顧問：梁蘇寶蓮女士

同學顧問：廖燕蕙 高六甲

曾淑蓮 高六甲

總編輯：吳秋媚 初六甲

吳潔波 初六甲

副總編輯：張定山 初六乙

殷詠霞 初六甲

文藝創作組（中文版）

△黃慧敏 初六甲

鄧婉薇 初六甲

鄧瑞娟 初六甲

彭碧誼 四丁

莫翠娥 四戊

梁雅珊 四戊

文藝創作組（英文版）

△陳幼儀 初六甲

林瑞美 初六乙

戴淑梅 初六乙

何美華 初六乙

活動報告組：

△趙少梅 初六甲

何敏儀 初六甲

林麗萍 初六甲

美術設計組：

蔡之慧 初六甲

潘素華 初六甲

校內通訊組：

△黎美嫦 初六甲

譚肖容 初六乙

馮國樛 四丙

校外通訊組：

△楊美恩 四乙

李楓儀 四丙

謝少英 三丁

攝影設計組：

袁國強 初六甲

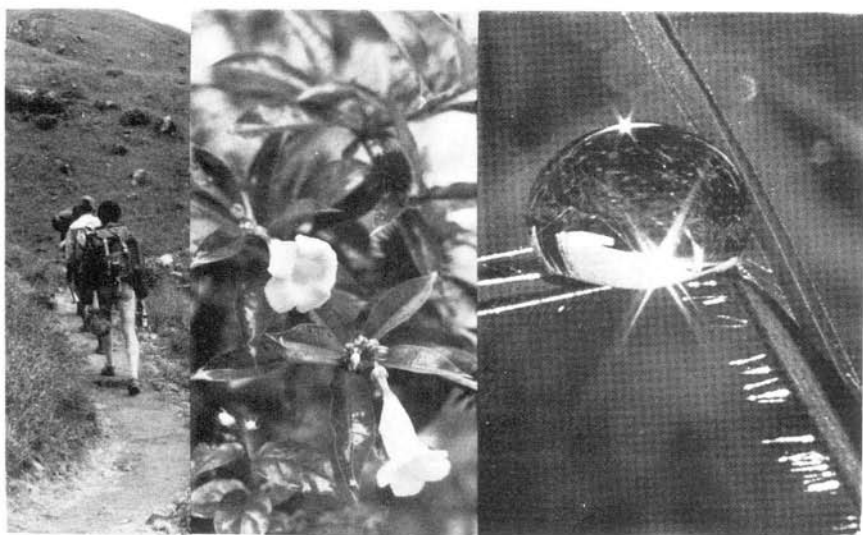
許達新 初六乙

廣告聯絡組：

黎美嫦 初六甲

姜儒翠 初六甲

△組長



編者的話

校刊是一年來伊中生活的縮影。

在這一年裏，我們繼承了一貫傳統，樹立了新的風氣。

校長和老師們的循循誘導，同學們的孜孜學習，水陸運會的盛況，旅行日的趣聞，全都凝聚成一顆玲瓏剔透的水晶，相信會長留在同學們的記憶中。

× × ×

校刊的文藝版，具有同學們嘗試的熱誠和編輯委員們無間的合作。這片園地，在大家努力耕耘下，去蕪存菁，終於結出纍纍的果實。

× × ×

在人生征途上，你可曾留下了片言隻字？
離開依中的同學，在踏進另一個新環境後，仍不忘母校，和我們分享他們寶貴的經歷。

對這許多給予熱誠支持和幫助的人，我們謹此致謝。

伊
利
沙
伯
中
學



校
刊

第
廿
八
期

一
九
八
二
年
八
月

伊 利 沙 伯 中 學

校 刊

